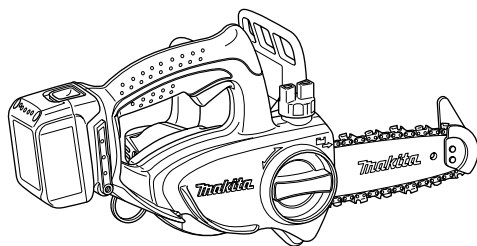
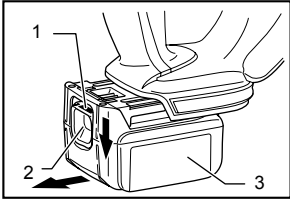




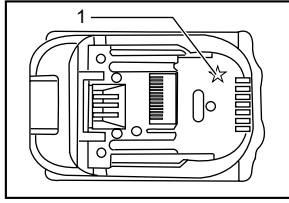
GB	Cordless Chain Saw	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brezžična verižna žaga	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Sharrë me zinxhir me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Акумулаторен верижен трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežična motorna pila	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжична моторна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Ferăstrău cu lanț cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Бежична ланчана тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Цепная пила с питанием от аккумуляторной батареи	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Бездротова ланцюгова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DUC121
DUC122

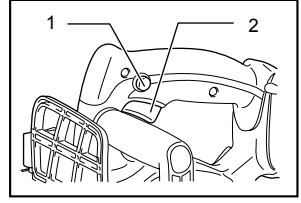




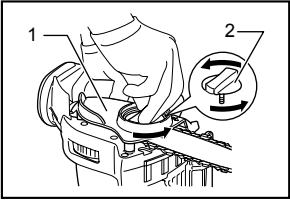
1 012143



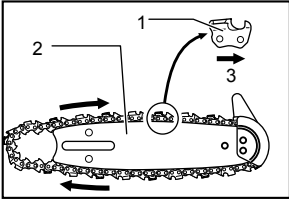
2 012128



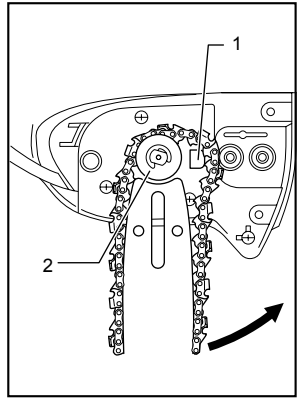
3 008572



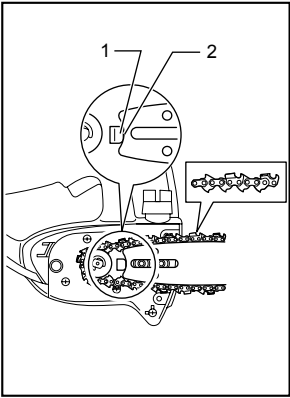
4 008566



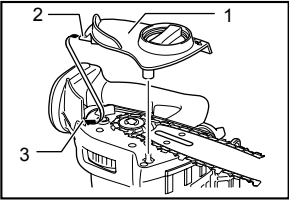
5 008568



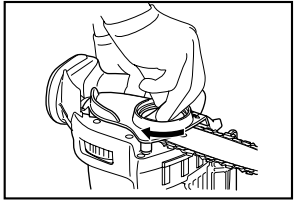
6 013715



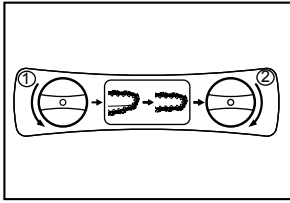
7 013716



8 008569

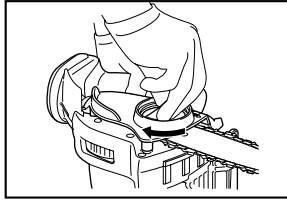


9 008570



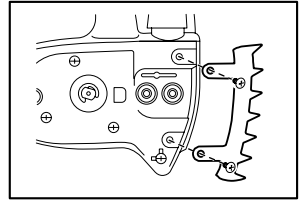
10

008587



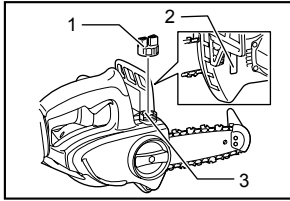
11

008570



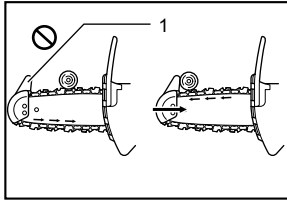
12

014818



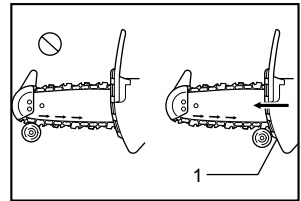
13

008571



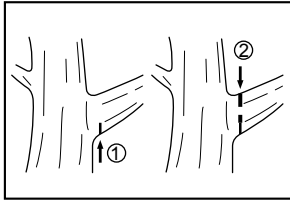
14

008574



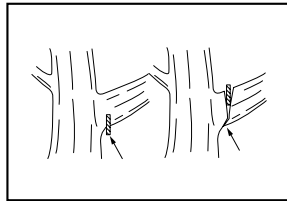
15

008575



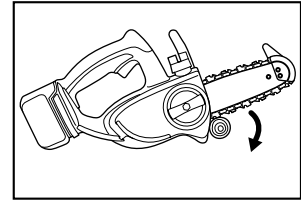
16

008576



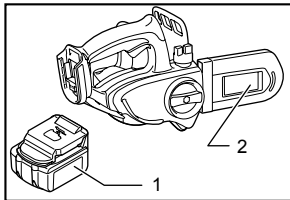
17

001742



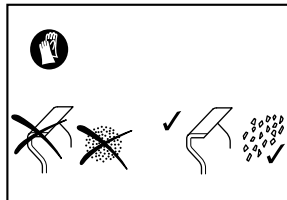
18

008634



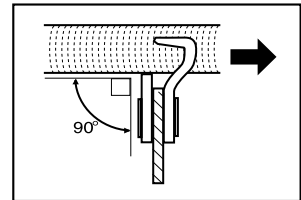
19

008573



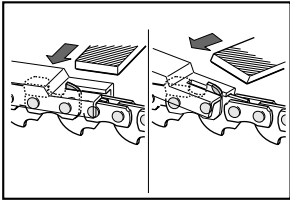
20

008633



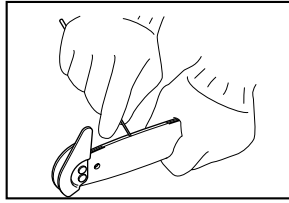
21

006927



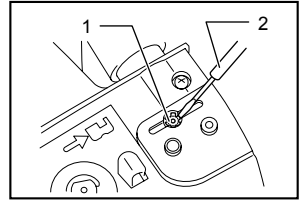
22

006929



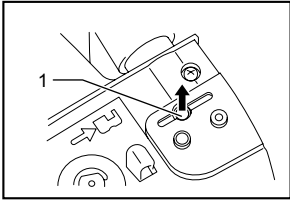
23

008578



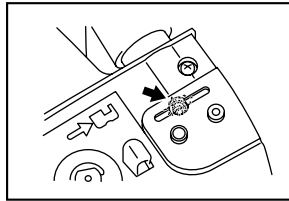
24

008579



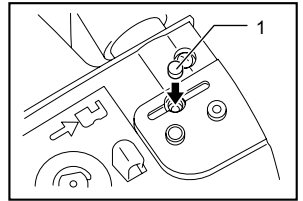
25

008580



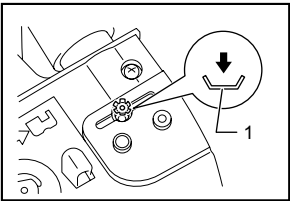
26

008581



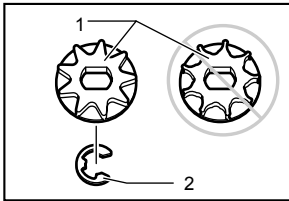
27

008582



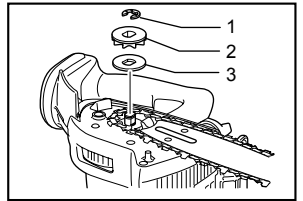
28

008635



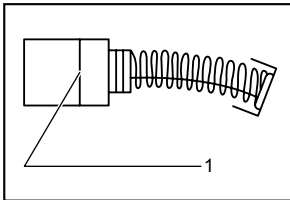
29

008584



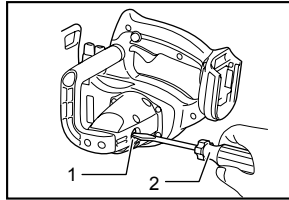
30

008586



31

001145



32

008585

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Red indicator	7-1. Spring	24-2. Slotted bit screwdriver
1-2. Button	7-2. Guide bar	25-1. Filter
1-3. Battery cartridge	8-1. Sprocket cover	27-1. Filter
2-1. Star marking	8-2. Hook	28-1. Push nut
3-1. Lock-off button	8-3. Hole	29-1. Sprocket
3-2. Switch trigger	13-1. Oil tank cap	29-2. Locking ring
4-1. Sprocket cover	13-2. Oil inspection window	30-1. Locking ring
4-2. Knob	13-3. Oil tank opening	30-2. Sprocket
5-1. Cutter	14-1. Tip guide	30-3. Washer
5-2. Guide bar	15-1. Lower guide	31-1. Limit mark
5-3. Arrow	19-1. Battery cartridge	32-1. Brush holder cap
6-1. Spring	19-2. Scabbard (chain cover)	32-2. Screwdriver
6-2. Sprocket	24-1. Push nut	

SPECIFICATIONS







Model		DUC121	DUC122
Standard guide bar	Guidebar length	115 mm	
	Cutting length	11.5 cm	
	Type	Carving bar	
Standard saw chain	Type	25 AP	
	Pitch	6.35 mm (1/4")	
	Gauge	1.3 mm (0.05")	
	No. of drive links	42	
Sprocket	Number of teeth	9	
	Pitch	6.35 mm (1/4")	
Overall length		422 mm	
Net weight		2.5 kg	2.6 kg
Chain speed per minute (min ⁻¹)		4.8 m/s (290 m/min)	5.0 m/s (300 m/min)
Chain oil tank volume		80 cm ³	
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

WARNING: Use appropriate combination of the guide bar and saw chain. Otherwise personal injury may result.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

-  Read instruction manual.
-  Wear eye protection.
-  Wear ear protection.
-  Wear a helmet, goggles and ear protection.
-  Use appropriate protection for foot-leg and hand-arm.
-  This saw is to be used by properly trained operators only.

END313-1



- Do not expose to rain.



- Maximum permissible cut length



- Direction of chain travel



- Saw chain oil adjustment



- Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and

Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE090-1

Intended use

The tool is intended for cutting branches / pruning trees. It is also suitable for tree service.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model DUC122

Sound pressure level (L_{pA}) : 84.6 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 92.7 dB (A)

Uncertainty (K) : 2 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model DUC122

Work mode : cutting wood

Vibration emission (a_h) : 4.3 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

GEA010-1

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Chain Saw

Model No./ Type: DUC122

Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN ISO 11681-2

The EC-Type Examination Certificate No.4814056.14009

The EC-Type Examination per 2006/42/EC was performed by:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germany

Identification No. 2140

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Measured Sound Power Level: 93 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB119-1

Cordless Chain saw safety warnings:

1. Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain

is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

2. **When holding with both hands, always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
5. **Always keep proper footing.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
6. **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibers is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
7. **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
8. **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
9. **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
10. **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
11. **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
12. **Causes and Operator Prevention of Kickback:**

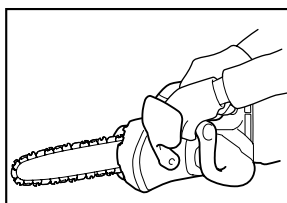
Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.



014673

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
 - **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
 - **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
13. Before starting work, check that the chain saw is in proper working order and that its condition complies with the safety regulations. Check in particular that:
 - The run-down brake is working properly;
 - The bar and the sprocket cover are fitted correctly;
 - The chain has been sharpened and tensioned in accordance with the regulations;
 14. **Do not start the chain saw with the chain cover being installed on it.** Starting the chain saw with the chain cover being installed on it may cause the chain cover to be thrown out forward resulting in personal injury and damage to objects around the operator.

Top handle chainsaw specific safety warnings

1. This chain saw is designed especially for tree care and surgery. The chain saw is intended to be used by properly trained persons only. Observe all instructions, procedures and recommendations from the relevant professional organization. Otherwise fatal accidents may occur. It is recommended that always using a rising platform (cherry picker, lift) for sawing in trees. Rappelling techniques are extremely dangerous and require special training. The operators must be trained to become familiar with safety equipment usage and climbing techniques. Always use the appropriate belts, ropes and carabiners when working in trees. Always use restraining equipment for both the operator and the saw.
2. Perform cleaning and maintenance before storage in accordance with the instruction manual.
3. Ensure safe positioning of the chain saw during car transportation to avoid fuel or chain oil leakage, damage to the tool and personal injury.
4. Do not fill the chain oil near fire. Never smoke when you fill the chain oil.
5. National regulation may restrict the use of the chain saw.
6. If the equipment gets heavy impact or fall, check the condition before continuing work. Check the controls and safety devices for malfunction. If there is any damage or doubt, ask our authorized service center for the inspection and repair.
7. Hold the saw firmly in place to avoid skating (skid movement) or bouncing of the saw when starting a cut.
8. At the end of the cut, be careful to keep your balance due to the "drop".
9. Take into account the direction and speed of the wind. Avoid sawdust and chain oil mist.

Protective equipment

1. **In order to avoid head, eye, hand or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment must be used during operation of the chain saw:**
 - The kind of clothing should be appropriate, i. e. it should be tight-fitting but not be a hindrance. Do not wear jewelry or clothing which could become entangled with bushes or shrubs. If you have long hair, always wear a hairnet!
 - It is necessary to wear a protective helmet whenever working with the chain saw. The **protective helmet** is to be checked in regular intervals for damage and is to be replaced after 5 years at the latest. Use only approved protective helmets.
 - The **face shield** of the protective helmet (or the goggles) protects against sawdust and wood chips. During operation of the chain saw always wear a goggle or a face shield to prevent eye injuries.

- Wear adequate **noise protection equipment** (ear muffs, ear plugs, etc.).
- The **protective jacket** consists of 22 layers of nylon and protects the operator against cuts. It is always to be worn when working from elevated platforms (cherry pickers, lifts), from platforms mounted on ladders or when climbing with ropes.
- The **protective brace and bib overall** is made of a nylon fabric with 22 layers and protects against cuts. We strongly recommend its use.
- **Protective gloves** made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the chain saw.
- During operation of the chain saw **safety shoes** or **safety boots** fitted with anti skid sole, steel toe caps and protection for the leg must always to be worn. Safety shoes equipped with a protective layer provide protection against cuts and ensure a secure footing. For working in trees the safety boots must be suitable for climbing techniques.

Vibration

1. Individuals with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood vessels or the nervous system. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: "Falling asleep" (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin colour or of the skin. **If any of these symptoms occur, see a physician!**
To reduce the risk of "white finger disease", keep your hands warm during operation and well maintain the equipment and accessories.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

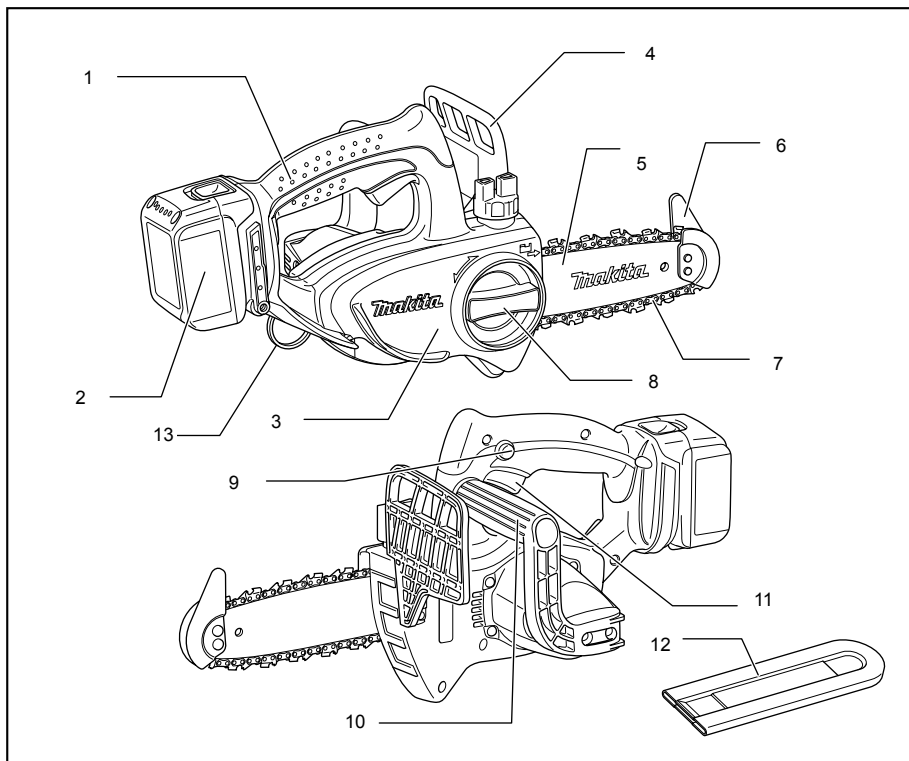
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

Parts supplied



008588

1	Top handle	8	knob
2	Battery cartridge	9	Lock off button
3	Sprocket cover	10	Front handle
4	Front hand guard	11	Switch trigger
5	Guide bar	12	Chain cover
6	Tip guard	13	Carabiner or rope attachment point
7	Saw chain		

008589

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
In this situation, release the trigger switch on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the trigger switch again to restart.
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the trigger switch again.
- **Low battery voltage:**
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.3

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing saw chain

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the saw chain.
- Always wear gloves when installing or removing the saw chain.
- Use only saw chain and guide bar with bar tip designed for this chain saw (see the Extract from the spare parts list).
- In order to prevent kickback, do not remove the bar tip or replace the guide bar with one without a bar tip.

Fig.4

Loosen the screw by turning counterclockwise the knob until the sprocket cover comes off.

Remove the sprocket cover.

Remove saw chain and guide bar from the tool.

Fig.5

Fit in one end of the saw chain on the top of guide bar. At this time, fit the saw chain as shown in the figure because it rotates in the direction of arrow.

Fig.6

Place the saw chain so that the spring is positioned inside it and fit in the other end of saw chain around the sprocket as shown in the figure.

Fig.7

While turning the guide bar counterclockwise, install it so that the end of guide bar contacts the spring.

Fig.8

Insert the hook of sprocket cover into the hole in the tool and then place the sprocket cover on the tool.

Fig.9

Turn the knob clockwise to tighten the screw firmly.

Adjusting saw chain tension

Fig.10

Just a slight loosening of the screw allows the saw chain tension to be adjusted. After adjusting, retighten the screw firmly.

Fig.11

CAUTION:

- For a while after a new saw chain is installed, it tends to become loosened. From time to time check the saw chain tension before use.
- Low tension of saw chain may cause coming out of place.
- Installing or removing saw chain should be carried out in a clean place free from sawdust and the like.

Spike bumper (optional accessory)

Fig.12

To install spike bumper, perform the following steps:

1. Remove the sprocket cover, saw chain and guide bar as described in this instruction manual.
2. Fit the holes of spike bumper along with the holes on the chainsaw.
3. Tighten them firmly with screws.

OPERATION

Lubrication

Fig.13

Saw chain is automatically lubricated when the tool is in operation.

Check the amount of remaining oil in the oil tank through the oil inspection window.

To refill the tank, remove the cap from the oil tank opening.

After refilling the tank, always screw the provided oil tank cap on the chain saw.

CAUTION:

- When filling the chain saw with chain oil for the first time, or refilling the tank after it has been completely emptied, add oil up to the bottom edge of the filler neck. The oil delivery may otherwise be impaired.
- As a saw chain oil, use oil exclusively for Makita chain saws or oil available in market.
- Never use oil including dust and particles or volatile oil.
- When pruning trees, use botanical oil. Mineral oil may harm trees.
- Never force the chain saw when pruning trees.
- Before cutting out, make sure that the provided oil tank cap is screwed in place.

Hold the chain saw away from the tree. Start it and wait until lubrication on saw chain is adequate.

Bring the tip guide/lower guide into contact with the branch to be cut before switching on. Cutting without bringing the tip guide/lower guide into contact with the

branch may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator.

Saw the wood to be cut by just moving it down.

Pruning trees

Fig.14

Fig.15

CAUTION:

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating.
- Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Bring the tip guide/lower guide into contact with the branch to be cut before switching on. Cutting without bringing the tip guide/lower guide into contact with the branch may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator.

When cutting thick branches, first make a shallow undercut and then make the finish cut from the top.

Fig.16

If you try to cut off thick branches from the bottom, the branch may close in and pinch the saw chain in the cut.

If you try to cut off thick branches from the top without a shallow undercut, the branch may splinter.

Fig.17

If you cannot cut the timber right through with a single stroke:

Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little; then apply the spike a little lower and finish the cut by raising the handle.

Fig.18

Carrying tool

Fig.19

Always remove the battery cartridge from the tool and overlap the guide bar with the scabbard before carrying the tool. Also cover the battery cartridge with the battery cover.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Always wear gloves when performing any inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Sharpening the saw chain

CAUTION:

- Always remove the battery cartridge and wear safety gloves when performing work on the saw chain.

Fig.20

Sharpen the saw chain when:

- Mealy sawdust is produced when damp wood is cut;
- The chain penetrates the wood with difficulty, even when heavy pressure is applied;
- The cutting edge is obviously damaged;
- The saw pulls to the left or right in the wood. The reason for this behaviour is uneven sharpening of the saw chain, or damage to one side only.

Sharpen the saw chain frequently, but remove only a little material each time.

Two or three strokes with a file are usually sufficient for routine resharpener. When the saw chain has been resharpened several times, have it sharpened in a MAKITA specialist repair shop.

File and file guiding

- Use a special round file (optional accessory) for saw chains, with a diameter of 4 mm, to sharpen the chain. Normal round files are not suitable.

Fig.21

- The file should only engage the material on the forward stroke. Lift the file off the material on the return stroke.
- Sharpen the shortest cutter first. The length of this cutter is then the gauge dimension for all other cutters on the saw chain.
- Guide the file as shown in the figure.
- The file can be guided more easily if a file holder (accessory) is employed. The file holder has markings for the correct sharpening angle of 30 ° (align the markings parallel to the saw chain) and limits the depth of penetration (to 4/5 of the file diameter).

Guide the file as shown in the figure.

- After sharpening the chain, check the height of the depth gauge using the chain gauge tool (optional accessory).

Fig.22

- Remove any projecting material, however small, with a special flat file (optional accessory).
- Round off the front of the depth gauge again.
- Wash away dust and particles from saw chain after adjusting the height of depth gauge.

Cleaning guide bar

Fig.23

Chips and sawdust will build up in the guide bar groove, clogging it and impairing oil flow. Always clean out the chips and sawdust when sharpening or replacing the saw chain.

Cleaning the oil filter at the oil discharge hole

Small dust or particles may be built up in the oil filter at the oil discharge hole during operation.

Small dust or particles built up in the oil filter may impair the oil discharge flow and cause an insufficient lubrication on the whole saw chain.

When a poor chain oil delivery occurs at the top of guide bar, clean the filter as follows.

Remove the battery cartridge from the tool.

Remove the sprocket cover and saw chain from the tool. (Refer to the section titled " Installing or removing saw chain ".)

Fig.24

Remove the push nut using a slotted bit screwdriver with a slender shaft or the like.

Fig.25

Take the filter out of the chain saw and remove small dust or particles from it. When the filter is too dirty, replace it with a new one.

Insert the battery cartridge into the tool.

Fig.26

Pull the switch trigger to flow built-up dust or particles off the oil discharge hole by discharging chain oil.

Remove the battery cartridge from the tool.

Fig.27

Insert the cleaned oil filter into the oil discharge hole. When the filter is too dirty, replace it with a new one.

Fig.28

Insert the push nut with its correct side facing up as shown in the figure into the oil discharge hole to secure the filter. When the filter cannot be secured with a disfigured push nut, replace the push nut with a new one.

Reinstall the sprocket cover and saw chain on the tool.

Replacing the sprocket

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket.

Fig.29

CAUTION:

- A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case. The sprocket need to be installed so that it always faces as shown in the figure.

Fig.30

Always fit a new locking ring when replacing the sprocket.

Replacing carbon brushes

Fig.31

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.32

Storing tool

Clean the tool before storing. Remove any chips and sawdust from the tool after removing the sprocket cover. After cleaning the tool, run it under no load to lubricate the saw chain and guide bar.

Cover the guide bar with the scabbard.

Remove oil from the oil tank to empty it and place the chain saw with the tank cap facing upward.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

Instructions for periodic maintenance

To ensure long life, prevent damage and ensure the full functioning of the safety features the following maintenance must be performed regularly.

Warranty claims can be recognized only if this work is performed regularly and properly. Failure to perform the prescribed maintenance work can lead to accidents!

The user of the chain saw must not perform maintenance work which is not described in the instruction manual. All such work must be carried out by authorized service centre.

Operating time		Before operation	Everyday	Every week	Every 3 month	Annually	Before storage
Chain saw	Inspection.	○					
	Cleaning.		○				
	Check at authorized service center.					○	○
Saw chain	Inspection.	○					
	Sharpening if necessary.						○
Guide bar	Inspection.	○	○				
	Remove from the chain saw.						○
Chain lubrication	Check the oil feed rate.	○					
Switch trigger	Inspection.	○					
Lock-off button	Inspection.	○					
Oil tank cap	Check tightness.	○					
Chain catcher	Inspection.			○			
Screws and nuts	Inspection.			○			

014813

TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
Chain saw does not start.	Battery cartridge is not installed.	Install the charged battery cartridge.
	Battery problem (under voltage).	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
No oil on the chain.	Oil tank is empty.	Fill the oil tank.
	Oil guide groove is dirty.	Clean the groove.
	Malfuction of oil pump.	Ask your local authorized service center for repair.
It does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Chain does not stop: Stop the machine immediately!	Malfuction of switch.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: Stop the machine immediately!	Loose guide bar or saw chain.	Adjust the guide bar and saw chain tension.
	Tool malfuction.	Ask your local authorized service center for repair.

014814

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Saw chain
- Scabbard
- Guide bar complete
- File

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Rdeči indikator	7-1. Vzmet	24-2. Ploščati izvijač
1-2. Gumb	7-2. Meč	25-1. Filter
1-3. Baterijski vložek	8-1. Pokrov zobca kolesa	27-1. Filter
2-1. Oznaka z zvezdico	8-2. Kljuka	28-1. Potisna matica
3-1. Sprostilni gumb	8-3. Odprtina	29-1. Vsakočnik
3-2. Sprožilno stikalo	13-1. Pokrovček rezervoarja za olje	29-2. Vsakočnik
4-1. Pokrov zobca kolesa	13-2. Kontrolno okence za olje	30-1. Vsakočnik
4-2. Ročica	13-3. Odprtina rezervoarja za olje	30-2. Vsakočnik
5-1. Rezalnik	14-1. Konica meča	30-3. Podložka
5-2. Meč	15-1. Spodnje vodilo	31-1. Meja obrabljenosti
5-3. Puščica	19-1. Baterijski vložek	32-1. Pokrov krtačke
6-1. Vzmet	19-2. Nožnica (pokrov verige)	32-2. Izvijač
6-2. Vsakočnik	24-1. Potisna matica	






TEHNIČNI PODATKI

Model		DUC121	DUC122
Standardni meč	Dolžina meča	115 mm	
	Dolžina reza	11,5 cm	
	Tip	Meč za izrezovanje	
Standardna veriga žage	Tip	25 AP	
	Naklon	6,35 mm (1/4")	
	Merilnik	1,3 mm (0,05")	
	Št. pogonskih povezav	42	
Vsakočnik	Število zobcev	9	
	Naklon	6,35 mm (1/4")	
Celotna dolžina		422 mm	
Neto teža		2,5 kg	2,6 kg
Hitrost verige na minuto (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Prostornina rezervoarja za verižno olje		80 cm ³	
Nazivna napetost		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
 - Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
 - Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003
- OPOZORILO: Uporabljajte ustrezno kombinacijo meča in verige žage. Sicer lahko pride do telesnih poškodb.

Simboli

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

-  Preberite navodila za uporabo.
-  Uporabljajte zaščito za oči.
-  Uporabljajte zaščito za sluh.
-  Nosite čelado, očala in zaščito za sluh.
-  Uporabljajte ustrezno zaščito za stopala in noge ter dlani in roke.

END313-1



- To žago smejo uporabljati le ustrezno usposobljeni upravljavci.
- Ne izpostavljajte dežju.
- Maksimalna dovoljena dolžina rezanja
- Smer premika verige
- Prilagoditev verižnega olja za žago
- Le za države EU
Električnega orodja ali akumulatorja ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in z njunim izvajanjem v skladu z državno zakonodajo se morajo električna oprema, baterije in akumulatorji, ki so prišli do konca svojega življenjskega cikla, zbirati ločeno in se vrniti v okoljsko združljivo ustanovo za recikliranje.

ENE090-1

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za rezanje vej/obrezovanje dreves. Prav tako je primerno za podiranje dreves.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model DUC122

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 84,6 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 92,7 dB (A)

Odstopanje (K): 2 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Model DUC122

Delovni način: rezanje lesa

Oddajanje tresljajev (a_{hv}): 4,3 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/i-:

Oznaka stroja:

Brezžična verižna žaga

Št. modela / tip: DUC122

Specifikacije: glejte tabelo "SPECIFIKACIJE".

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2000/14/ES, 2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN ISO 11681-2

Potrdilo o pregledu tipa ES št.4814056.14009

Pregled tipa ES v skladu z 2006/42/ES je izvedel:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Nemčija

Identifikacijska št. 2140

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje direktiva 2000/14/ES, je v skladu s prilogo V. Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 93 dB (A) Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 95 dB (A)

23.9.2014



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB119-1

Varnostna opozorila za uporabo brezžične verižne žage:

1. Med delovanjem verižne žage ne približujte delov telesa verigi. Preden zaženete verižno žago se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Trenutek nepazljivosti pri delu z verižnimi žagami lahko povzroči zapletanje vaših oblačil ali telesa v verigo žage.

2. **Verižno žago vedno držite z obema rokama, in sicer z desno roko za zadnji ročaj in z levo za sprednji ročaj.** Obratno držanje verižne žage poveča tveganje za osebne poškodbe in ga nikoli ne smete izvesti.
3. **Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj lahko veriga žage prereže skrito električno napeljavo.** Če verige žage prerežejo vodnike pod napetostjo, dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
4. **Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočena je dodatna zaščita za glavo, roke, noge in stopala.** Zadostna zaščitna obleka bo zmanjšala telesne poškodbe zaradi letečih ostankov ali nenamernega stika z verigo žage.
5. **Vedno uporabljajte ustrezno obutev.** Drseča ali nestabilna površina lahko povzroči izgubo ravnotežja ali nadzora nad verižno žago.
6. **Kadar režete napeto vejo, bodite pozorni, ko odskoči nazaj.** Ko se napetost lesnih vlaken sprosti, lahko veja udari upravljalca in/ali povzroči nenadzorovano premikanje verižne žage.
7. **Bodite izjemno previdni pri rezanju mladik in sadik.** Vitek material lahko ujame verigo žage in jo vrže proti vam ali povzroči izgubo ravnotežja.
8. **Verižno žago nosite tako, da jo izklopljeno držite za sprednji ročaj in obrnjeno stran od telesa. Kadar nosite ali shranjujete verižno žago, vedno namestite pokrivalo meča.** Ustrezno ravnanje z verižno žago bo zmanjšalo verjetnost nenamernega stika s premikajočo se verigo.
9. **Upoštevajte navodila glede mazanja, napetosti verige in menjave pripomočkov.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko strga ali poveča možnost povratnega udarca.
10. **Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez olja ter masti.** Mastni, naoljeni ročaji so drseči in povzročijo izgubo nadzora.
11. **Režite samo les. Verižne žage ne uporabljajte v nepredvidene namene. Na primer: verižne žage ne uporabljajte za rezanje plastike, zidov ali nelesenih gradbenih elementov.** Uporaba verižne žage, ki ni v skladu z namensko uporabo, lahko povzroči nevarno situacijo.
12. **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca s strani upravljalca:**

Povratni udarec se lahko pojavi, če se konica meča dotakne kakšnega predmeta ali ko se les zapre in uklešči verigo v reži.

Stik konice lahko v nekaterih primerih povzroči nenadno obratno reakcijo, ki vrže meč navzgor in nazaj proti upravljalcvu.

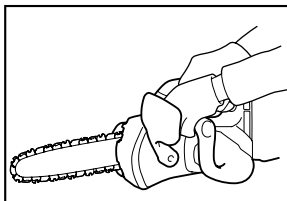
Zagozditev verige žage na vrhu meča lahko hitro potisne meč nazaj proti upravljalcvu.

Katera koli izmed teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe. Ne zanašajte se izključno na zaščitne

naprave, vgrajene v vašo žago. Kot uporabnik verižne žage morate izvesti nekaj korakov, da preprečite nesreče ali poškodbe med delom.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z orodjem in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

- **Trdno držite žago, tako da s sklenjenimi prsti držite ročaja, imate obe roki na žagi in namestite telo ter roki tako, da boste lahko prestregli sile povratnega udarca.** Sile povratnega udarca lahko upravljavec nadzoruje, če izvede pravilne previdnostne ukrepe. Ne izpustite verižne žage.



014673

- **Ne segajte previsoko in ne režite nad višino ramen.** S tem boste preprečili nenamerni stik konice in omogočili boljši nadzor nad verižno žago v nepredvidenih situacijah.
 - **Uporabljajte samo nadomestne meče in verige, ki jih je določil proizvajalec.** Nepravilni nadomestni meči in verige lahko povzročijo strganje verige in/ali povratni udarec.
 - **Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje verige žage.** Zmanjšanje višine merilnika globine lahko povzroči povečano možnost povratnega udarca.
13. Pred začetkom dela preverite, ali verižna žaga pravilno deluje in ali se njeno stanje sklada s predpisi za varnost. Še posebej preverite:
 - ali zavora izteka pravilno deluje,
 - ali sta meč in pokrov zobca kolesa pravilno nameščena,
 - ali je veriga naostrena in napeta v skladu s pravili,
 14. **Ne zaženite verižne žage z nameščenim zaščitnim pokrovom verige.** Zagon verižne žage z nameščenim zaščitnim pokrovom verige lahko povzroči, da bo zaščitni pokrov verige izvrglo naprej, posledica pa je telesna poškodba in poškodbe predmetov v bližini upravljalca.

Posebna varnostna opozorila na zgornjem ročaju verižne žage

1. Ta verižna žaga je zasnovana posebej za nego in zdravljenje dreves. Verižno žago smejo uporabljati le ustrezno usposobljene osebe. Upoštevajte vsa navodila, postopke in priporočila ustreznih poklicnih organizacij. Sicer lahko pride do nesreč s smrtnim izidom. Vedno je priporočljivo, da za žaganje v drevesih

uporabljate dvizno ploščad (konzolni žerjav, dvigalo). Tehnike spuščanje so izjemno nevarne in zahtevajo posebno usposabljanje. Upravljalci morajo biti usposobljeni in se seznaniti z varnostno opremo in tehnikami plezanja. Kadar delate v drevesih, vedno uporabljajte ustrezne pasove, vrvi in sponke. Vedno uporabljajte zadrževalno opremo za upravljavca in žago.

- Čiščenje in vzdrževanje pred hrambo izvajajte v skladu z navodili za uporabo.
- Pri transportu v motornih vozilih verižno žago ustrezno namestite, tako da gorivo ali verižno olje ne more iztekatii in da ne pride do poškodb orodja ali telesnih poškodb.
- Ne dolivajte verižnega olja v bližini ognja. Med dolivanjem verižnega olja ne kadite.
- Varnostna opozorila za uporabo brezžične verižne žage:
- Če oprema utрпи močan udarec ali pade, pred nadaljnjo uporabo preverite stanje. Preverite, ali upravljalni elementi in varnostne naprave pravilno delujejo. Če opazite poškodbe ali če ste v dvomih, se posvetujte s pooblaščenim servisom glede pregleda in popravila.
- Ko začnete rezati, žago držite trdno, da preprečite drsenje ali odskakanje žage.
- Ob koncu reza bodite previdni, da ohranite ravnotežje zaradi „padca“.
- Upošteвайте smer in hitrost vetra. Izogibajte se žagovini in meglicam verižnega olja.

Zaščitna oprema

- Pri delu z verižno žago morate nositi navedeno zaščitno opremo, saj boste le tako zmanjšali možnost poškodbe glave, oči, rok in nog:**
 - Obleka mora biti delu primerna. To pomeni, da se dobro prilega, vendar ne sme biti ovira pri delu. Ne nosite nakita ali kosov oblačila, ki bi se lahko zataknilo v grmovje in podrast. Če imate dolge lase, je obvezna mreža za lase!
 - Pri delu z verižno žago je obvezna nošnja zaščitne čelade. V rednih intervalih je treba preveriti **zaščitno čelado**, ali je poškodovana, in jo zamenjati najkasneje po 5 letih uporabe. Uporabljajte samo atestirane zaščitne čelade.
 - Ščitnik za obraz** je nameščen na čelado (ali očala) in ščiti pred žagovino in odrezki. Pri delu z verižno žago vedno nosite očala ali ščitnik za obraz, da preprečite poškodbe oči.
 - Nosite zadostno **zaščito za sluh** (naušniki, ušesni čepi itd.).
 - Zaščitni suknjič** je sestavljen iz 22 slojev najlona in ščiti upravljavca pred urezi. Pri delu na dvignjeni ploščadi (konzolni žerjavi, dvigala), iz ploščadi, nameščeni na lestev ali kadar plezate z vrvi, ga je vedno treba nositi.

- Zaščitni kombinezon z naramnicami in naprsnikom** je narejen iz najlona z 22 sloji in ščiti pred urezi. Zelo priporočamo njegovo uporabo.
- Zaščitne rokavice** iz debelega usnja so del predpisane opreme in jih morate pri delu z verižno žago vedno nositi.
- Med delom z verižno žago morate vedno nositi **zaščitne čevlje** ali **škornje** z nehrsečim podplatom, jeklenim ščitnikom za nožne prste in zaščito nog. Zaščitni čevlji so opremljeni z zaščitnim slojem, ki zagotavlja zaščito pred urezi in omogočajo trdno stojišče. Za delo v drevesih morajo biti zaščitni škornji primerni za tehnike plezanja.

Vibracije

- Pri posameznikih s slabo prekrvavitvijo, ki so izpostavljeni čezmernim vibracijam, lahko pride do poškodb krvnih žil ali živčnega sistema. Vibracije lahko povzročijo naslednje simptome, ki se pojavijo v prstih, dlaneh ali zapestjih: „Spanje“ (odrevenelost), mravljinca, bolečina, občutek zbadanja, spremembe barve kože ali kože same. **Če opazite kateri koli izmed teh pojavov, poiščite zdravniško pomoč!** Za zmanjšanje tveganja za „sindrom belih prstov“ ohranite vaše roke med uporabo tople in dobro vzdržujte opremo in pripomočke.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

ENC007-8

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

ZA BATERIJSKE VLOŽKE

- Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
- Ne razstavljajte baterijskega vložka.**
- Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregrete, morebitne opekline in celo eksplozija.**
- Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.**

5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebliji, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregreteje, morebitne opekline in celo eksplozijo.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

SHRANITE TA NAVODILA.

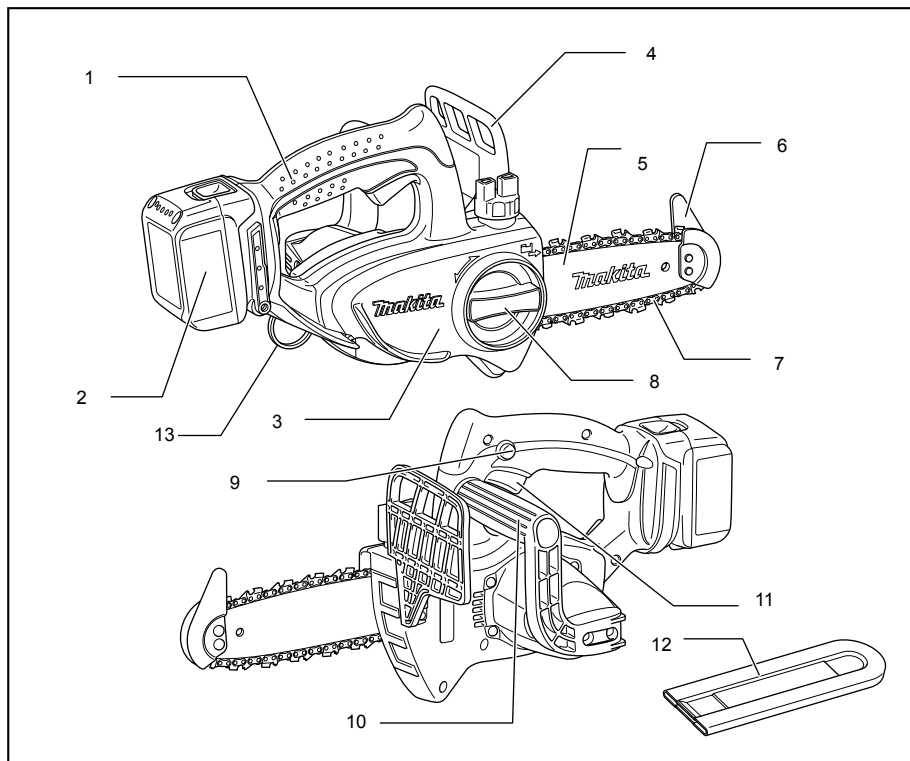
Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.

Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.

Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Napolnite baterijski vložek enkrat vsakih šest mesecev, če ga ne uporabljate dlje časa.

Dobavljeni deli



008588

1	Zgornji ročaj	8	Ročica
2	Baterijski vložek	9	Sprostilni gumb
3	Pokrov zobca kolesa	10	Sprednji ročaj
4	Sprednji ščitnik za roko	11	Sprožilno stikalo
5	Meč	12	Zaščitni pokrov verige
6	Ščitnik konice	13	Zaponka ali točka za priključitev vrvi
7	Veriga žage		

008589

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

SI.1

⚠️ POZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

⚠️ POZOR:

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Sistem za zaščito akumulatorja (litij-ionske akumulatorji z zvezdico)

SI.2

Litij-ionske akumulatorji so opremljene z zaščitnim sistemom. Ta sistem samodejno izklopi dovajanje električne energije v orodje, da bi podaljšal življenjsko dobo baterije.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali baterija zamenjana pod naslednjimi pogoji:

- **Preobremenjeno:**
Orodje deluje na način, ki povzroča, da povleče nenormalno visok tok.
V tem primeru sprostite sprožilno stikalo na orodju in ustavite uporabo, ki povzroča preobremenjenost orodja. Za ponovni vklop nato ponovno povlecite sprožilno stikalo.
Če se orodje ne vklopi, je akumulator pregret.
V tem primeru pustite, da se akumulator ohladi, preden ponovno povlečete sprožilno stikalo.

- **Nizka napetost akumulatorja:**
Preostala zmogljivost akumulatorja je prenizka in orodje ne bo delovalo. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

Delovanje stikala

⚠️ POZOR:

- Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

SI.3

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom.

Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

MONTAŽA

⚠️ POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Namestitev ali odstranitev verige žage

⚠️ POZOR:

- Preden namestite ali odstranite verigo žage se vedno prepričajte, ali je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Pri nameščanju in odstranjevanju verige žage vedno uporabljajte zaščitne rokavice.
- Uporabljajte samo verigo žage in meč s konico meča, zasnovane za to verižno žago (glejte Izvleček seznama z nadomestnimi deli).
- Da boste preprečili povratni udarec, ne odstranite konice meča ali zamenjajte meča s tistim, ki nima konice meča.

SI.4

Odvijajte vijak z vrtenjem gumba v levo, dokler se pokrov verižnika ne sname.

Odstranite ščitnik verižnega koluta.

Odstranite verigo žage in meč z orodja.

SI.5

Namestite en konec verige žage na vrh meča. Namestite verigo žage, kot je prikazano na sliki, saj se vrti v smeri puščice.

SI.6

Verigo žage postavite tako, da se vzmet nahaja znotraj, ter namestite drug konec verige žage okrog verižnika, kot je prikazano na sliki.

SI.7

Medtem ko vrtite meč v levo, ga namestite tako, da se konec meča stika vzmeti.

SI.8

Vstavite kavelj pokrova verižnika v odprtino v orodju, nato pa namestite pokrov verižnika na orodje.

SI.9

Gumb obrnite v desno, da trdno zategnete vijak.

Nastavitev napetosti verige

SI.10

Če malo odvijete vijak, lahko prilagodite napetost verige žage. Po prilagajanju znova trdno zategnite vijak.

SI.11

⚠POZOR:

- Ko je veriga žage nekaj časa nameščena, se lahko razrahlja. Zato pred zagonom občasno preverjajte napetost verige.
- Zaradi nizke napetosti se lahko verige žage sname.
- Nameščanje ali odstranjevanje verige opravite na mestu, kjer ni žagovine in podobne umazanije.

Ostroga (dodatna oprema)

SI.12

Za namestitvev ostroge izvedite naslednje korake:

1. Odstranite pokrov verižnika, verigo žage in meč, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
2. Poravnajte luknje ostroge z luknjami verižne žage.
3. Trdno jih privijte z vijaki.

DELOVANJE

Mazanje

SI.13

Veriga žage se samodejno maže, kadar orodje deluje.

Preverite preostalo količino olja v rezervoarju za olje prek kontrolnega okenca za olje.

Za dolivanje v rezervoar odstranite pokrovček z odprtine rezervoarja za olje.

Ko je rezervoar napolnjen, vedno privijte priložen pokrovček rezervoarja za olje na verižno žago.

⚠POZOR:

- Pri prvem polnjenju verižne žage z verižnim oljem ali pri polnjenju povsem izpraznjenega rezervoarja je treba olje nujno naliti do spodnjega roba polnilnega nastavka. V nasprotnem primeru se olje ne dovaja v zadostni meri.
- Kot verižno olje uporabljajte izključno olje za verižne žage Makita ali olje, ki je na voljo na tržišču.
- Nikoli ne uporabljajte olja, ki vsebuje prah in delce ali eteričnega olja.
- Kadar obrezujete drevesa, uporabite rastlinsko olje. Mineralna olja lahko škodujejo drevesom.
- Kadar obrezujete drevesa, nikoli ne silite verižne žage.
- Preden odrežete do konca, se prepričajte, ali je priloženi pokrovček rezervoarja za olje na svojem mestu.

Držite verižno žago stran od dreves. Zaženite jo in počakajte, dokler ni veriga žage zadosti namazana.

Pred vklopom konico meča/spodnje vodilo naslonite na vejo, ki jo boste odrezali. Če pri rezanju ne naslonite konice meča/spodnjega vodila na vejo, lahko pride do majanja meča, posledica pa je telesna poškodba upravljalca.

Les prežagajte tako, da žago enostavno premikate navzdol.

Obrezovanje dreves

SI.14

SI.15

⚠POZOR:

- Med delovanjem motorja ne približujte delov telesa verigi.
- Kadar motor deluje, trdno držite verižno žago z obema rokama.
- Ne segajte predaleč. Ves čas pazite na ustrezno oporo in ravnotežje.

Pred vklopom konico meča/spodnje vodilo naslonite na vejo, ki jo boste odrezali. Če pri rezanju ne naslonite konice meča/spodnjega vodila na vejo, lahko pride do majanja meča, posledica pa je telesna poškodba upravljalca.

Kadar režete debele veje, najprej naredite plitek rez od spodaj, nato pa rez dokončajte od zgoraj.

SI.16

Če boste poskušali odrezati debele veje s spodnje strani, se lahko zareza v veji zapre in ujame verigo žage. Če boste poskušali odrezati debele veje od zgoraj brez plitkega reza spodaj, se lahko vej razcepi.

SI.17

Če ne morete odrezati lesa v enem delovnem koraku:

Rahlo pritisnite na ročaj in nadaljujte z žaganjem, verižno žago pa malo povlecite nazaj; nato premaknite ostrogo malo nižje in dokončajte rez, tako da dvignete ročaj.

SI.18

Prenašanje orodja

SI.19

Pred prenašanjem orodja vedno odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja in prekrijte meč z nožnico. Prav tako pokrijte akumulatorsko baterijo s pokrovom za akumulator.

VZDRŽEVANJE

⚠POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Med pregledi ali vzdrževanjem vedno uporabljajte rokavice.

- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Brušenje verige žage

POZOR:

- Pri vseh opravilih na verižni žagi obvezno odstranite akumulatorsko baterijo in si nadenite zaščitne rokavice.

SI.20

Verigo nabrusite:

- če opazite mokasto žagovino pri žaganju vlažnega lesa,
- če veriga tudi pri močnejšem pritisku le stežka prodira v les,
- če je rezilni rob vidno poškodovan,
- če žago med prodiranjem v les vleče postrani v levo ali desno. Do tega pride zaradi neenakomerno nabrušene verige ali zaradi enostranske poškodbe.

Verigo brusite pogosto, vendar s čim manjšim odvzemanjem materiala.

Za brušenje praviloma zadoščajo dva do trije potegi s pilo. Po večkratnem brušenju verige odnesite verigo na brušenje v pooblaščen servis MAKITA.

Pila in vodenje pile

- Za brušenje verige uporabljajte posebno okroglo pilo za verigo žage (dodatna oprema) s premerom 4 mm. Običajne okrogle pile niso primerne.

SI.21

- Pilo vodite tako, da brusi samo med potiskanjem naprej. Med povratnimi gibi pilo dvignite od materiala.
- Najprej nabrusite najkrajši rezalni zob. Dolžina tega zoba naj potem služi kot merilo za višino vseh ostalih rezalnih zob verige.
- Pilo vodite v skladu s prikazom na sliki.
- Pilo je lažje voditi, če nanjo namestite držalo (dodatna oprema). Držalo ima oznake za pravilen kot ostrenja 30 ° (oznake je treba poravnati vzporedno z verigo) in omejuje globino prodiranja (4/5 premera pile).

Pilo vodite v skladu s prikazom na sliki.

- Ko je veriga nabrušena, preverite višino omejevalnika globine z merilom za verige (dodatna oprema).

SI.22

- Morebitne štrline, tudi če so minimalne, popravite s posebno ploščato pilo (dodatna oprema).
- Omejevalnik globine spredaj ponovno zaoblite.
- Ko ste prilagodili višino omejevalnika globine, izperite prah in delce z verige žage.

Čiščenje meča

SI.23

Odreзки in žagovina se boso nabrali v utoru meča, ga zamašili in preprečevali pretok olja. Med ostrenjem ali zamenjavo verige žage vedno očistite odrezke in žagovino.

Čiščenje filtra za olje v odprtini za izpust olja

Majhen prah ali delci se lahko med delovanjem naberejo v filtru za olje v odprtini za izpust olja.

Majhen prah ali delci, ki so se nabrali v filtru za olje, lahko preprečujejo pretok olja in povzročijo nezadostno mazanje celotne verige žage.

Če pride od slabega dovajanja verižnega olja na vrhu meča, očistite filter po naslednjem postopku.

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.

Z orodja odstranite pokrov verižnika in verigo žage. (Glejte razdelek z naslovom „Namestitve ali odstranitev verige žage“.)

SI.24

Odstranite potisno matico s ploščatim izvijačem z vitkim kovinskim delom ali podobnim.

SI.25

Vzemite filter iz verižne žage in z njega odstranite majhen prah ali delce. Če je filter preveč umazan, ga zamenjajte z novim.

Vstavite akumulatorsko baterijo v orodje.

SI.26

Povlecite sprožilno stikalo, da odstranite nabrani prah ali delce z odprtine za izpust olja, tako da izpustite verižno olje.

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.

SI.27

Vstavite očiščen filter za olje v odprtino za izpust olja. Če je filter preveč umazan, ga zamenjajte z novim.

SI.28

Vstavite potisno matico s pravilno stranjo obrnjeno navzgor, kot je prikazano na sliki, v odprtino za izpust olja, da pritrdite filter. Če filtra ni mogoče pritrditi z deformirano potisno matico, jo zamenjajte z novo.

Namestite pokrov verižnika in verigo žage nazaj na orodje.

Ponovno nameščanje verižnika

Preden namestite novo verigo, preglejte stanje verižnega koluta.

SI.29

POZOR:

- Obrabljen verižnik bo poškodoval novo verigo žage. Verižnik je treba nujno zamenjati. Verižnik je treba namestiti, tako da je vedno obrnjen, kot je prikazano na sliki.

SI.30

Pri vsaki menjavi verižnega koluta je treba vstaviti nov vskočnik.

Menjava oglenih krtačk

SI.31

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.32

Shranjevanje orodja

Orodje pred shranjevanjem očistite. Odstranite vse odrezke in žagovino z orodja, preden odstranite pokrov verižnika. Po čiščenju naj orodje deluje brez obremenitve, da se namažeta veriga žage in meč.

Meč pokrijte z nožnico.

Odstranite olje iz rezervoarja za olje, da ga izpraznite, in spravite verižno žago, tako da je pokrovček rezervoarja obrnjen navzgor.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Navodila za periodično vzdrževanje

Za zagotavljanje dolge življenjske dobe, preprečevanje poškodb in za zagotavljanje polno delovanje varnostnih funkcij je treba redno izvajati naslednja vzdrževanja.

Zahtevki iz naslova garancije se lahko upoštevajo samo, če se ta dela izvajajo redno in pravilno. Če se predpisana vzdrževanja ne izvajajo, lahko pride do nesreč!

Uporabnik verižne žage ne sme izvajati vzdrževalnih del, ki niso opisana v navodilih za uporabo. Vsa takšna dela mora izvesti pooblaščen servis.

Čas delovanja Element		Pred uporabo	Vsak dan	Vsak teden	Vsake 3 mesece	Letno	Pred shranjevanjem
Verižna žaga	Pregled.	○					
	Čiščenje.		○				
	Pooblaščen servis mora pregledati.					○	○
Veriga žage	Pregled.	○					
	Ostrenje, če je potrebno.						○
Meč	Pregled.	○	○				
	Odstranite z verižne žage.						○
Mazanje verige	Preverite hitrost dovajanja olja.	○					
Sprožilno stikalo	Pregled.	○					
Sprostilni gumb	Pregled.	○					
Pokrovček rezervoarja za olje	Preverite tesnjenje.	○					
Lovilnik verige	Pregled.			○			
Vijaki in maticе	Pregled.			○			

014813

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden prosite za popravilo, najprej izvedite lasten pregled. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljati orodja. Namesto tega vprašajte v pooblaščenem servisu Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Stanje napačnega delovanja	Vzrok	Ukrep
Verižna žaga se ne zažene.	Akumulatorska baterija ni nameščena.	Namestite napolnjeno akumulatorsko baterijo.
	Težave z akumulatorjem (pod napetostjo).	Napolnite akumulatorsko baterijo. Če polnjenje ni učinkovito, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Motor po kratkem času uporabe ugasne.	Nivo napoljenosti akumulatorja je nizek.	Napolnite akumulatorsko baterijo. Če polnjenje ni učinkovito, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Ni olja na verigi.	Rezervoar za olje je prazen.	Napolnite rezervoar za olje.
	Utor vodila za olje je umazan.	Očistite utor.
	Nepravilno delovanje oljne črpalke.	Vprašajte v vašem lokalnem pooblaščenem servisu glede popravila.
Ne dosega največjega števila vrtljajev.	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v navodilih.
	Nivo napoljenosti akumulatorja je nizek.	Napolnite akumulatorsko baterijo. Če polnjenje ni učinkovito, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Vprašajte v vašem lokalnem pooblaščenem servisu glede popravila.
Veriga se ne ustavi: Takoj ustavite stroj!	Nepravilno delovanje stikala.	Vprašajte v vašem lokalnem pooblaščenem servisu glede popravila.
Neobičajno tresenje: takoj ustavite stroj!	Ohlapen meč ali veriga žage.	Prilagodite meč in napetost verige žage.
	Napačno delovanje orodja.	Vprašajte v vašem lokalnem pooblaščenem servisu glede popravila.

014814

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Različne originalne Makita akumulatorske baterije in polnilniki
- Veriga žage
- Nožnica
- Kompletan meč
- Pila

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Treguesi i kuq	7-1. Susta	24-2. Kaçavidë me punto të përshtatur
1-2. Butoni	7-2. Shufra udhëzuese	25-1. Filtri
1-3. Kutia e baterisë	8-1. Kapaku i rrotës udhëzuese	27-1. Filtri
2-1. Shënim me yll	8-2. Grep	28-1. Dadot shtytëse
3-1. Butoni i bllokimit	8-3. Vrima	29-1. Rrota udhëzuese
3-2. Këmbëza e çelësit	13-1. Kapaku i depozitës të vajit	29-2. Unaza bllokuese
4-1. Kapaku i rrotës udhëzuese	13-2. Dritarja e kontrollit të vajit	30-1. Unaza bllokuese
4-2. Çelësi	13-3. Hapja e depozitës së vajit	30-2. Rrota udhëzuese
5-1. Prerës	14-1. Udhëzuesi i puntos	30-3. Rondela
5-2. Shufra udhëzuese	15-1. Udhëzuesi i poshtëm	31-1. Shenja kufizuese
5-3. Shigjeta	19-1. Kutia e baterisë	32-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
6-1. Susta	19-2. Mbështjellësja (kapaku i zinxhirit)	32-2. Kaçavida
6-2. Rrota udhëzuese	24-1. Dadot shtytëse	

SPECIFIKIMET

Modeli		DUC121	DUC122
Shufër udhëzuese standarde	Gjatësia e shufrës udhëzuese	115 mm	
	Gjatësia e prerjes	11,5 cm	
	Lloji	Shufra prerëse	
Zinxhir sharre standard	Lloji	25 AP	
	Këndi i pjerrësisë	6,35 mm (1/4")	
	Ingranazhi	1,3 mm (0,05")	
	Nr. i lidhjeve të transmisionit	42	
Rrota udhëzuese	Numri i dhëmbëve	9	
	Këndi i pjerrësisë	6,35 mm (1/4")	
Gjatësia e përgjithshme		422 mm	
Pesha neto		2,5 kg	2,6 kg
Shpejtësia e zinxhirit për minutë (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Vëllimi i depozitës së vajit të zinxhirit		80 cm ³	
Tensioni nominal		DC 14,4 V	DC 18 V





• Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.

- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

PARALAJMËRIM: Përdorni kombinimin përkatës të shufrës udhëzuese dhe zinxhirit të sharrës. Pëmdryshe, mund të shkaktohen lëndime serioze.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

-  Lexoni manualin e përdorimit.
-  Mbani mbrojtëse për sytë.
-  Mbani mbrojtëse për veshët.
-  Mbani helmët, syze dhe mbrojtëse për veshët.

END313-1



- Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për shputat, këmbët, duart dhe krahët.
- Kjo sharrë duhet të përdoret vetëm nga përdoruesit e trajnuar.
- Mos e ekspozoni në shi.
- Gjatësia maksimale e lejuar
- Drejtimi i lëvizjes së zinxhirëve
- Përshtatja e vajit të zinxhirit të sharrës



Vetëm për vendet e BE-së

Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë!

Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulatorët dhe mbetjet nga bateritë dhe akumulatorët dhe implementimin e tyre në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

ENE090-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerje degësh / krasitje pemësh. Gjithashtu është e përshtatshme për shërbime pemësh.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli DUC122

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 84,6 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 92,7 dB (A)

Pasiguria (K): 2 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Modeli DUC122

Regjimi i punës: Prerja e drurit

Emetimi i dridhjeve (a_{h1}): 4,3 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH030-5

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Sharrë me zinxhir me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DUC122

Specifikimet: shikoni tabelën "SPECIFIKIMET".

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN ISO 11681-2

Certifikatë ekzaminimi e llojit EC, Nr.4814056.14009

Ekzaminimi i llojit EC sipas 2006/42/EC është kryer nga:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germany

Nr. i identifikimit 2140

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Procedura për shqyrtimin e konformitetit që kërkohet nga direktiva 2000/14/KE ishte në përputhje me shtojcën V.

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 93 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 95 dB (A)

23.9.2014

000331

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB119-1

Paralajmërimet për sigurinë e sharrës me zinxhir me bateri:

- Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg zinxhirit të sharrës ndërkohë që sharra me zinxhir është duke punuar. Përpara se të ndizni sharrën me zinxhir, sigurohuni që sharra të mos ketë**

prekur asgjë. Një moment hutimi gjatë punës me sharrën me zinxhir mund të shkaktojë ngecjen e rrobave ose trupit në sharrë.

2. **Kur e mbani me të dyja duart, gjithmonë mbajeni sharrën me zinxhir me dorën e djathtë në dorezën e pasme dhe me dorën e majtë në dorezën e përparme.** Mbajtja e sharrës me zinxhir në vendosje të anasjellë të duarve rrit rrezikun e lëndimit personal dhe nuk duhet bërë kurrë.
3. **Mbajeni veglën elektrike vetëm nga sipërfaqet mbajtëse të izoluara sepse zinxhiri i sharrës mund ketë kontakt me telat elektrikë të fshehur.** Zinxhiri i sharrës që ka kontakt me një tel elektrik “të ngarkuar” mund të “ngarkojë” pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe mund t'i japë punëtorit goditje elektrike.
4. **Mbani syze sigurie dhe mbrojtëse për dëgjimin. Rekomandohen pajisje të tjera mbrojtëse për kokën, duart, këmbët dhe shputat.** Rrobat e përshtatshme mbrojtëse pakësojnë lëndimin personal nga ashklat fluturuese ose nga kontakti aksidental me zinxhirin e sharrës.
5. **Gjithmonë mbani bazament të qëndrueshëm.** Sipërfaqet e rrëshqitshme apo të paqëndrueshme mund shkaktojnë humbjen e ekuilibrit apo kontrollit të sharrës me zinxhir.
6. **Bëni kujdes nga zmbarsja kur prisni një degë të tendosur.** Dega e tendosur mund ta godasë përdoruesin dhe/ose ta nxjerrë sharrën me zinxhir jashtë kontrollit kur ndodh liriimi i tensionit të degëve.
7. **Bëni shumë kujdes kur prisni degë të thata ose pemë të reja.** Materiali i hollë mund të kapë zinxhirin e sharrës dhe t’ju godasë ose t’ju rrëzojë.
8. **Mbajeni sharrën me zinxhir nga doreza e përparme kur sharra të jetë e fikur dhe larg nga trupi.** Vendosni kapakun e shufrës udhëzuese sa herë që transportoni ose magazinoni sharrën me zinxhir. Transportimi i duhur i sharrës me zinxhir pakëson mundësinë e kontaktit aksidental me zinxhirin e sharrës.
9. **Ndiqni udhëzimet për lubrifikimin, tendosjen e zinxhirit dhe aksesoret zëvendësues.** Zinxhiri i tendosur ose i lubrifikuar në mënyrë jo të duhur mund të thyhet ose mund të shtojë mundësinë e forcave zmbarsëse.
10. **Mbajeni dorezat të thata, të pastra dhe të palyera me vaj ose graso.** Dorezat e lyera me graso ose me vaj janë të rrëshqitshme dhe shkaktojnë humbje të kontrollit.
11. **Prisni vetëm dru. Mos e përdorni sharrën me zinxhir për qëllime jo të synuara. Për shembull: mos e përdorni sharrën me zinxhir për prerjen e materialeve plastike, materialeve prej tulle ose materialeve të ndërtimit jo prej druri.** Përdorimi i sharrës me zinxhir për veprime të ndryshme nga ato për të cilat është synuar mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

12. **Shkaqet dhe parandalimi i forcave zmbarsëse nga punëtori:**

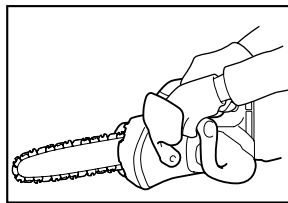
Forcat zmbarsëse mund të ndodhin kur pjesa e përparme ose maja e shufrës udhëzuese prekin një objekt ose kur druri afrohet dhe bllokun zinxhirin e sharrës në pikëprerje.

Në disa raste, kontakti me majën mund të shkaktojë një reagim të kundërt të papritur, duke e goditur shufrën udhëzuese larg dhe drejt punëtorit. Bllokimi i zinxhirit të sharrës përgjatë shufrës udhëzuese mund ta kthejë shufrën menjëherë mbarsa drejt punëtorit.

Secili prej këtyre reagimeve mund t’ju shkaktojë humbjen e kontrollit të sharrës, gjë e cila mund të rezultojë në lëndim të rëndë personal. Mos u mbështetni vetëm në pajisjet mbrojtëse të integruara në sharrë. Si përdorues i sharrës me zinxhir, duhet të ndërmerri disa hapa që të shmangni aksidente ose lëndime gjatë prerjeve.

Zmbarsja është rezultat i keqpërdorimit dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit të veglës dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese:

- **Mbajeni sharrën me zinxhir të shtrënguar, duke e vendosur gishtat rreth dorezave të saj dhe të dyja duart mbi sharrë, dhe poziciononi trupin dhe krahun në mënyrë që të mund t’i rezistoni forcave zmbarsëse.** Nëse merren masat e duhura parandaluese, punëtori mund t’i kontrollojë forcat zmbarsëse. Mos e lëshoni sharrën me zinxhir.



014673

- **Mos e kaloni dhe mos prisni mbi lartësinë e shtatullave.** Kjo ndihmon parandalimin e kontaktit të pasynuar me majën dhe mundëson kontroll më të mirë të sharrës me zinxhir në situata të papritura.
 - **Përdorni vetëm fletë dhe zinxhirë zëvendësimi të specifikuar nga prodhuesi.** Fletët dhe zinxhirët jo të duhur mund të shkaktojnë thyerjen e zinxhirit dhe/ose zmbarsje.
 - **Ndiqni udhëzimet e prodhuesit mbi mprehjen dhe mirëmbajtjen e zinxhirit të sharrës.** Ulja e nivelit të matësit të thellësisë mund të shkaktojë zmbarsje të tepërt.
13. Përpara se të filloni punën, kontrolloni që zinxhiri i sharrës punon siç duhet dhe që gjendja e tij është në përputhje me rregullat e sigurisë. Veçanërisht kontrolloni që:

- Freni i ndalimit funksionon siç duhet;
 - Kapaku i fletës dhe i rrotës udhëzuese të jetë vendosur siç duhet;
 - Zinxhiri të jetë mprehur dhe tendosur në përputhje me rregulloret;
14. **Mos e ndizni sharrën me zinxhir me kapak të vënë.** Ndezja e sharrës me zinxhir me kapak të vënë mund të sjellë kërcimin e kapakut përpara duke shkaktuar lëndim të personit dhe dëmtimin e objekteve rreth përdoruesit.

Paralajmërimet kryesore specifike të sigurisë të sharrës me zinxhir me dorezë

1. Kjo sharrë me zinxhir është krijuar veçanërisht për përkujdesjen dhe operacionet e pemëve. Sharra me zinxhir synohet të përdoret vetëm nga përdoruesit e trajnuar. Zbatoni të gjitha udhëzimet, procedurat dhe rekomandimet nga organizata profesionale përkatëse. Në të kundërt mund të ndodhin aksidentë fatale. Rekomandohet që gjithmonë të përdorni një platformë me ngritje (makinë me kovë, ashensor) për të sharruar pemët. Teknikat e përdorimit në gjendje të varur me litar janë tepër të rrezikshme dhe kërkojnë trajnim special. Përdoruesit duhet të jenë të trajnuar dhe të familjarizohen me përdorimin e pajimeve të sigurisë dhe teknikat e ngjitjes. Gjithmonë përdorni rripat, litarët dhe kllapat përkatëse kur punoni nëpër pemë. Gjithmonë përdorni pajime shtrenguese sipër përdoruesin edhe sharrën.
2. Kryeni pastrimin dhe mirëmbajtjen para magazinimit në përputhje me manualin e përdorimit.
3. Siguroni pozicionimin e sigurt të sharrës me zinxhir gjatë transportimit të makinerisë për të shmangur derdhjen e karburantit apo vajit, dëmtimin e veglës dhe lëndimet personale.
4. Mos e rimbushni vajin e zinxhirit afër zjarrit. Kurrë mos pini duhan kur mbushni vajin e zinxhirit.
5. Rregulloret kombëtare mund të kufizojnë përdorimin e sharrës me zinxhir.
6. Nëse pajisja përplaslet fort ose bie, kontrolloni gjendjen e saj para se të vazhdoni punën. Kontrolloni kontrollat dhe pajisjet e sigurisë për keqfunksionim. Nëse ka dëmtime ose dyshoni për dëmtime, dërgojeni për inspektim dhe riparim në qendrën e autorizuar të shërbimit.
7. Mbajeni sharrën fort pa lëvizur për të mënjanuar rrëshqitjen (lëvizjen rrëshqitëse) ose kërcimin e sharrës kur filloni një prerje.
8. Në fund të prerjes, bëni kujdes të ruani ekuilibrin tuaj si pasojë e "rënies".
9. Llogarisni edhe drejtimin dhe shpejtësinë e erës. Shmangni tallashin dhe blazën e vajit të zinxhirit.

Pajisje mbrojtëse

1. **Për të shmangur lëndimet në kokë, sy, dorë ose këmbë, si dhe për të mbrojtur dëgjimin gjatë vënies në punë të sharrës me zinxhir duhet të përdorni pajisjet e mëposhtme mbrojtëse:**
 - Rrobat duhet të jenë të përshtatshme, pra, duhet të jenë të puthitura pas trupit, por jo aq sa t'ju pengojnë. Mos mbani bizhuteri ose mos vishni rroba që mund të ngecin nëpër shkurre dhe degë pemësh. Nëse keni flokë të gjatë, gjithmonë mbani një rrijetë flokësh!
 - Kur punoni me sharrën me zinxhir është e domosdoshme të mbani një helm të mbrojtëse. **Helmeta mbrojtëse** duhet të kontrollohet në intervale të rregullta për dëmtim dhe duhet të ndërrohet pas maksimumi 5 vjetësh. Përdorni vetëm helmata mbrojtëse të miratuara.
 - **Ekrani mbrojtës i fytyrës** i helmetës mbrojtëse (ose syzet) ju mbrojnë nga tallashi dhe ashklat e drurit. Gjatë përdorimit të sharrës me zinxhir mbani gjithmonë syze mbrojtëse ose ekran mbrojtës për fytyrën për të parandaluar lëndimet në sy.
 - Mbani **pajime mbrojtëse nga zhurmat** (kufje, tapa veshësh etj.).
 - **Xhaketa mbrojtëse** përbëhet nga 22 shtresa najloni dhe e mbron përdoruesin nga prerjet. Gjithmonë duhet të mbahet veshur kur punoni në platforma në lartësi (makina me kovë, ashensor), që nga platformat e montuara mbi shkallë apo kur ngjiteni me litar.
 - **Struktura mbrojtëse dhe kominoshet** kanë përbërje najloni me 22 shtresa dhe mbrojnë nga prerjet. Ne e rekomandojmë shumë përdorimin e tyre.
 - Gjatë përdorimit të sharrës me zinxhir duhet të mbahen gjithmonë **doreza të veçanta** me lëkurë të trashë, të cilat janë pjesë e pajimeve të rekomanduara.
 - Gjatë përdorimit të sharrës me zinxhir duhet të mbani veshur **çizme sigurie** ose **këpucë sigurie** të pajisura me shollë kundër rrëshqitjes, majë çeliku dhe pajime mbrojtëse për këmbën. Këpucët e sigurisë të pajisura me një shtresë mbrojtëse mundësojnë mbrojtje nga prerjet dhe garantojnë një bazament të sigurt. Për të punuar në pemë, çizmet e sigurisë duhet të jenë të posaçme për teknikën e ngjitjes.

Dridhja

1. Individët me probleme në qarkullimin e gjakut që i ekspozohen dridhjeve të tepërta mund të pësojnë dëmtime të enëve të gjakut ose në sistemin nervor. Dridhjet mund të shkaktojnë simptomat e mëposhtme në gishta, duar ose kyçe: "Përgjumje" (mpirje), therje, dhimbje, një ndjesi shpuese, ndryshim të ngjyrës së lëkurës ose të vetë lëkurës.

Nëse përjetoni ndonjë nga këto simptoma vizitohuni nga një mjek!

Për të ulur rrezikun e "sëmundjes së dridhjeve të shpeshta", mbajini duart të ngrohta gjatë punës dhe mirëmbajeni pajisjen dhe aksesorët.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

ENC007-8

UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

PËR KUTINË E BATERISË

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.

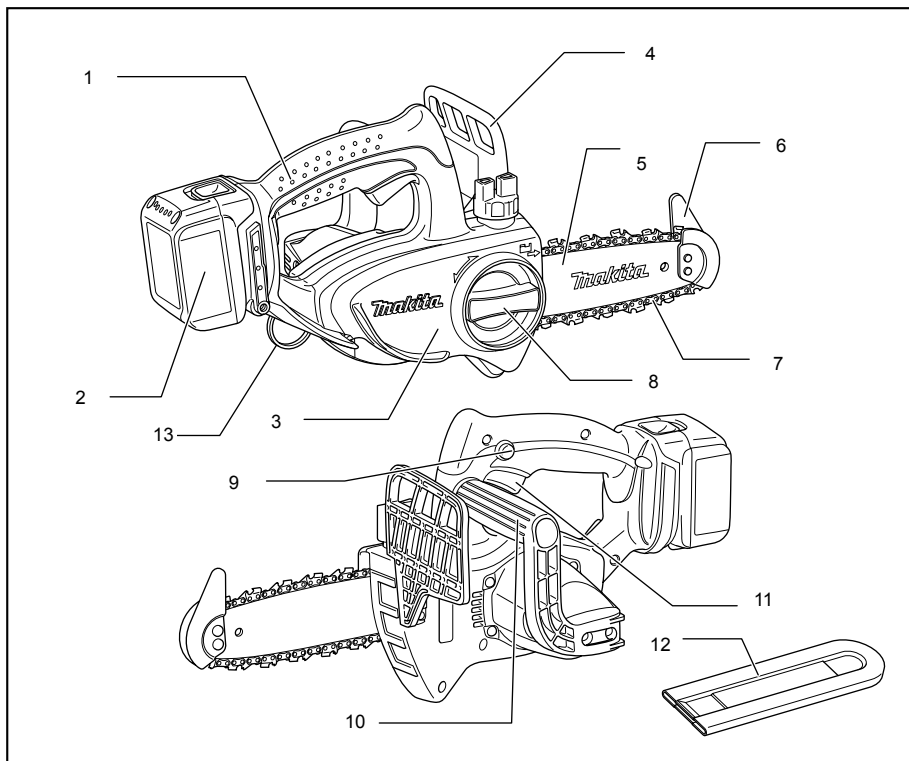
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë një herë në gjashtë muaj nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë.

Pjesët e dhëna



008588

1	Doreza e sipërme	8	Çelësi
2	Kutia e baterisë	9	Butoni i zhblokimit
3	Kapaku i rrotës udhëzuese	10	Doreza e përparme
4	Mbrojtësja e përparme e duarve	11	Këmbëza e çelësit
5	Shufra udhëzuese	12	Kapaku i zinxhirit
6	Mbrojtësja e puntos	13	Kllapa ose pika e mbajtjes së litarit
7	Zinxhiri i sharrës		

008589

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

Fig.1

△KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajta fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalin e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

△KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së baterisë (bateri litiumi e shënuar me yll)

Fig.2

Bateritë e litiumit të shënuara me yll janë të pajisura me një sistem mbrojtjeje. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në vegël për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

- I mbingarkuar:
Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale.
Në këtë situatë, lëshoni çelësin në vegël dhe ndaloni aplikacionin që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Më pas tërhiqni përsëri çelësin për të rifilluar.
Nëse vegla nuk ndizet, bateria është e mbinxehur. Në këtë situatë, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta tërhiqni përsëri çelësin.

- Tension i ulët i baterisë:
Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

Veprimi i ndërrimit

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

Fig.3

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, është siguruar një buton zhblokimi.

Për ta ndezur veglën, shtypni butonin e zhblokimit dhe tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

MONTIMI

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Instalimi ose heqja e zinxhirit të sharrës

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe që kutia e baterisë të jetë hequr përpara instalimit ose heqjes së zinxhirit të sharrës.
- Mbani gjithmonë doreza kur instaloni ose hiqni zinxhirin e sharrës.
- Përdorni vetëm zinxhirë sharre dhe shufra udhëzuese të krijuara për këtë sharrë me zinxhir (shihni fragmentin nga lista e pjesëve të këmbimit).
- Për të shmangur zmrapsjen, mos e hiqni puntun e shufrës apo të zëvendësoni shufrën udhëzuese me një të tillë pa një punto shufre.

Fig.4

Lironi vidën duke rrotulluar dorezën në drejtim të kundërt orar derisa kapaku i rrotës së dhëmbëzuar të hiqet.

Hiqni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar.

Hiqni zinxhirin e sharrës dhe shufrën udhëzuese nga vegla.

Fig.5

Montoni një skaj të zinxhirit të sharrës në pjesën e sipërme të shufrës drejtuese. Në këtë kohë, përshtatni zinxhirin e sharrës siç tregohet në figurë, sepse ai rrotullohet në drejtimin e shigjetave.

Fig.6

Vendosni zinxhirin e sharrës në mënyrë që susta të pozicionohet brenda saj dhe përshtatni skajin tjetër të zinxhirit të sharrës rreth rrotës së dhëmbëzuar siç tregohet në figurë.

Fig.7

Ndërkohë që rrotulloni shufrën udhëzuese në drejtim të kundërt orar, instaloheni atë në mënyrë të tillë që skaji i shufrës udhëzuese të bjerë në kontakt me sustën.

Fig.8

Futni mbërthyesen e kapakut të rrotës së dhëmbëzuar në vrimë në vegël dhe më pas vendosni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar.

Fig.9

Rrotulloni dorezën në drejtim orar për të shtrënguar mirë vidën.

Regullimi i tendosjes së zinxhirit të sharrës

Fig.10

Vetëm një lirim i vogël i vidës lejon rregullimin e tendosjes së zinxhirit të sharrës. Pas rregullimit, shtrëngoni fort vidën.

Fig.11

△KUJDES:

- Për pak kohë pas instalimit të një zinxhiri të ri sharre ai ka gjasa të lirohet. Herë pas here kontrolloni tendosjen e zinxhirit të sharrës përpara përdorimit.
- Tendosja e pamjaftueshme e zinxhirit të sharrës mund të bëjë që ai të dalë nga vendi.
- Instalimi ose heqja e zinxhirit të sharrës duhet të bëhet në një vend të pastër pa tallash apo materiale të tilla.

Amortizator me maja (aksesor opsional)

Fig.12

Për ta instaluar amortizatorin me maja, ndiqni hapat vijuese:

1. Hiqni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar, zinxhirin e sharrës dhe shufrën udhëzuese siç përshkruhet në këtë manual përdorimi.
2. Përputhni vrimat e amortizatorit me maja përgjatë vrimave të sharrës me zinxhir.
3. Shtrëngojini fort me vida.

PËRDORIMI

Vajosja

Fig.13

Zinxhiri i sharrës lubrifikohet automatikisht kur vegla është në përdorim.

Kontrolloni sasinë e vajit të mbetur në depozitën e vajit përmes dritares së kontrollit të vajit.

Për të rimbushur depozitën, hiqeni kapakun e depozitës së vajit.

Pas rimbushjes së depozitës, gjithmonë vidhoseni kapakun e depozitës së vajit në sharrën me zinxhir.

△KUJDES:

- Kur mbushni sharrën me zinxhir me vaj të zinxhirit për herë të parë, ose kur mbushni depozitën pasi

është boshatisur krejtësisht, shtoni vaj deri në skajin e fundit të pompës. Pëmdryshe mbushja e vajit mund të jetë e pasaktë.

- Si vaj për zinxhirin e sharrës, përdorni vetëm vaj ekskluziv për sharrat me zinxhir Makita ose vaj të disponueshëm në treg.
- Kurrë mos përdorni vaj me pluhur dhe grimca apo vaj që avullon.
- Kur krasitni pemë, përdorni vaj botanik. Vaji mineral i dëmton pemët.
- Kurrë mos ushtroni forcë mbi sharrën me zinxhir kur krasitni pemë.
- Para se të filloni prerjen, sigurohuni që kapaku i depozitës së vajit të jetë vidhosur tamam.

Mbajeni sharrën me zinxhir larg nga pema. Filloni dhe prisni derisa lubrifikimi i zinxhirit të sharrës të jetë i përshtatshëm.

Prekeni udhëzuesin e puntos / udhëzuesin e poshtëm me degën që do të pritet para se ta ndizni. Prerja pa e prekur udhëzuesin e puntos / udhëzuesin e poshtëm me degën mund të shkaktojë lëkundjen e shufrës udhëzuese, duke shkaktuar lëndimin e përdoruesit.

Sharroni drurin që duhet prerë thjesht duke e lëvizur poshtë.

Krasitja e pemëve

Fig.14

Fig.15

△KUJDES:

- Mbajeni të gjitha pjesët e trupit larg zinxhirit të sharrës ndërkohë që motori është duke punuar.
- Mbajeni sharrën me zinxhir fort me të dyja duart ndërsa motori është duke punuar.
- Mos u zgjatni më shumë seç duhet. Mbani në çdo moment këmbët në pozicionin e duhur dhe ekuilibrin e duhur.

Prekeni udhëzuesin e puntos / udhëzuesin e poshtëm me degën që do të pritet para se ta ndizni. Prerja pa e prekur udhëzuesin e puntos / udhëzuesin e poshtëm me degën mund të shkaktojë lëkundjen e shufrës udhëzuese, duke shkaktuar lëndimin e përdoruesit.

Kur prisni degë të trasha, në fillim bëni një prerje të lehtë nga poshtë dhe pastaj bëni prerjen përfundimtare nga sipër.

Fig.16

Nëse përpigëni të prisni degë të trasha nga pjesa e poshtme, dega mund të afrohet dhe të shtyjë zinxhirin e sharrës që është duke prerë.

Nëse përpigëni të prisni degë të trasha nga sipër pa prerjen e lehtë nga poshtë, dega mund të çahet në ashkla.

Fig.17

Nëse nuk mund të prisni lëndë drusore me një goditje: Ushtroni presion të lehtë në dorezë dhe vazhdoni të sharroni dhe tërhiqeni pak prapa sharrën me zinxhir; pastaj vendoseni dhëmbëzimin pak më poshtë dhe mbarojeni prerjen duke ngritur dorezën.

Fig.18

Transportimi i veglës

Fig.19

Gjithmonë hiqeni kutinë e baterisë nga vegla dhe mbivendoseni shufrën udhëzuese me mbështjellësen para se ta transportoni veglën. Gjithashtu mbulojeni kutinë e baterisë me kapakun e baterisë.

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Vini gjithmonë doreza kur kryeni një inspektim ose mirëmbajtje.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Mprehja e sharrës me zinxhir

△KUJDES:

- Hiqeni gjithmonë kutinë e baterisë dhe vishni doreza sigurie kur kryeni punime në zinxhirin e sharrës.

Fig.20

Mprihni sharrën me zinxhir kur:

- Prodhohet tallash i grimcuar kur pritet dru i lagësht;
- Zinxhiri e depërton drurin me vështirësi, edhe kur ushtrohet presion i lartë;
- Tehu prerës duket që është dëmtuar;
- Kur sharra tërheq majtas ose djathtas në dru. Arsyja për këtë sjellje është mprehja jo e barabartë e zinxhirit të sharrës ose dëmtimi i tij vetëm në një anë.

Mprihni vazhdimisht zinxhirin e sharrës, por pas çdo mprehjeje hiqni vetëm nga pak material.

Dy ose tre kalime me limë zakonisht mjaftojnë për mprehje rutinë. Kur zinxhiri i sharrës është mprehur disa herë, dërgojeni për ta mprehur te një dyqan MAKITA i specializuar për riparime.

Lima dhe udhëzuesi i limës

- Përdorni një limë të rumbullakët të veçantë (aksesor opsional) për zinxhirët e sharrave me një diametër prej 4 mm për të mprehur zinxhirin. Limat e rumbullakëta normale nuk janë të përshtatshme.

Fig.21

- Lima duhet të punojë me materialin vetëm me prekjen ballore. Hiqni limën nga materiale gjatë prekjes në kthim.
- Në fillim mpihni prerësin më të shkurtër. Gjatësia e këtij prerësi më pas është dimensionimi matës për të gjithë prerësit e tjerë në zinxhirin e sharrës.
- Udhëzoni limën siç tregohet në figurë.

- Lima mund të drejtohet më lehtë nëse përdoret një mbajtës i limës (aksesor). Mbajtësi i limës ka disa shënime për këndin e saktë të mprehjes prej 30° (bashkërenditni shënimet paralele me zinxhirin e sharrës) dhe kufizon thellësinë e depërtimit (deri në 4/5 e diametrit të limës).

Udhëzoni limën siç tregohet në figurë.

- Pasi të keni mprehur zinxhirin, kontrolloni lartësinë e matësit të thellësisë me anë të një vegle për matjen e zinxhirit (aksesor opsional).

Fig.22

- Hiqni çdo material projektues, sado i vogël qoftë, me një limë të veçantë të sheshtë (aksesor opsional).
- Rrumbullakosni sërish pjesën e përparme të matësit të thellësisë.
- Pastroni pluhurin dhe grimcat nga zinxhiri i sharrës pasi të keni rregulluar largësinë e matësit të thellësisë.

Pastrimi i shufrës udhëzuese

Fig.23

Ashklat dhe tallashi do të grumbullohen në kanalën e shufrës udhëzuese, duke e bllokuar dhe penguar rrjedhën e vajit. Gjithmonë pastroni ashklat dhe tallashin kur e mpihni ose zëvendësoni zinxhirin e sharrës.

Pastrimi i filtrit të vajit në vrimën e vajosjes

Pluhuri ose grimca të imëta mund të akumulohen në filtrin e vajit te vrima e vajosjes gjatë përdorimit. Pluhuri ose grimcat e imëta të akumuluar në filtrin e vajit mund të pengojnë rrjedhën e vajit dhe të shkaktojnë lubrifikim të pamjaftueshëm në të gjithë zinxhirin e sharrës.

Kur në pjesën e sipërme të shufrës udhëzuese nuk ka vajosje të mjaftueshme, pastroni filtrin si më poshtë.

Hiqni baterinë nga vegla.

Hiqni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar dhe zinxhirin e sharrës nga vegla. (Referojuni seksionit me titull "Instalimi ose heqja e zinxhirit të sharrës".)

Fig.24

Hiqni dadon shtytëse duke përdorur një kaçavidë me punto të përshtatur me aks të hollë ose e ngjashme.

Fig.25

Nxirrni filtrin nga sharra me zinxhir dhe hiqni pluhurin dhe grimcat e imëta prej tij. Kur filtri ka shumë papastërti, zëvendësojeni me një të ri. Futeni kutinë e baterisë në vegël.

Fig.26

Tërhiqni këmbëzën e çelësit për të pastruar pluhurin ose grimcat e akumuluar në vrimën e vajosjes duke kulluar vajin e zinxhirit. Hiqni baterinë nga vegla.

Fig.27

Futni filtrin e pastruar të vajit në vrimën e vajosjes. Kur filtri ka shumë papastërti, zëvendësojeni me një të ri.

Fig.28

Futni dadon shtytëse me anën e duhur të drejtuar nga lart siç tregohet në figurë në vrimën e vajosjes për të siguruar filtrin. Kur filtri nuk mund të sigurohet me një dado shtytëse të shtrembëruar, zëvendësojeni dadon shtytëse me një të re.

Rivendoseni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar dhe zinxhirin e sharrës në vegël.

Zëvendësimi i rrotës së dhëmbëzuar

Përpara se të vendosni një zinxhir të ri sharre, kontrolloni gjendjen e rrotës së dhëmbëzuar.

Fig.29

⚠️KUJDES:

- Rrota e dhëmbëzuar e konsumuar e dëmton zinxhirin e ri të sharrës. Në këtë rast zëvendësoni rrotën e dhëmbëzuar. Rrota e dhëmbëzuar duhet të instalohet në mënyrë që gjithmonë të duket si në figurë.

Fig.30

Gjithmonë vendosni një unazë të re bllokimi kur zëvendësoni rrotën e dhëmbëzuar.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.31

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojeni kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të reja dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.32

Ruajtja e veglës

Pastrojeni veglën para magazinimit. Pastroni ashklat dhe tallashin nga vegla pasi të keni hequr kapakun e rrotës së dhëmbëzuar. Pasi të keni pastruar veglën, ndizeni pa ngarkesë pune për të lubrifikuar zinxhirin e sharrës dhe shufrën udhëzuese.

Mbulojeni shufrën udhëzuese me mbështjellëse.

Zbrazeni vajin nga depoza dhe vajit për ta boshatisur dhe vendoseni sharrën me zinxhir me kapakun e depozitës të drejtuar nga lart.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Udhëzimet për mirëmbajtjen periodike

Për të siguruar jetëgjatësi, për të parandaluar dëmin dhe për të siguruar funksionimin e plotë të tipareve të sigurisë mirëmbajtja e mëposhtme duhet të kryhet rregullisht.

Pretendimet për garanci pranohen vetëm nëse kjo punë kryhet rregullisht dhe siç duhet. Moskryerja e punës së përkryer të mirëmbajtjes mund të çojë në aksidente!

Përdoruesi i sharrës me zinxhir nuk duhet të kryejë punime mirëmbajtëse që nuk parashikohen në manualin e përdorimit. Të gjitha këto punime duhet të bëhen nga një qendër shërbimi e autorizuar.

Koha e punës		Para përdorimit	Përditë	Çdo javë	Çdo 3 muaj	Çdo vit	Para ruajtjes
Sharrë me zinxhir	Kontrolli.	○					
	Pastrimi.		○				
	Kontrollojeni në një qendër shërbimi të autorizuar.					○	○
Zinxhiri i sharrës	Kontrolli.	○					
	Mpriheni nëse nevojitet.						○
Shufra udhëzuese	Kontrolli.	○	○				
	Hiqeni nga sharra me zinxhir.						○
Lubrifikimi i zinxhirit	Kontrolloni normën e furnizimit me vaj.	○					
Këmbëza e çelësit	Kontrolli.	○					
Butoni i bllokimit	Kontrolli.	○					
Kapaku i depozitës të vajit	Kontrolloni puthitjen.	○					
Kapësi i zinxhirit	Kontrolli.			○			
Vidat dhe bulonat	Kontrolli.			○			

014813

NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të pyesni për riparime, bëni inspektimet tuaja. Nëse hasni një problem që nuk shpjegohet në manual, mos u përpiqni të çmontoni veglën. Por për riparime drejtjoni Qendrave të Autorizuara të Shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë zëvendësuese Makita.

Statusi i keqfunksionimit	Shkaku	Veprimi
Sharra me zinxhir nuk punon.	Kutia e baterisë nuk është instaluar.	Instaloni kutinë e baterisë së ngarkuar.
	Problem baterie (nën tension).	Ngarkoni kutinë e baterisë. Nëse ngarkimi nuk është efikas, ndërroni kutinë e baterisë.
Motori fiket pas një përdorimi të shkurtër.	Niveli i ngarkimit të baterisë është i ulët.	Ngarkoni kutinë e baterisë. Nëse ngarkimi nuk është efikas, ndërroni kutinë e baterisë.
Nuk ka vaj në zinxhirin e sharrës.	Depozita e vajit është bosh.	Mbushni depozitën e vajit.
	Kanali i udhëzimit të vajit është pis.	Pastroni kanalën.
	Defekt në pompën e vajit.	Pyesni qendrën lokale të miratuar të shërbimit për riparime.
Nuk arrin rrotullimet maksimale për minutë.	Kutia e baterisë nuk është instaluar siç duhet.	Instaloni kutinë e baterisë siç përshkruhet në manual.
	Niveli i ngarkimit të baterisë është i ulët.	Ngarkoni kutinë e baterisë. Nëse ngarkimi nuk është efikas, ndërroni kutinë e baterisë.
	Sistemi i transmissioinit nuk funksionon siç duhet.	Pyesni qendrën lokale të miratuar të shërbimit për riparime.
Zinxhiri nuk ndalon: Ndalojeni menjëherë makinerinë!	Defekt i çelësit.	Pyesni qendrën lokale të miratuar të shërbimit për riparime.
Dridhje jonormale: fikni menjëherë makinerinë!	Lironi shufrën udhëzuese ose zinxhirin e sharrës.	Rregulloni tendosjen e shufrës udhëzuese dhe zinxhirit të sharrës.
	Keqfunksionim i veglës.	Pyesni qendrën lokale të miratuar të shërbimit për riparime.

014814

AKSESORË OPSIONALE

⚠️KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Lloje të ndryshme baterish dhe ngarkuesish originalë Makita
- Zinxhiri i sharrës
- Mbështjellësja
- Grupi i shufrës udhëzuese
- Lima

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Червен индикатор	7-2. Водеща шина	24-2. Тънка отвертка
1-2. Бутон	8-1. Капак на зъбното колело	25-1. Филтър
1-3. Акумулатор	8-2. Кука	27-1. Филтър
2-1. Маркировка звезда	8-3. Отвор	28-1. Стопорна шайба
3-1. Блокиращ бутон	13-1. Капачка на масления резервоар	29-1. Зъбно колело
3-2. Пусков прекъсвач	13-2. Прозорче за проверка на нивото на маслото	29-2. Зегерова шайба
4-1. Капак на зъбното колело	13-3. Отвор за масления резервоар	30-1. Зегерова шайба
4-2. Бутон	14-1. Водач на върха	30-3. Шайба
5-1. Резец	15-1. Долен водач	31-1. Ограничителен белег
5-2. Водеща шина	19-1. Акумулатор	32-1. Капачка на четкодържач
5-3. Стрелка	19-2. Предпазител за веригата (капак на веригата)	32-2. Отвертка
6-1. Пружина	24-1. Стопорна шайба	
6-2. Зъбно колело		
7-1. Пружина		

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		DUC121	DUC122
Стандартна водеща шина	Дължина на водещата шина	115 мм	
	Дължина на рязане	11.5 см	
	Тип	Шина за дърворезба	
Стандартен верижен трион	Тип	25 AP	
	Стъпка	6.35 мм (1/4")	
	Калибър	1.3 мм (0.05")	
	Брой задвижващи звена	42	
Зъбно колело	Брой зъби	9	
	Стъпка	6.35 мм (1/4")	
Обща дължина		422 мм	
Нето тегло		2.5 кг	2.6 кг
Скорост на веригата в минута (мин ⁻¹)		4.8 м/с (290 м/мин)	5.0 м/с (300 м/мин)
Обем на масления резервоар на веригата		80 см ³	
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 14.4 V	Постоянно напрежение 18 V

• Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.

• Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.

• Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата ЕРТА 01/2003

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте подходящ комплект водеща шина и режеща верига. В противен случай това може да доведе до нараняване.

END313-1

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.



• Прочетете ръководството за експлоатация.



• Носете предпазни средства за очите.



• Носете предпазни средства за ушите.



• Носете каска, очила и предпазни средства за слуха.



• Използвайте подходяща защита за краката/стъпалата и китките/ръцете.



• Този трион трябва да се използва само от лица, преминали нужното обучение.



• Пазете го от дъжд.



• Макс. допустима дължина на рязане



• Посока на движение на веригата



- Регулиране на подаването на маслото на режещата верига
 - Само за страни от ЕС
- Не изхвърляйте електрооборудване или акумулатори с битовите отпадъци!
- При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират разделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

ENE090-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на клонови / подрязване на дървета. Той е подходящ също така и за грижи за дърветата.

ENG900-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел DUC122

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 84.6 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 92.7 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 2 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел DUC122

Работен режим: рязане на дърво

Ниво на вибрациите (a_h): 4.3 m/c^2

Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH030-5

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Мakita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Акумулаторен верижен трион

Модел №/Тип: DUC122

Спецификации: виж таблицата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2000/14/ЕО, 2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN ISO 11681-2

Сертификатът за типово изпитване по ЕС №4814056.14009

Типовото изпитване по ЕС съгласно 2006/42/ЕО е извършено от:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Германия

Идентификационен № 2140

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана от Директива 2000/14/ЕС, е в съответствие с Анекс V.

Измерено ниво на звукова мощност: 93 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 95 dB (A)

23.9.2014

000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

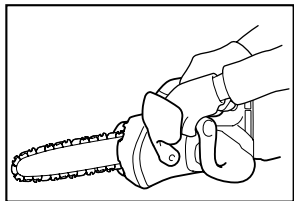
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB119-1

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен верижен трион:

1. **Пазете всички части на тялото си далеч от верижния трион по време на работа. Преди да стартирате верижния трион се уверете, че веригата не се допира до нищо.** Секунда невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до заплитане на дрехи или части от тялото във веригата на триона.
2. **Когато държите с двете ръце, винаги дръжте верижния трион с дясната ръка за дясната ръкохватка и с лявата – за предната ръкохватка.** Ако държите верижния трион с разменени ръце, нараства рискът от нараняване, и това не се допуска.
3. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, защото режещата верига може да се докосне до скрити проводници.** При докосване на режещата верига до проводник под напрежение откритите метални части на електрическия инструмент може да се окажат също под напрежение и работещият с машината да получи поражение от електрически ток.
4. **Носете защитни очила и предпазни средства за слуха.** Препоръчва се също ползване на предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящото работно облекло би намалило тежестта на телесните повреди от летящи отпадъци или случаен допир до веригата на триона.
5. **Винаги поддържайте стабилно положение като стъпвате.** Плъзгави или нестабилни повърхности могат да са причина за загубване на равновесие и изгубване на контрола над верижния трион.
6. **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за отскачането му.** Когато напрежението на влакната на дървесината се отпусне, клонът може да отскочи като пружина и да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън контрол.
7. **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Веригата може да заклеци тънкия материал и да го изхвърли към вас или да ви извади от равновесие.
8. **Когато носите триона, го дръжте за предната ръкохватка, с изключен прекъсвач и отдалечен от тялото.** При транспортиране и съхранение на верижен трион, задължително слагайте капака на шината. Правилното боравене с верижния трион намалява вероятността за случаен допир с движещата се верига на триона.
9. **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на принадлежностите.** Неправилно обтегнатата или смазана верига може да се скъса или да увеличи опасността от обратен удар.
10. **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масло или грес.** Ръкохватки, по които има грес или масло, са хлъзгави и може да загубите контрол.
11. **Режете само дърво. Не ползвайте верижния трион за нещо, за което не е предназначен.** Например, не ползвайте верижния трион за рязане на пластмаса, тухли или други строителни материали, различни от дърво. Ползването на верижния трион не по предназначение може да доведе до опасна ситуация.
12. **Причини и начини за предотвратяване на обратен удар от оператора:**
Обратен удар може да се случи, когато върхът или ръбът на шината докосне предмет, или когато дървото се затвори и заклеци веригата в среза. В някои случаи допираът на ръба може да предизвика внезапна обратна реакция като отблъсне шината нагоре и назад към оператора. Заклещването на веригата по горния ръб на шината може да избути шината бързо назад към оператора. И в двата случая може да загубите контрол над триона, а това може да доведе до тежка телесна повреда. Не разчитайте единствено на защитните устройства, вградени в триона. Като потребител на верижен трион, вие трябва да предприемете някои мерки, за да режете без злополуки и наранявания.
Обратният удар е следствие от неправилна употреба на инструмента и/или неспазване на реда и условията за работа, а може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки:
- **Дръжте здраво като обвийте с пръсти ръкохватките на верижния трион, с двете ръце и в положение на тялото и ръцете, което позволява да устоите на обратен удар.** Силите на обратния удар могат да бъдат контролирани от оператора, ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускате верижния трион.



014673

- **Не се протягайте и не режете над височината на рамото.** Така ще предотвратите неволен допир на ръба и ще контролирате по-добре триона в неочаквани обстоятелства.
 - **Използвайте само резервни шини и вериги, посочени от производителя.** Заманата на шината и веригата с неподходящи такива може да доведе до скъсване на веригата и/или обратен удар.
 - **Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Намалването на височината на ограничителя за дълбочина може да доведе до увеличен риск от обратен удар.
13. Преди да пристъпите към работа, проверете дали трионът е в добро работно състояние и дали отговаря на нормативите за безопасност. По-специално, проверете дали:
- Аварийната спирачка работи нормално;
 - Шината и капакът на зъбното колело са монтирани правилно;
 - Веригата е заточена и обтегната в съответствие с нормативните изисквания;
14. **Не стартирайте верижния трион с поставен капак на веригата.** При стартиране на верижния трион с поставен капак на веригата е възможно капакът на веригата да бъде изхвърлен напред, което да доведе до нараняване и повреди на близко разположени предмети.

Специални предупреждения за безопасна работа с верижния трион, засягащи горната ръкохватка

1. Този верижен трион е конструиран за целите на подрязване и грижи за дървета. Верижният трион трябва да се използва само от лица, преминали нужното обучение. Спазвайте всички указания, процедури и препоръки от съответната професионална организация. В противен случай това може да доведе до злополуки с фатален изход. Препоръчва се винаги да се използва повдигаща се платформа (за бране на плодове, подемник) при подрязване на дървета. Прилагането на техники за катерене е особено опасно и изисква специално обучение. Работещите с машината трябва да бъдат обучени, за да са запознати с използването на оборудване за гарантиране на безопасността и техниките за катерене. Винаги използвайте

- подходящи ремъци, въжета и карабинки, когато работите по дървета. Винаги използвайте средства за придържане както на оператора, така и на триона.
2. Изпълнете почистване и поддръжка преди съхраняване в съответствие с ръководството за експлоатация.
 3. Гарантирайте безопасно разполагане на верижния трион при транспортирането му с автомобил, за да не се допусне разливане на гориво, повреждане на инструмента и наранявания.
 4. Не доливайте масло за веригата в близост до огън. Не пушете, докато доливате масло за веригата.
 5. Националните закони могат да предвиждат ограничения за използването на верижния трион.
 6. Ако оборудването бъде ударено силно или падне, проверете състоянието му, преди да продължите работата. Проверете дали действат правилно органите за управление и средствата за безопасност. Ако има повреда или съмнения за повреда, обърнете се към нашия оторизиран сервизен център за проверка и ремонт.
 7. Дръжте здраво триона на едно място, за да избегнете отскачане (приплъзване) или вибрации на триона, когато започвате да режете.
 8. В края на рязането внимавайте да запазите устойчиво равновесие поради последния тласък.
 9. Отчитайте посоката и скоростта на вятъра. Избягвайте стърготините и мъглата от маслото на веригата.

Защитно оборудване

1. **С цел да се избегне нараняване на главата, очите, ръцете или краката, както и за запазване на слуха ви, трябва да се използват следните предпазни средства при работа с верижния трион:**
 - Облеклото трябва да бъде подходящо, т.е. трябва добре да приляга, но да не пречи на движенията. Не носете накити или дрехи, които могат да се закачат на храсти или шубраци. Ако имате дълга коса, винаги я прибирайте с мрежа!
 - Винаги при работа с верижния трион е необходимо да се носи предпазна каска. **Предпазната каска** трябва да се проверява редовно за повреди и трябва да се подменя най-късно след 5 години. Използвайте само одобрени защитни каски.
 - **Лицевият щит** на предпазната каска (или очила) предпазват срещу дървесен прах и трески. При работа с верижния трион носете предпазни очила или лицев щит, за да се предпазите от нараняване на очите.
 - Носете подходящи **предпазни средства за уши** (наушници, тапи и пр.).
 - **Защитното яке** се състои от 22 слоя найлон и защитава работещия с машината от порязвания. То трябва винаги да се носи, когато се работи от повдигнати платформи

(за бране на плодове, подемпници), от платформи, поставени върху стълби, или при катерене с въжета.

- **Предпазната наколелка и гащеризонът** са изработени от 22 слоен найлонов материал и предпазват срещу порязвания. Горещо препоръчваме използването им.
- **Предпазните ръкавици**, изработени от дебела кожа, са част от препоръчителното оборудване и винаги трябва да се носят по време на работа с верижния трион.
- По време на работа с верижния трион винаги трябва да се носят **работни обувки** или **работни ботуши** с подметки против подхлъзване, стоманени краища за пръстите на краката и защита за краката. Работните обувки с предпазен слой, осигуряват предпазване срещу порязване и осигуряват стабилна опора. За работа по дървета работните обувки трябва да са подходящи за катерене.

Вибрации

1. Хора със затруднено кръвообращение, които са изложени на силни вибрации, може да изпитат проблеми с кръвоносните съдове или нервната система.
Вибрациите могат да предизвикат следните симптоми в пръстите, дланите или китките: "Заспиване" (сънливост), гъделичкане, болка, пронизващо усещане, промяна в цвета на кожата или самата кожа.
При възникване на някой от тези симптоми потърсете лекар!
За да намалите риска от "синдрома на белите пръсти", пазете ръцете си топли по време на работа и поддържайте добре оборудването и принадлежностите.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.
ENC007-8

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за

акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използвания акумулаторите продукт.

2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.

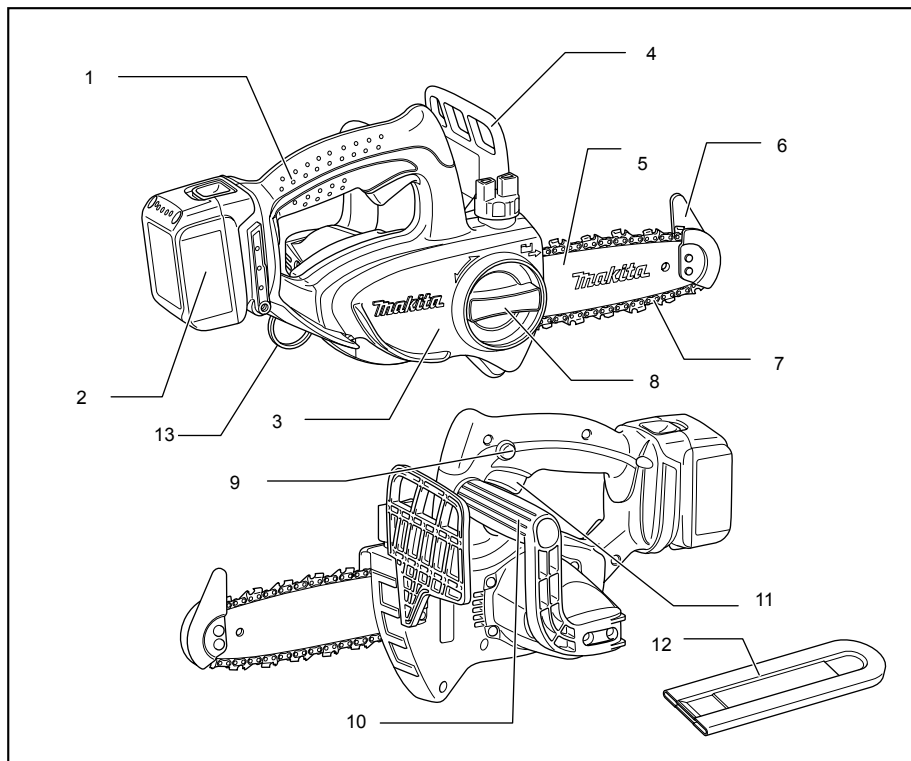
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разреждали напълно.
Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор.
Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете заретите акумулатори да се охлаждат преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

Доставяни части



008588

1	Горна ръкохватка	8	Бутон
2	Акумулатор	9	Деблокиращ бутон
3	Капак на зъбното колело	10	Предна ръкохватка
4	Преден предпазител за ръцете	11	Пусков прекъсвач
5	Водеща шина	12	Капак на веригата
6	Предпазител за върха	13	Карабинка или точка на окачване на въжето
7	Верига на трион		

008589

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

Фиг.1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- **При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора.** Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията.

За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

Система за предпазване на батерията (литиево-йонна батерия, обозначена със звезда)

Фиг.2

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента за да осигури по-дълъг живот на батерията.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:
Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток.
При това положение, отпуснете спусъка на прекъсвача на инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. Натиснете спусъка отново за да задействате наново.

Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение, оставете батерията да изстине и натиснете спусъка на прекъсвача отново.

- Ниско напрежение на батерията:
Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

Фиг.3

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден бутон за деблокиране.

За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите никакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтаж или демонтаж на режещата верига

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди монтаж или демонтаж на режещата верига винаги проверявайте дали инструментът е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Винаги носете ръкавици при монтаж или демонтаж на режещата верига.
- Използвайте само режеща верига и водеща шина с накрайник на шината, предназначен за този верижен трион (виж извадката от списъка за резервни части).
- За да не се допусне отскачане, не сваляйте накрайника на шината или не заменяйте водещата шина с такава без накрайник на шината.

Фиг.4

Разхлабете винта чрез въртене на регулатора обратно на часовниковата стрелка, докато се освободи капака на верижното колело.

Свалете капака на верижното колело.

Свалете режещата верига и водещата шина от инструмента.

Фиг.5

Поставете единия край на режещата верига върху горната част на водещата шина. След това поставете режещата верига както е показано на илюстрацията - веригата се върти по посока на стрелката.

Фиг.6

Разположете режещата верига по такъв начин, че пружината да се намира вътре и да пасва на другия край на режещата верига около верижното колело както е показано на илюстрацията.

Фиг.7

Докато въртите водещата шина обратно на часовниковата стрелка, монтирайте я така, че краят на водещата шина да е в контакт с пружината.

Фиг.8

Вкарайте куката на капака на верижното колело в отвора в инструмента, след което поставете капака на верижното колело върху инструмента.

Фиг.9

Въртете регулатора по часовниковата стрелка, за да затегнете винта здраво.

Регулиране на обтягането на веригата

Фиг.10

Съвсем леко разхлабване на винта позволява настройка на обтягането на режещата верига. След като регулирате, затегнете отново здраво винта.

Фиг.11

⚠ВНИМАНИЕ:

- Известно време, след като е била поставена нова режеща верига, тя проявява тенденция да се отпуска. Ето защо, преди да започнете работа, редовно проверявайте обтягането на режещата верига.
- Недостатъчното обтягане на режещата верига може да предизвика изпадането ѝ.
- Монтажът и демонтажът на опората с шиповете трябва да се извършва на чисто място без стъркотини и подобни змърсявания.

Опора с шипове

(аксесоар, доставян като опция)

Фиг.12

За инсталиране на опората с шиповете изпълнете следните стъпки:

1. Свалете капака на верижното колело, режещата верига и водещата шина, както е описано в това упътване за работа.
2. Напасвайте отворите на опората с шиповете с отворите върху верижния трион.
3. Притегнете ги здраво с винтове.

РАБОТА

Смазване

Фиг.13

Режещата верига се смазва автоматично, докато инструментът работи.

Проверете количеството на оставащото масло в масления резервоар през прозорчето за проверка на нивото на маслото.

За допълване на резервоара, свалете капачката от отвора на масления резервоар.

След допълване на резервоара, винаги завийте предоставената капачка на масления резервоар на верижния трион.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Когато пълните верижния трион с масло за първи път или допълвате резервоара, след като е бил изпразнен докрай, налейте масло до нивото на долния ръб на отвора за пълнене. В противен случай може да се влоши подаването на масло за смазване на веригата.
- В качеството на масло за режещата верига използвайте само специално масло за верижни триони от Makita или предлагано на пазара масло.
- Никога не използвайте масло с прах или частици, или летливо масло.
- При подрязване на дървета използвайте масло с растителен произход. Минералното масло може да навреди на дърветата.
- Не упражнявайте прекомерна сила при работа с верижния трион.
- Преди самото рязане проверете дали предоставената капачка на масления резервоар е завинтена на мястото си.

Дръжте верижния трион на разстояние от дървото. Стартирайте го и изчакайте, докато смазването на режещата верига се нормализира.

Допрете водача на върха/долния водач до клона за рязане, преди да включите. При рязане без допиране на водача на върха/долния водач до клона може да възникнат вибрации на водещата шина и това да доведе до нараняване на работещия с машината.

Режете дървото, премествайки надолу.

Подрязване на дървета

Фиг.14

Фиг.15

⚠ВНИМАНИЕ:

- Когато моторът работи, пазете всички части на тялото си далече от режещата верига.
- Дръжте стабилно верижния трион с двете си ръце, когато моторът му работи.
- Не се пресягайте. По всяко време стойте стабилно на кратката си.

Допрете водача на върха/долния водач до клона за рязане, преди да включите. При рязане без допиране на водача на върха/долния водач до клона може да възникнат вибрации на водещата шина и това да доведе до нараняване на работещия с машината.

При рязане на дебели клони най-напред направете плитък разрез отдолу и довършете чрез рязане отгоре.

Фиг.16

Ако се опитвате да режете дебели клони откъм долната страна, клонът може да притисне и защити режещата верига в разреза.

Ако се опитвате да режете дебели клони откъм горната страна, клонът може да се разцепи.

Фиг.17

Ако не е възможно да отрежете дървен материал с един заход:

Приложете лек натиск към ръкохватката и продължете да режете, като издърпате малко верижния трион назад; след това преместете шипа малко по-надолу и завършете рязането чрез повдигане на ръкохватката.

Фиг.18

Пренасяне на машината

Фиг.19

Винаги изваждайте акумулаторната батерия от инструмента и покривайте водещата шина с предпазителя за веригата, преди да носите инструмента. Също така, покривайте акумулаторната батерия с капака на акумулаторната батерия.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Винаги носете предпазни ръкавици, при извършване на дейностите за проверка или поддръжка.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Заточване на режещата верига

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изваждайте касетата с акумулаторите и носете предпазни ръкавици, когато работите по режещата верига.

Фиг.20

Заточете режещата верига ако:

- При рязане на влажно дърво се отделят фини стърготини;

- Веригата трудно прониква в дървото, дори ако приложите силен натиск;
- Режещите остриета са видимо повредени;
- Трионът „дърпа“ в ляво или в дясно (не поддържа права линия на рязане в дървото). Причината за това поведение е в неравномерното заточване на режещата верига или повреда на едната ѝ страна.

Често заточвайте режещата верига, като всеки път отнемайте малко материал от остриетата.

За рутинно заточване обикновено са достатъчни два или три хода на пилата. След като неколкостранно сте заточвали режещата верига, е необходимо да я отнесете за заточване в специализиран сервиз на MAKITA.

Пила и насочване на пилата

- За заточване на веригата използвайте специална кръгла пила за режещи вериги (аксесоар, предлаган като опция) с диаметър 4 мм). Обикновените кръгли пили не са подходящи.

Фиг.21

- Ходът за заточване с пилата трябва да е само в посока напред. Повдигнете пилата, така че да не докосва материала при обратния ход.
- Първоначално заточете най-късия резец. Дължината на този резец ще послужи като еталон за размера на всички останали резци в режещата верига.
- Насочвайте пилата, както е показано на фигурата.
- Ако използвате държач за пила (опция), ще можете да насочвате пилата по-лесно. Държачът за пила има маркировки за правилния ъгъл на заточване 30° (подравнете маркировките успоредно на режещата верига) и ограничава дълбочината на проникване (до 4/5 от диаметъра на пилата).

Насочвайте пилата, както е показано на фигурата.

- След като заточите веригата, проверете височината на ограничителя за дълбочина, като използвате специалния инструмент за ограничителя (аксесоар-опция).

Фиг.22

- Отстранете всички неравности, колкото и да са малки, с помощта на специална плоска пила (аксесоар-опция).
- Отново заоблете предната част на ограничителя за дълбочина.
- Отмийте праха и частиците от режещата верига след регулиране на височината на ограничителя за дълбочина.

Почистване на водещата шина

Фиг.23

Върху канала на водещата шина ще се натрупват стружки и стърготини, които ще го задръстват и ще пречат на протичането на маслото. Винаги почиствайте от стружки и стърготини, когато заточавате или замените режещата верига.

Почистване на масления филтър при отвора за изтичане на масло

Възможно е фин прах или частици да се събират в масления филтър при отвора за изтичане на масло по време на работа.

Този фин прах или частици, събрани около масления филтър, могат да пречат на изтичането на маслото и да са причина за недостатъчно смазване на цялата режеща верига.

Когато подаването на масло за веригата към върха на водещата шина се влоши, почистете филтъра, както следва.

Извадете акумулаторната батерия от инструмента.

Свалете капака на верижното колело и режещата верига от инструмента. (Вижте раздела „Инсталиране или сваляне на режещата верига“.)

Фиг.24

Отстранете стопорната шайба с помощта на тънка отвертка или подобен инструмент.

Фиг.25

Свалете филтъра от верижния трион и отстранете финия прах или частиците от него. Когато филтърът е силно замърсен, заменете го с нов.

Поставете касетата с акумулаторите в инструмента.

Фиг.26

Натиснете пусковия прекъсвач, за да изкарате полепналия прах или частици от отвора за изтичане на масло, като изпуснете малко от маслото за веригата.

Извадете акумулаторната батерия от инструмента.

Фиг.27

Поставете почистения маслен филтър в отвора за изтичане на масло. Когато филтърът е силно замърсен, заменете го с нов.

Фиг.28

Поставете стопорната шайба правилно обърната, както е показано на илюстрацията, в отвора за изтичане на масло, за да закрепите филтъра. Ако филтърът не може да се закрепи с деформирана стопорна шайба, заменете стопорната шайба с нова. Инсталирайте отново капака на верижното колело и режещата верига върху инструмента.

Замяна на верижното колело

Преди монтиране на нова режеща верига, проверете състоянието на верижното колело.

Фиг.29

⚠ВНИМАНИЕ:

- Износеното верижно колело ще повреди новата режеща верига. В този случай подменете верижното колело. Верижното колело винаги трябва да се инсталира, както е разположено на фигурата.

Фиг.30

При смяна на верижното колело, винаги поставяйте нова зегерова шайба.

Смяна на четките

Фиг.31

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

Фиг.32

Съхраняване на инструмента

Преди съхраняване почистете инструмента. След сваляне на капака на верижното колело почистете всички стружки и стърготини от инструмента. След почистване на инструмента го оставете да поработи без товар, за да се смажат режещата верига и водещата шина.

Покрийте водещата шина с предпазителя за веригата.

Отстранете маслото от масления резервоар, за да го изпразните, и положете верижния трион с капак на резервоара, обърнат нагоре.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

Указания за периодично обслужване

За да се осигури продължителен срок на експлоатация, да се предотврати повреда и да се осигури пълната изправност на средствата за безопасност, редовно трябва да се извършва следното обслужване.

Гаранционни претенции се признават само ако тези дейности са били изпълнявани редовно и правилно. Ако предписаните дейности по обслужването не се извършват това може да предизвика злополука!

Не е разрешено ползвателят на верижния трион да извършва дейности по обслужване, които не са описани в упътването за работа. Всички такива дейности трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Време на работа		Преди работа	Ежедневно	Ежеседмично	На всеки 3 месеца	Ежегодно	Преди съхранение
Верижен трион	Проверка.	<input type="radio"/>					
	Почистване.		<input type="radio"/>				
	Проверете в оторизиран сервизен център.					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Верига на трион	Проверка.	<input type="radio"/>					
	При нужда заточете.						<input type="radio"/>
Водеща шина	Проверка.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
	Извадете я от верижния трион.						<input type="radio"/>
Смазване на веригата	Проверете дебита на подаваното масло.	<input type="radio"/>					
Пусков прекъсвач	Проверка.	<input type="radio"/>					
Блокиращ бутон	Проверка.	<input type="radio"/>					
Капачка на масления резервоар	Проверете уплътняването.	<input type="radio"/>					
Предпазител на веригата	Проверка.			<input type="radio"/>			
Винтове и гайки	Проверка.			<input type="radio"/>			

014813

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да поискате ремонт, първо лично извършете оглед. Ако установите проблем, който не е пояснен в ръководството за експлоатация, не опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това го занесете в някой от оторизирани сервизни центрове на Makita и винаги използвайте резервни части от Makita за ремонт.

Състояние на повредата	Причина	Действие
Верижният трион не се стартира.	Не е инсталирана акумулаторна батерия.	Инсталирайте заредена акумулаторна батерия.
	Проблем с акумулаторната батерия (недостатъчно напрежение).	Заредете акумулатора. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулатора.
След кратко използване, двигателят спира да работи.	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулатора. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулатора.
Няма масло върху веригата.	Резервоарът за масло е празен.	Напълнете резервоара с масло.
	Масленият канал на шината е замърсен.	Почистете канала.
	Неизправност на маслената помпа.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Не достига максималния въртящ момент в об./мин.	Акумулаторът е инсталиран неправилно.	Инсталирайте акумулатора, както е описано в настоящото ръководство.
	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулатора. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулатора.
	Задвижващата система не работи правилно.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Веригата не може да се спре: Веднага спрете машината!	Неизправност на ключа.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.
Прекомерна вибрация: спрете машината незабавно!	Разхлабете водещата шина или веригата.	Регулирайте водещата шина и обтягането на веригата.
	Повреда в инструмента.	Обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.

014814

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Различни типове оригинални батерии и зареждащи устройства на Makita
- Режеща верига

- Предпазител за веригата
- Комплект водеща шина
- Пилчка

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Crveni indikator	7-1. Opruga	24-2. Odvijač s ravnom glavom
1-2. Gumb	7-2. Vodilica	25-1. Filtar
1-3. Baterija	8-1. Poklopac lančanika	27-1. Filtar
2-1. Zvezdasta oznaka	8-2. Kuka	28-1. Potisna matica
3-1. Gumb za deblokadu	8-3. Rupa	29-1. Zubac
3-2. Uključno-isključna sklopka	13-1. Poklopac spremnika za ulje	29-2. Zaporni prsten
4-1. Poklopac lančanika	13-2. Prozor za pregled ulja	30-1. Zaporni prsten
4-2. Gumb	13-3. Otvor spremnika za ulje	30-2. Zubac
5-1. Rezač	14-1. Vrh vodilice	30-3. Podloška
5-2. Vodilica	15-1. Donja vodilica	31-1. Granična oznaka
5-3. Strelica	19-1. Baterija	32-1. Poklopac držača četkica
6-1. Opruga	19-2. Korice (pokrov lanca)	32-2. Odvijač
6-2. Zubac	24-1. Potisna matica	






SPECIFIKACIJE

Model		DUC121	DUC122
Standardna vodilica	Dužina vodilice	115 mm	
	Rezna duljina	11,5 cm	
	Vrsta	Vodilica za rezbarenje	
Standardni lanac pile	Vrsta	25 AP	
	Nagib	6,35 mm (1/4")	
	Mjerač	1,3 mm (0,05")	
	Broj pogonskih karika lanca	42	
Zubac	Broj zuba	9	
	Nagib	6,35 mm (1/4")	
Ukupna dužina		422 mm	
Neto masa		2,5 kg	2,6 kg
Brzina lanca u minuti (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Volumen spremnika za ulje lanca		80 cm ³	
Nazivni napon		DC 14,4 V	DC 18 V

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
 - Tehnički podaci i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
 - Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003
- UPOZORENJE: Koristite prikladne kombinacije vodilice i lanca pile. Inače može doći do teških ozljeda.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja se uvjerite da ste razumjeli njihovo značenje.

-  Pročitajte upute za uporabu.
-  Nosite zaštitu za oči.
-  Nosite zaštitu za uši.
-  Nosite kacigu, naočale i štitnike za uši.
-  Nosite prikladne štitnike za stopala, noge i ruke.

END313-1



- Ovu pilu smiju koristiti isključivo prikladno obučeni rukovatelji.
- Ne izlažite kiši.



- Maksimalna dopuštena duljina reza



- Smjer putovanja lanca



- Podešavanje podmazivanja lanca pile



- Samo za države EU-a
Ne odlažite električnu opremu ni baterije zajedno s komunalnim otpadom!

Poštujući Europsku direktivu o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te Direktivu o baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovu primjenu prema nacionalnom zakonu, električna oprema i baterije i baterijsko(a) pakovanje(a) kojima je istekao rok valjanosti moraju se prikupiti odvojeno i vratiti u ekološki sukladnu ustanovu za recikliranje.

ENE090-1

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje grana/podrezivanje stabala. Prikladan je i za održavanje stabala.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model DUC122

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 84,6 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 92,7 dB (A)
Neodređenost (K): 2 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model DUC122

Režim rada : rezanje drveta
Emisija vibracija (a_{rh}): 4,3 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

000331

⚠UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Oznaka stroja:

Bežična motorna pila

Br. modela/tip: DUC122

Specifikacije: pogledajte tablicu "SPECIFIKACIJE".

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2000/14/EZ, 2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN ISO 11681-2

EZ Certifikat o ispitivanju tipa br.4814056.14009

Provjeru za EZ Certifikat o ispitivanju tipa prema 2006/42/EZ izvršio je:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germany

Broj: 2140

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Postupak ocjenjivanja sukladnosti koji zahtijeva Direktiva 2000/14/EZ u skladu je s Prilogom V.

Izmjerena razina jačine zvuka: 93 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 95 dB (A)

23.9.2014



Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Sigurnosna upozorenja za bežičnu motornu pilu:

1. **Držite sve dijelove tijela podalje od lančane pile ako lanac radi. Prije nego što počnete rad motornom pilom, lanac ne smije dodirivati ništa.** Trenutak nepažnje u radu motornom pilom može uzrokovati da se odjeća ili dijelovi tijela isprepletu s lancem.
2. **Dok držite alat s obje ruke, uvijek držite motornu pilu desnom rukom za stražnju ručku i lijevom rukom za prednju ručku.** Držanje motorne pile obrnutim rasporedom ruku povećava se opasnost od ozljede i nikad se ne smije raditi.
3. **Držite električni alat isključivo za izolirane rukohvate jer lanac pile može dodirnuti neuočene vodiče.** Kad lanci pile dodirnu vodiči pod naponom, izloženi metalni dijelovi električnog alata mogu doći pod napon što može izazvati strujni udar kod rukovatelja.
4. **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši.** Preporučuje se i dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjit će mogućnost ozljede od letućih krhotine ili slučajnog kontakta s lančanom pilom.
5. **Uvijek održavajte stabilno uporište.** Klizave ili nestabilne površine mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili kontrole nad motornom pilom.
6. **Kad režete napetu granu, pripazite na povratni udar.** Kad se napetost u vlaknima drveta oslobodi, grana koja je bila napeta može udariti rukovatelja i/ili izbaciti motornu pilu izvan kontrole.
7. **Budite oprezni prilikom rezanja žbunova i mladica.** Ovaj tanki materijal može uhvatiti lančanu pilu i baciti se prema vama ili vas izbaciti iz ravnoteže.
8. **Nosite motornu pilu isključenu i udaljenu od svog tijela.** Kod prenošenja ili pohranjivanja motorne pile uvijek postavite poklopac vodilice. Pravilno rukovanje motornom pilom smanjit će vjerojatnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem pile.
9. **Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu pribora.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može slomiti alat ili povećati šanse za povratni udar.
10. **Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti.** Masne, nautljene ručke su skliske, što uzrokuje gubitak kontrole.
11. **Režite samo drva.** Nemojte koristiti motornu pilu za svrhe koje nisu namijenjene. Na primjer: ne koristite motornu pilu za rezanje plastike, zidanih objekata ili nedrvnog građevinskog materijala. Korištenje motorne pile za radnje različite od namijenjenih moglo bi imati za posljedicu opasnu situaciju.

12. Uzroci i način kako operator može spriječiti povratni udar:

Povratni udar može se dogoditi kada nos ili vrh vodilice dodirne neki objekt, ili kad se drvo zatvori i priklješti lanac pile u rez.

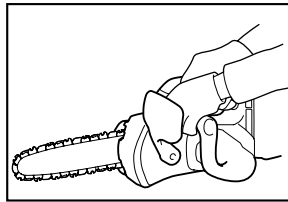
Kontakt s vrhom u nekim slučajevima može uzrokovati naglu obrnutu reakciju te udariti vodilicu gore i gurnuti je natrag prema operatoru.

Priklještenje lanca pile na vrhu vodilice može brzo gurnuti vodilicu natrag prema operatoru.

Bilo koja od tih reakcija može uzrokovati da izgubite kontrolu nad pilom što bi moglo dovesti do ozbiljnih ozljeda. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u svoje pile. Kao korisnik motorne, trebali biste i sami poduzeti nekoliko koraka da bi radnje rezanja ostale slobodne od neželje ili ozljeda.

Povratni udar je rezultat zloupotrebe i/ili nepravilnih radnih postupaka alatom ili uvjeta rada i može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku:

- **Alat držite čvrsto, s palčevima i prstima oko ručke motorne pile te s objema rukama na pili i postavite svoje tijelo i ruke u takav položaj da se može oduprijeti povratnom udaru.** Rukovatelj može kontrolirati povratne sile, ako se poduzmu pravilne mjere opreza. Nemojte ispuštati motornu pilu.



014673

- **Nemojte se pretjerano protezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** Ovo pomaže u sprečavanju neplaniranog kontakta s vrhom i omogućuje bolju kontrolu nad motornom pilom u neočekivanim situacijama.
 - **Koristite samo zamjenske vodilice i lance koje je naveo proizvođač.** Neispravne zamjenske vodilice i lanci mogu izazvati lomljenje i/ili povratni udar.
 - **Slijedite proizvođačeve upute o oštrenju i održavanju lanca pile.** Smanjuje visinu mjerača dubine može dovesti do povećanog povratnog udara.
13. Prije početka rada provjerite da je motorna pila u ispravnom stanju i da je njeno stanje u skladu sa sigurnosnim propisima. Posebno obratite pažnju da:
 - Kočnica za blokadu radi ispravno;
 - Vodilica i poklopac lančanika pravilno montirani;

- Lanac je izoštren i napet u skladu s propisima;
14. **Nemojte pokretati motornu pilu dok je poklopac lanca postavljen na njoj.** Pokretanje motorne pile s postavljenim poklopcem lanca može uzrokovati izbacivanje poklopca lanca i dovesti do ozljede ili oštećenja predmeta oko rukovatelja.

Sigurnosna upozorenja za gornju ruku motorne pile

1. Ova motorna pila osmišljena je posebno za održavanje i precizno obrezivanje stabala. Motornu pilu trebaju koristiti isključivo prikladno obučene osobe. Pratite sve upute, postupke i preporuke relevantnih profesionalnih organizacija. Inače može doći do smrtonosnih nesreća. Preporučuje se da uvijek koristite podiznu platformu (dizalicu, lift) za piljenje na stablima. Tehnike penjanja s užetom vrlo su opasne i zahtijevaju posebno osposobljavanje. Rukovatelji moraju biti osposobljeni i upoznati s korištenjem sigurnosne opreme i s tehnikama penjanja. Uvijek koristite prikladno remenje, užad i karabinere kad radite na stablima. Uvijek koristite opremu za pridržavanje za rukovatelja i za pilu.
2. Čistite i održavajte pilu prije pohrane u skladu s uputama za uporabu.
3. Pobrinite se za sigurni položaj motorne pile tijekom prijevoza autom kako biste izbjegli curenje goriva ili ulja za lanac, oštećenje alata i ozljede.
4. Nemojte puniti ulje za lanac blizu vatre. Nikad ne pušite dok puniti ulje za lanac.
5. Državnim se propisima može ograničiti uporaba motorne pile.
6. Ako dođe do jakog udara ili pada opreme, provjerite njezino stanje prije daljnjeg rada. Provjerite ima li kvarova na kontrolama i sigurnosnim uređajima. Ako otkrijete ili sumnjate na štetu, zatražite od našeg ovlaštenog servisa kontrolu ili popravak.
7. Čvrsto držite pilu na mjestu kako biste izbjegli proklizavanje (pokret klizanja) ili odskakanje pile prilikom početka rezanja.
8. Na kraju reza pazite na održavanje ravnoteže zbog „pada“.
9. Uzmite u obzir smjer i brzinu vjetra. Izbjegavajte piljevinu i plinov ulja za lanac.

Zaštitna oprema

1. **Kako biste izbjegli ozljede glave, očiju, ruku ili stopala te zaštitili sluh, tijekom rukovanja motornom pilom morate koristiti sljedeću zaštitnu opremu:**
 - Vrsta odjeće trebala bi biti odgovarajuća, trebala bi vam potpuno pristajati i ne sputavati vas. Ne nosite nakit ili odjeću koja bi se mogla upetljati u grmlje. Ako imate

- dugu kosu, nosite mrežicu za kosu!
- Uvijek je potrebno nositi zaštitnu kacigu prilikom rada s motornom pilom. **Zaštitnu kacigu** treba provjeravati u redovitim intervalima kako bi se uočila šteta i mora se zamijeniti najkasnije nakon 5 godina korištenja. Koristite samo odobrene zaštitne kacige.
- **Štitnik za lice** zaštitne kacige (ili zaštitne naočale) štiti od piljevine i komadića drva. Tijekom rukovanja motornom pilom uvijek nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice da biste spriječili ozljede oka.
- Nosite prikladnu **opremu za zaštitnu od buke** (slušalice, čepiće za uši i sl.).
- **Zaštitna jakna** sastoji se od 22 sloja najlona i štiti rukovatelja od posjekotina. Ona se uvijek mora nositi kad se radi na podiznim platformama (dizalicama, liftovima), na platformama postavljenima na ljestve ili kad se penje s užadi.
- **Zaštitne hlače s naramenicama i radni kombinezon** izrađeni su od 22 sloja najlona i štite od posjekotina. Preporučujemo da ga koristite.
- **Zaštitne rukavice** od čvrste kože dio su propisane opreme i moraju se uvijek nositi tijekom rada s motornom pilom.
- Tijekom rada s motornom pilom uvijek se moraju nositi **sigurnosne cipele ili sigurnosne čizme** s protukliznim potplatama i čeličnom zaštitom za prste te zaštitna za noge. Sigurnosna obuća sa zaštitnim slojem pruža zaštitu od posjekotina i osigurava siguran oslonac. Za rad na stablima, sigurnosna obuća mora biti prikladna za tehnike penjanja.

Vibracija

1. Pojedinci s lošom cirkulacijom koji su izloženi velikim vibracijama mogu doživjeti ozljede krvnih žila i živčanog sustava. Vibracije mogu uzrokovati sljedeće simptome u prstima, rukama ili zapešćima: Utrnulost (ukočenost), bockanje, bol, osjećaj probadanja na koži, promjenu boje kože. **Ako primijetite takve simptome, obratite se liječniku!** Da biste smanjili rizik od „bolesti bijelih prstiju“, tijekom rukovanja održavajte toplinu ruku i dobro održavajte opremu i dodatni pribor.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

ENC007-8

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU

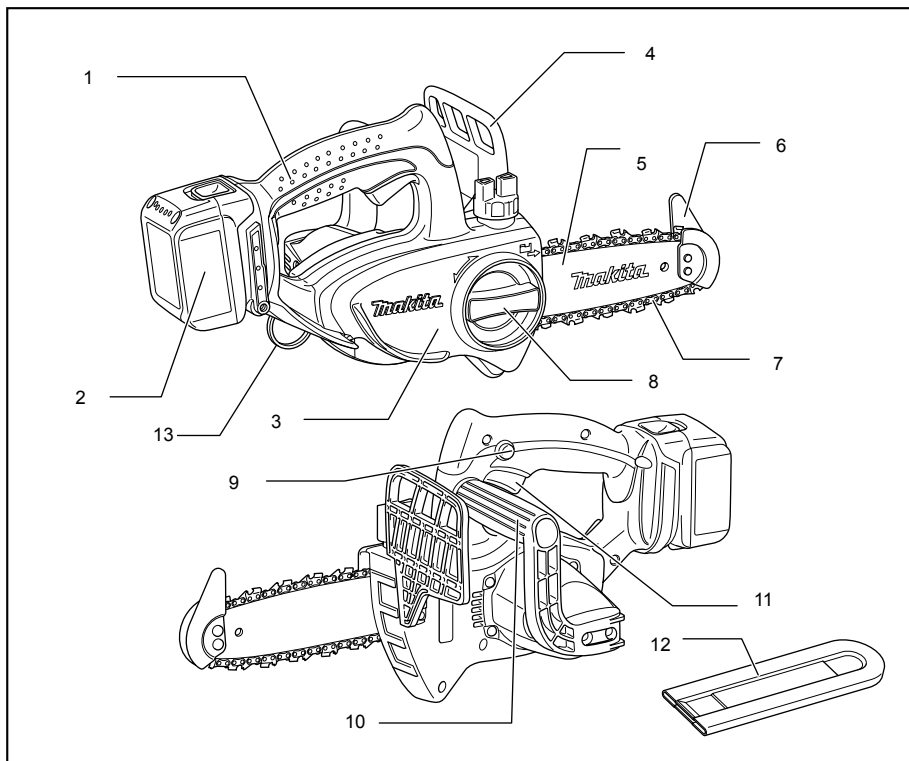
1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte bateriju.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekline, a čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih bistrim vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Ne spajajte kratko bateriju:
 - (1) Ne dodirujte terminale nikakvim provodljivim materijalima.
 - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
 - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena. Baterija može eksplodirati na vatri.
8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Pridržavajte se lokalnih propisa pri odlaganju baterije.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.
Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne puniti potpuno punu bateriju.
Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Puniti bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. Puniti bateriju svakih šest mjeseci ako je ne dugo ne koristite.

Isporučeni dijelovi



008588

1	Gornja ručka	8	Gumb
2	Baterija	9	Gumb za deblokadu
3	Poklopac lančanika	10	Prednja ručka
4	Prednji štitnik za ruke	11	Uključno-isključna sklopka
5	Vodilica	12	Poklopac lanca
6	Štitnik vrha	13	Karabiner ili točka pričvršćivanja užeta
7	Lančana pila		

008589

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Instalacija ili uklanjanje baterije

SI.1

⚠OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- **Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

⚠OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav zaštite baterije

(litij-ionska baterija sa zvjezdicom)

SI.2

Litij-ionske baterije sa zvjezdicom opremljene su sustavom zaštite. Ovaj sustav automatski prekida napajanje alata da bi produžio vijek trajanja baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat i / ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

- Pod opterećenjem:

Alat radi na način koji uzrokuje abnormalno visoku struju.

U ovoj situaciji, otpustite prekidač na alatu i zaustaviti primjenu koja je izazvala preopterećene alata. Zatim povucite uključno/isključnu sklopku za ponovno pokretanje.

Ako se alat ne pokrene, baterija je pregrijana. U ovoj situaciji, pričekajte da se baterija ohladi prije nego što opet povučete uključno/isključnu sklopku.

- Slab napon baterije:
Preostali kapacitet baterije je prenizak i alat neće raditi. U ovoj situaciji, uklonite i napunite akumulator.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja baterije na električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

SI.3

Sklopka je za zaštitu od nehotičnog uključivanja opremljena gumbom za deblokadu.

Da biste pokrenuli stroj, istovremeno otpustite gumb za deblokadu i uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

Instalacija ili uklanjanje motorne pile

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li alat isključen i baterija uklonjena prije postavljanja ili uklanjanja lanca pile.
- Prilikom instalacije ili uklanjanja lanca pile uvijek nosite rukavice.
- Upotrebljavajte samo motornu pilu i vodilicu s vrhom vodilice prilagođenim ovom lancu pile (vidi Izvadak popisa rezervnih dijelova).
- Da biste spriječili povratni udar, nemojte uklanjati vrh vodilice ili zamijeniti vodilicu drugom bez vrha.

SI.4

Otpustite vijak okretanjem gumba ulijevo dok se poklopac zupčanika ne može skinuti.

Uklonite poklopac zupčanika.

Uklonite lanac pile i vodilicu s alata.

SI.5

Postavite jedan kraj lanca pile na vrh vodilice. Pritom postavite lanac pile kao što je prikazano na slici jer se okreće u smjeru strelice.

SI.6

Postavite lanac pile tako da je opruga postavljena unutar lanca te postavite drugi kraj lanca pile oko zupčanika kao što je prikazano na slici.

SI.7

Dok okrećete vodilicu ulijevo, postavite je tako da kraj vodilice dodiruje oprugu.

SI.8

Umetnite poklopac zupčanika u rupu u alatu te postavite poklopac zupčanika na alat.

SI.9

Da biste čvrsto zategnuli vijke, okrenite gumb udesno.

Podešavanje zategnutosti lanca pile

SI.10

Zategnutost lanca pile može se podesiti laganim otpuštanjem vijka. Nakon podešavanja, ponovno čvrsto zategnite vijak.

SI.11

OPREZ:

- Nakon nekog vremena postavljanja lanca pile, lanac može olabaviti. S vremena na vrijeme provjerite zategnutost lanca pile prije uporabe.
- Slaba zategnutost lanca pile može prouzročiti pomicanje lanca.
- Instalacija ili uklanjanje lanca pile treba se obavljati na čistom mjestu bez piljevine i sl.

Šiljasti odbojnik (dodatni pribor)

SI.12

Za postavljanje šiljastog odbojnika pratite sljedeće korake:

1. Uklonite poklopac zupčanika, lanac pile i vodilicu kako je opisano u priručniku s uputama.
2. Namjestite rupe šiljastog odbojnika uz rupe motorne pile.
3. Čvrsto ih zategnite vijcima.

RAD SA STROJEM

Podmazivanje

SI.13

Lanac pile automatski se podmazuje kad se radi s alatom.

Provjerite razinu preostalog ulja u spremniku za ulje kroz prozor za pregled ulja.

Za punjenje spremnika, uklonite poklopac s otvora spremnika za ulje.

Nakon punjenja spremnika, uvijek zategnite isporučeni poklopac spremnika za ulje na motornoj pili.

OPREZ:

- Prilikom prvog punjenja motorne pile uljem ili nadopunjavanja spremnika nakon što se potpuno ispraznio, ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za punjenje. Drugačije punjenje može negativno utjecati na opskrbu uljem.
- Kao ulje lanca pile koristite isključivo ulje za motorne pile tvrtke Makita ili ulje dostupno na tržištu.
- Nikad ne koristite ulje s prašinom ili česticama ili hlapljivo ulje.
- Za podrezivanje stabala koristite biljno ulje. Mineralno ulje može naštetiti stablima.
- Nikad ne koristite prekomjernu silu s motornom pilom tijekom podrezivanja stabala.
- Prije rezanja provjerite je li isporučeni poklopac spremnika za ulje zategnut na mjestu.

Držite motornu pilu dalje od stabla. Pokrenite je i pričekajte dok lanac pile ne bude dovoljno podmazan.

Približite vrh vodilice / donju vodilicu u dodir s granom koju ćete rezati prije uključivanja. Rezanje bez kontakta vrha vodilice / donje vodilice s granom može uzrokovati ljuljanje vodilice, što će dovesti do ozljede rukovatelja. Drvo koje se treba odrezati pilite pokretom prema dolje.

Podrezivanje stabala

SI.14

SI.15

OPREZ:

- Držite sve dijelove tijela dalje od lanca pile tijekom rada motora.
- Tijekom rada motora držite motornu pilu čvrsto objema rukama.
- Ne približavajte se previše. U svakom trenutku imajte odgovarajući oslonac i održavajte ravnotežu.

Približite vrh vodilice / donju vodilicu u dodir s granom koju ćete rezati prije uključivanja. Rezanje bez kontakta vrha vodilice / donje vodilice s granom može uzrokovati ljuljanje vodilice, što će dovesti do ozljede rukovatelja.

Tijekom rezanja debelih grana, prvo plitko zarezite s donje strane, a zatim završite rez s gornje strane.

SI.16

Pokušate li rezati debele grane s donje strane, grana bi se mogla približiti i priklještitu lanac pile u rezu.

Pokušate li rezati debele grane s gornje strane bez plitkog reza s donje strane, grana bi se mogla rascijepiti.

SI.17

Ako ne možete prerezati trupac jednim potezom:

Primijenite lagani pritisak na ručku i nastavite piliti pa povucite motornu pilu malo unatrag; zatim približite šiljak malo niže i završite rez podizanjem ručke.

SI.18

Alat za nošenje

SI.19

Uvijek uklonite bateriju iz alata i prekrijte vodilicu koricama prije nošenja alata. Pokrijte i bateriju poklopcem baterije.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.
- Uvijek nosite rukavice kad obavljate preglede ili održavanje.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Oštrenje lanca pile

OPREZ:

- Uvijek uklonite bateriju i nosite sigurnosne rukavice tijekom rada na lancu pile.

SI.20

Naoštrite lanac pile u sljedećim situacijama:

- Kad se prilikom rezanja vlažnog drveta proizvodi brašnasta piljevina;
- Kad lanac teško probija drvo, čak i ako primijenite velik pritisak;
- Kad je rezna oštrica vidljivo oštećena;
- Pila u drvetu vuče nalijevo ili nadesno. Uzrok tomu je nejednoliko naoštren lanac pile ili oštećenje samo s jedne strane.

Redovno oštrite lanac pile, ali svaki put uklonite samo malo materijala.

Dva ili tri poteza rašpom obično su dovoljna za rutinsko oštrenje. Nakon što nekoliko puta naoštrite lanac pile, dajte ga na oštrenje specijaliziranoj radionici za popravke tvrtke MAKITA.

Rašpa i upravljanje rašpom

- Za oštrenje lanca pile koristite se posebnom okruglom rašpom promjera 4 mm (dodatni pribor). Nisu primjerene normalne okrugle rašpe.

SI.21

- Rašpa treba dolaziti u dodir s materijalom samo prilikom poteza naprijed. Prilikom povratnog poteza podignite i maknite rašpu od materijala.
- Prvo naoštrite najkraći rezač. Zatim prema njegovoj duljini naoštrite sve druge rezače na lancu pile.
- Upravljajte rašpom kako je prikazano na slici.
- Rašpa se može lakše voditi postavljanjem držača rašpe (pribor). Držač rašpe ima oznake za pravi kut oštrenja od 30° (poravnajte oznake paralelno s lancem pile) i ograničava dubinu ulaska (do 4/5 promjera rašpe).

Upravljajte rašpom kako je prikazano na slici.

- Nakon što naoštrite lanac, provjerite visinu mjerila dubine pomoću alata za mjerenje dubine lanca (dodatni pribor).

SI.22

- Uklonite sav stršeći materijal, bez obzira na njegovu veličinu, posebnom ravnom rašpom (dodatni pribor).
- Opet zaoblite prednji dio mjerila dubine.
- Operite prašinu i čestice s lanca pile nakon podešavanja visine mjerila dubine.

Čišćenje vodilice

SI.23

Iverje i piljevina nakupit će se u žlijebu vodilice, što će začeptiti i onemogućiti protok ulja. Uvijek očistite iverje i piljevinu prilikom oštrenja ili zamjene lanca pile.

Čišćenje uljnog filtra na rupi za istjecanje ulja

Prašina ili čestice mogu se nakupiti u uljnom filtru u rupi za istjecanje ulja tijekom rada.

Prašina ili čestice nakupljene u uljnom filtru mogu onemogućiti protok istjecanja ulja i uzrokovati nedovoljno podmazivanje cijelog lanca pile.

Kad dođe do slabog istjecanja ulja za lanac na vrhu vodilice, očistite filtar na sljedeći način.

Uklonite bateriju iz alata.

Uklonite poklopac zupčanika i lanac pile s alata. (Pogledajte odjeljak „Postavljanje ili uklanjanje lanca pile“.)

SI.24

Uklonite potisnu maticu odvijačem s ravnom glavom i tankom drškom ili nečim sličnim.

SI.25

Izvadite filtar iz lanca pile i uklonite prašinu ili sitne čestice s njega. Kada je filtar previše onečišćen, zamijenite ga novim.

Umetnite bateriju u alat.

SI.26

Povucite uključno/isključnu sklopku kako bi nakupljena prašina ili čestice istekle istjecanjem ulja za lanac.

Uklonite bateriju iz alata.

SI.27

Umetnite očišćeni uljni filtar u rupu za istjecanje ulja. Kada je filtar previše onečišćen, zamijenite ga novim.

SI.28

Umetnite potisnu maticu s ispravnom stranom prema gore u rupu za istjecanje ulja kao što je prikazano na slici da biste pričvrstili filtar. Ako se filtar ne može pričvrstiti jer je potisna matica izobličena, zamijenite potisnu maticu novom.

Ponovno postavite poklopac zupčanika i lanac pile na alat.

Zamjena zupčanika

Prije ugradnje novog lanca na pilu provjerite stanje zupčanika.

SI.29

OPREZ:

- Istrošeni zupčanik oštećen će novi lanac pile. U tom slučaju zamijenite zupčanik. Zupčanik se mora postaviti tako da je stalno okrenut kao što je prikazano na slici.

SI.30

Prilikom zamjene zupčanika uvijek ugradite novi zaporni prsten.

Zamjena ugljenih četkica

SI.31

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.32

Čuvanje alata

Očistite alat prije pohrane. Uklonite iverje i piljevinu iz alata nakon uklanjanja poklopca zupčanika. Nakon čišćenja alata pokrenite ga bez piljenja kako bi se podmazali lanac pile i vodilica.

Prekrijte vodilicu koricama.

Uklonite ulje iz spremnika za ulje da ga ispraznite i ostavite motornu pilu s poklopcem spremnika okrenutim prema gore.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Upute za redovito održavanje

Da biste osigurali dugi vijek trajanja, spriječili oštećenja i osigurali punu funkcionalnost sigurnosnih značajki, morate redovito izvršavati sljedeće radove na održavanju.

Jamstvena prava važit će samo ako se opisani radovi obavljaju redovito i savjesno. Ako ne provodite opisane radove održavanja, postoji opasnost od nezgoda!

Korisnik motorne pile ne smije obavljati radove održavanja koji nisu opisani u priručniku s uputama.

Takvi radovi moraju se provesti u ovlaštenom servisu.

Vrijeme rada		Prije rada	Svaki dan	Svaki tjedan	Svaka 3 mjeseca	Godišnje	Prije pohrane
Motorna pila	Pregled.	<input type="radio"/>					
	Čišćenje.		<input type="radio"/>				
	Provjerite u ovlaštenom servisu.					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lančana pila	Pregled.	<input type="radio"/>					
	Naoštrite prema potrebi.						<input type="radio"/>
Vodilica	Pregled.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
	Uklonite s motorne pile.						<input type="radio"/>
Podmazivanje lanca	Provjerite stopu dovoda ulja.	<input type="radio"/>					
Uključno-isključna sklopka	Pregled.	<input type="radio"/>					
Gumb za deblokadu	Pregled.	<input type="radio"/>					
Poklopac spremnika za ulje	Provjerite zategnutost.	<input type="radio"/>					
Hvatač lanca	Pregled.			<input type="radio"/>			
Vijci i matice	Pregled.			<input type="radio"/>			

014813

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego što zatražite popravak, sami provedite pregled. Ako naiđete na problem za koji ne postoji objašnjenje u uputama, nemojte pokušati rastaviti alat. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koriste zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje kvara	Uzrok	Radnja
Motorna pila se ne pokreće.	Baterija nije umetnuta.	Umetnite napunjenu bateriju.
	Problem s baterijom (pod naponom).	Ponovno napunite bateriju. Ako punjenje nije učinkovito zamijenite bateriju.
Motor se isključi nakon kratkog korištenja.	Razina punjenja baterije je niska.	Ponovno napunite bateriju. Ako punjenje nije učinkovito zamijenite bateriju.
Nema ulja na lancu.	Spremnik ulja je prazan.	Napunite spremnik za ulje.
	Zaprljan utor za dovod ulja.	Očistite utor.
	Kvar pumpe za ulje.	Zatražite popravak kod vašeg lokalnog servisnog centra.
Ne doseže maksimalan broj okretaja u minuti.	Baterija nije pravilno postavljena.	Postavite bateriju na način opisan u priručniku.
	Razina punjenja baterije je niska.	Ponovno napunite bateriju. Ako punjenje nije učinkovito zamijenite bateriju.
	Pogon ne radi ispravno.	Zatražite popravak kod vašeg lokalnog servisnog centra.
Lanac se ne zaustavlja: Odmah isključite stroj!	Kvar prekidača.	Zatražite popravak kod vašeg lokalnog servisnog centra.
Neuobičajene vibracije: odmah zaustavite stroj!	Otpustite vodilicu ili lanac pile.	Podesite zategnutost vodilice i lanca.
	Alat je u kvaru.	Zatražite popravak kod vašeg lokalnog servisnog centra.

014814

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Razne vrste Makita baterija i punjača
- Lanac pile
- Korice
- Cijela vodilica
- Rašpa

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Црвен индикатор	7-1. Пружина	24-1. Навртка со туркање
1-2. Копче	7-2. Насочувачка шипка	24-2. Насаден одвртувач
1-3. Батерија	8-1. Преграда на ѕвездестиот лагер	25-1. Филтер
2-1. Ознака со ѕвезда	8-2. Кука	27-1. Филтер
3-1. Копче за забравување	8-3. Дупка	28-1. Навртка со туркање
3-2. Прекинувач	13-1. Капаче на резервоарот за масло	29-1. Свездест лагер
4-1. Преграда на ѕвездестиот лагер		29-2. Прстен за заклучување
4-2. Копче	13-2. Прозорец за проверка на масло	30-1. Прстен за заклучување
5-1. Алат за сечење	13-3. Отвор во резервоарот за масло	30-2. Свездест лагер
5-2. Насочувачка шипка	14-1. Водич на врвот	30-3. Шајбна
5-3. Стрелка	15-1. Долен водич	31-1. Гранична ознака
6-1. Пружина	19-1. Батерија	32-1. Капаче на држач на четкичка
6-2. Свездест лагер	19-2. Футрола (капак на синџирот)	32-2. Одвртка

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		DUC121	DUC122
Стандардна насочувачка шипка	Должина на насочувачката шипка	115 мм	
	Должина на сечење	11,5 цм	
	Вид	Шипка за резбање	
Стандарден синџир на пила	Вид	25 AP	
	Наклон	6,35 мм (1/4")	
	Мерач	1,3 мм (0,05")	
	Број на погонски врски	42	
Свездест лагер	Број на запци	9	
	Наклон	6,35 мм (1/4")	
Вкупна должина		422 мм	
Нето тежина		2,5 кг	2,6 кг
Брзина на синџирот во минута (мин. ⁻¹)		4,8 м/с (290 м/мин.)	5,0 м/с (300 м/мин.)
Волумен на резервоар за масло		80 цм ³	
Номинален напон		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според ЕРТА-Procedure 01/2003

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете соодветна комбинација на насочувачка шипка и синџир на пила. Во спротивно, може да настане телесна повреда.

Симболи

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.



- Прочитајте го упатството.



- Носете заштита за очи.



- Носете заштита за уши.



- Носете шлем, заштитни очила и заштита за уши.

END313-1



- Користете соодветна заштита за стапалата-нозете и за дланките-рацете.



- Оваа пила треба да се користи само од страна на соодветно обучени оператори.



- Да не се изложува на дожд.



- Максимална дозволена должина на сечење



- Правец на движење на синџирот



- Прилагодување на маслото за синџирот на пилата



Само за земјите од ЕУ

Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад! Земјаките ги предвид европските директива за отпадна електрична и електронска опрема и за батерии и акумулатори и отпадни батерии и акумулатори и нивното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема и батеријата/ите на крајот на нивниот работен век мораат да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

ENE090-1

Намена

Алатот е наменет за сечење гранки / поткастрување дрвја. Исто така, соодветен е и за одржување дрвја.

ENG905-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел DUC122

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 84,6 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 92,7 дБ (А)

Отстапување (К): 2 дБ (А)

Носете штитници за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Модел DUC122

Работен режим: сечење дрво

Ширење вибрации (a_h): 4,3 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земјаките ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH030-5

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Мakita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Безжична моторна пила

Модел бр./Тип: DUC122

Спецификации: видете ја табелата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

Усогласени се со следниве европски Директиви:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN ISO 11681-2

Сертификат на Е3 за испитување на типот бр.4814056.14009

Испитувањето на типот на Е3 во согласност со 2006/42/EC беше извршено од страна на:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germany

Идентификациски бр. 2140

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Постапката за оценување на усогласеноста што се бара со Директивата 2000/14/EC беше извршена во согласност со анекс V.

Измерено ниво на јачина на звукот: 93 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 95 дБ (А)

23.9.2014

000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

Безбедносни предупредувања за безжичната моторна пила:

1. Чувајте ги сите делови на телото подалеку од моторната пила кога таа е вклучена. Пред да ја вклучите моторната пила, уверете се дека синџирот на пилата не допира ништо. Миг на невнимателност додека работите со моторна пила може да предизвика да дојде до заглавување на вашата облека или на дел од телото во моторната пила.
2. Кога ја држите со двете раце, секогаш држете ја моторната пила со десната рака на задната рачка и левата рака на предната рачка. Ако ја држите моторната пила обратно, се зголемува ризикот од телесна повреда, затоа никогаш не треба така да постапувате.
3. Држете го алатот само за изолираните држачи затоа што синџирот на пилата може да дојде во допир со скриени жици. Ако синџирот на пилата допре жица под напон, може да се пренесе струјата до металните делови на алатот и да се предизвика струен удар кај лицето што ракува со алатот.
4. Носете безбедносни очила и заштита за ушите. Се препорачува дополнителна заштита за главата, нозете и стапалата. Соодветната заштитна облека може да ги намали личните повреди од летачките отпадоци или случајниот контакт со синџирот на пилата.
5. Секогаш обезбедувајте стабилна потпора. Лизгавите или нестабилни површини може да доведат до губење на рамнотежата или контролата врз моторната пила.
6. Кога сечете гранка што е под тензија, имајте предвид дека ќе отскокне. Кога тензијата во влакната на дрвото ќе се ослободи, затегнатата гранка може да го удри лицето кое ракува со алатот и/или да ја отфрли моторната пила вон контрола.
7. Посебно внимавајте кога сечете грмушки и фиданки. Тенкиот материјал може да го фати синџирот на пилата и да го повлече кон вас или да ја наруши вашата рамнотежа.
8. Носете ја моторната пила држејќи ја за предната рачка. Моторната пила треба да биде исклучена и подалеку од вашето тело. Кога ја превезувате или складираате моторната пила, секогаш ставете ја заштитната насочувачка шипка. Ако правилно ракувате со моторната пила, ќе се намали можноста случајно да дојдете во контакт со подвижниот синџир на пилата.
9. Следете ги упатствата за подмачкување, затегнување на синџирот и за менување на додатните делови. Ако синџирот е неправилно затегнат или подмачкан, може да се скрши или да ги зголеми шансите да се појави повратен удар .

10. Рачките нека бидат суви, чисти и да нема на нив масло и средство за подмачкување. Рачки на кои има средство за подмачкување маслосани рачки се лизгави и може да предизвикаат да се изгуби контрола.
11. Сечете само дрво. Не ја користете моторната пила за цели за кои не е наменета. На пример: не користете ја моторната пила за сечење пластика, цигли или градежен материјал што не е дрвен. Ако ја користите моторната пила за работи за кои таа не е наменета, може да се доведете во опасна ситуација.
12. Причини за повратниот удар и што може да стори лицето што ракува со електричниот алат за да го спречи:

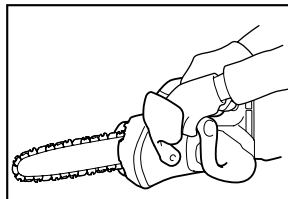
До повратен удар може да дојде кога насочувачката шипка ќе допре објект или кога дрвото ќе се затвори и ќе се заглави синџирот на моторот во пресекокот.

Во некои случаи, допир со врвот може да предизвика ненадејна обратна реакција при што насочувачката шипка се измествува нагоре и оди назад кон лицето кое ракува со електричниот алат. Ако синџирот на пилата се заглави на врвот на рачката за насочување, таа може нагло да се придвижи кон лицето што ракува со електричниот алат.

Секој од овие реакции може да предизвика да изгубите контрола над пилата, при што може да дојде до посериозни физички повреди. Не се потпирајте само на безбедносните уреди вградени во пилата. Како корисник на моторната пила, треба да преземете неколку чекори за да не дојде до повреда или да се повредите кога сечите.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни претпазни мерки, како што е наведено подолу.

- Цврсто држете го електричниот алат, со палците и прстите околу рачките на моторната пила, со двете раце на пилата и поставете ги вашето тело и рака така што ќе можете да ги задржите повратните импулси. Лицето што ракува со електричниот алат може да ги контролира повратните импулси, ако се преземат соодветни претпазни мерки. Не ја испуштајте моторната пила.



014673

- **Немојте да досегате и да сечете над висина на рамената.** Така ќе спречите ненамерно допирање на врвот и ќе имате подобра контрола над моторната пила во неочекувани ситуации.
 - **Користете само шипки и синџири за замена кои ги препорачува производителот.** Несоодветните шипки и синџири за замена можат да предизвикаат да се скрши синџирот и/или да се појави повратен удар.
 - **Следете ги упатствата на производителот за острење и за одржување на моторната пила.** Ако дојде до намалување на висината на мерачот на длабочина, може да се појави поголем повратен удар.
13. Пред да почнете да работите, проверете дали моторната пила е во соодветна работна состојба и дека условите се во согласност со безбедносните регулативи. Особено проверете дали:
 - сопирачката за намалување работи правилно;
 - шипката и преградата на свездестиот лагер се правилно наместени;
 - Синџирот е наострен и затегнат во согласност со регулативите;
 14. **Не стартувајте ја моторната пила со капакот на синџирот поставен на него.** Ако се стартува моторната пила со капакот на синџирот поставен на него, капакот на синџирот може да биде отфрлен напред и да резултира со телесна повреда и оштетување на предметите околу операторот.

Посебни безбедносни предупредувања за горната рачка на моторната пила

1. Оваа моторна пила е дизајнирана конкретно за одржување и поткастрување дрвја. Моторната пила е наменета да се користи само од страна на соодветно обучени лица. Следете ги сите упатства, постапки и препораки од релевантната професионална организација. Во спротивно, може да настанат незгоди со фатални последици. Се препорачува секогаш да се користи платформа за подигање (кран, дигалка) за сечење во дрвја. Техниките на качување на дрво со помош на јажиња се многу опасни и за нив е потребна посебна обука. Операторите мора да бидат обучени за да се запознаат со користењето на безбедносната опрема и техниките на качување. Секогаш користете ги соодветните ремени, јажиња и карабинери кога работите на дрвја. Секогаш користете опрема за прицврстување и за операторот и за пилата.
2. Извршете чистење и одржување пред да го складирате алатот во согласност со упатството за употреба.

3. Осигурете безбедна положба на моторната пила при транспортирање со автомобил за да избегнете истекување на горивото или маслото за синџирот, оштетување на алатот и телесна повреда.
4. Не полнете масло за синџирот во близина на оган. Не пушете никогаш кога полните масло за синџирот.
5. Употребата на моторната пила може да е ограничена со државни прописи.
6. Ако опремата се здобие со тежок удар или пад, проверете ја нејзината состојба пред да продолжите со работа. Проверете дали контролите и безбедносните уреди функционираат исправно. Доколку има какво било оштетување или сомнеж, побарајте проверка и поправка од наш овластен сервисен центар.
7. Држете ја пилата цврсто на место за да избегнете лизгање (странично лизгање) или отскокнување на пилата кога започнувате засек.
8. На крајот од засекот, бидете внимателни во одржувањето рамнотежа заради опасност од „залетување“.
9. Земете ги предвид насоката и брзината на ветерот. Избегнете ја правта од сечењето и испарувањата од маслото за синџирот.

Заштитна опрема

1. **За да се спречат повреди на главата, очите, рацете или стапалата, како и за да го заштитите својот слух, мора да се користи следната заштитна опрема за време на работењето со моторната пила:**
 - Видот на облеката треба да биде соодветен, односно треба тесно да прилега, но да не пречи во работата. Немојте да носите накит или облека кои можат да се заплеткаат во грмушки или џбунови. Ако имате долга коса, секогаш носете мрежичка за коса!
 - Неопходно е да се носи заштитен шлем секогаш кога се работи со моторната пила. **Заштитниот шлем** мора редовно да се проверува дали има некакво оштетување и мора да се заменува најдоцна на секои 5 години. Користете само одобрени заштитни шлемови.
 - **Штитникот за лице** на заштитниот шлем (или очила) штити од прав од сечењето и дрвени струганици. За време на работењето со моторната пила, секогаш носете заштитни очила или штитник за лице, за да спречите повреди на очите.
 - Носете адекватна **опрема за заштита од бучава** (наушници, тампони за уши итн).
 - **Заштитната јакна** се состои од 22 најлонски слоја и го штити операторот од исекотини. Треба да се носи секогаш кога се работи на подигнати платформи (кранови, дигалки), на платформи монтирани на склаи или кога се качувате со јажиња.

- **Заштитното работно одело со прерамки** е направено од најлонски влакна со 22 слоја и штити од исекотини. Нивната примена цврсто ја препорачуваме.
- **Заштитните ракавици** направени од дебела кожа, се дел од пропишаната опрема и мора да се носат секој пат кога се работи со моторната пила.
- Кога се работи со моторната пила, мора секогаш да се носат **заштитни чевли** или **заштитни чизми** со фонови што не се лизгаат, челично зацврстување во пределот на прстите и заштита за носете. Безбедносните чевли опремени со заштитен слој обезбедуваат заштита од исекотини и осигуруваат сигурна положба со носете. За работи на дрвја, безбедносните чизми мора да се соодветни за техниките за качување.

Вибрации

1. Лицата со слаба циркулација што се изложени на прекумерни вибрации, можат да се здобијат со повреди на крвните садови или на нервниот систем.
Вибрациите можат да ги предизвикаат следниве симптоми на прстите, рацете или зглобовите: „дремеж“ (вкоченост), пецкање, болка, чувство на прободување, промени во бојата на кожата или промени на кожата.
Ако се јави кои било од овие симптоми, побарајте помош од лекар!
За да го намалите ризикот од „болест на бел прст“, држете ги рацете топли за време на работата и добро одржувајте ги опремата и приборот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-8

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

ЗА БАТЕРИЈА

1. Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.

3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.

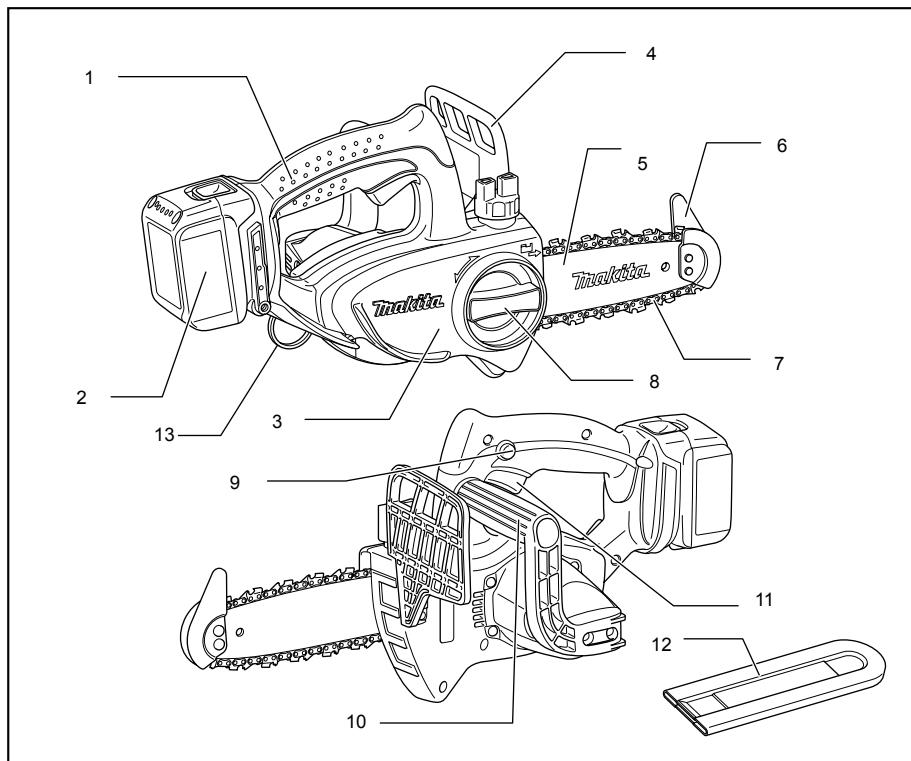
6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).
7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удриете батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни.
Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија.
Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја батеријата еднаш секои шест месеци ако не ја користите подолг временски период.

Делови



008588

1	Горна рачка	8	Копче
2	Батерија	9	Копче за одблокирање
3	Преграда на ѕвездестиот лагер	10	Предна рачка
4	Преден штитник за раце	11	Прекинувач
5	Насочувачка шипка	12	Капак на синцирот
6	Штитник за врвот	13	Карабинер или точка за прикачување јаже
7	Синцир на пилата		

008589

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на батеријата

Слика1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- **Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата.** Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата.

За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во куќиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на батеријата (литиум-јонска батерија со ознака на ѕвезда)

Слика2

Литиум-јонските батерии со ознака на ѕвезда се опремени со заштитен систем. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на алатот за да го продолжи работниот век на батеријата.

Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се поставени под еден од следниве услови:

- Преоптовареност:
Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија. Во таква ситуација, отпуштете го прекинувачот на алатот и запрете ја

примената што предизвикала алатот да се преоптовари. Потоа повлечете го прекинувачот за стартување повторно за рестартирање на алатот.

Ако алатот не се вклучува, тоа значи дека батеријата е прегреана. Во таква ситуација, оставете ја батеријата да се олади пред повторно да го повлечете прекинувачот.

- Низок напон на батеријата:
Преостанатиот капацитет на батеријата е пренизок и алатот нема да работи. Во таква ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

Вклучување

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

Слика3

За да не дојде до случајно притискање на прекинувачот, алатот има копче за одблокирање.

За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за одблокирање и притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на синџирот од пилата

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред монтирање или вадење на синџирот на пилата, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- Секогаш носете ракавици кога го монтирате или отстранувате синџирот на пилата.
- Користете само синџир на пила и насочувачка шипка со врв на шипката што е дизајниран со оваа моторна пила (видете го Извадокот од листа на резервни делови).
- За да спречите да дојде до повратен удар, не вадете го врвот од шипката и не заменувајте ја насочувачката шипка со друга што нема врв на шипката.

Слика4

Олабавувајте ја завртката вртејќи го тркалцето налево додека преградата на ѕвездестиот лагер не излезе надвор.

Извадете ја преградата на ѕвездестиот лагер. Извадете ги синцирот на пилата и насочувачката шипка од алатот.

Слика5

Поставете еден крај од синцирот на пилата на горната страна од насочувачката шипка. Тогаш, наместете го синцирот на пилата, како што е прикажано на сликата, бидејќи ротира во правец на стрелката.

Слика6

Поставете го синцирот на пилата, така што пружината да се наоѓа внатре во него, и поставете го другиот крај од синцирот на пилата околу ѕвездестиот лагер како што е покажано на сликата.

Слика7

Кога ја вртите насочувачката шипка налево, монтирајте ја така што крајот на насочувачката шипка да е во допир со пружината.

Слика8

Вметнете ја куката на преградата на ѕвездестиот лагер во дупчето во алатот и потоа, поставете ја преградата на ѕвездестиот лагер на алатот.

Слика9

Свртете го тркалцето надесно за цврсто да ја стегнете завртката.

Прилагодување на затегнатоста на синцирот на пилата

Слика10

Со мало олабавување на завртката, се овозможува затегнатоста на синцирот на пилата да се прилагоди. По прилагодувањето, повторно стегнете ја завртката цврсто.

Слика11

⚠ВНИМАНИЕ:

- Одредено време по монтирањето нов синцир на пилата, тој има тенденција да се олабавува. Повремено, проверувајте ја затегнатоста на синцирот на пилата пред употреба.
- Слабата затегнатост на синцирот на пилата може да предизвика тој да се измести.
- Монтирањето или отстранувањето на синцирот на пилата треба да се прави на чисто место на кое нема струготини и слично.

Назабен браник (опционален додаток)

Слика12

За да го монтирате назабениот браник, извршете ги следниве чекори:

1. Извадете ги, преградата на ѕвездестиот лагер, синцирот на пилата и насочувачката шипка како што е опишано во ова упатство за употреба.
2. Порамнете ги дупките во назабениот браник со дупките на моторната пила.
3. Цврсто стегнете ги со завртки.

РАБОТЕЊЕ

Подмачкување

Слика13

Синцирот на пилата се подмачкува автоматски додека работи алатот.

Проверете ја количината преостанато масло во резервоарот за масло низ прозорецот за проверка на маслото.

За да го наполните резервоарот, извадете го капачето од отворот на резервоарот за масло.

Откако ќе го наполните резервоарот, секогаш стегнувајте го капачето на резервоарот за масло на моторната пила.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Кога за првпат ја полните моторната пила со масло за синцирот, или го полните резервоарот откако тој целосно ќе се испразни, додајте масло до долниот раб на грлото на полначот. Инаку, може да има проблеми со протокот на масло.
- Како масло за синцирот на пилата, користете масло исклучиво наменето за моторни пили Makita или масло што е достапно на пазарот.
- Никогаш не користете масло што содржи прав и честички, или масло со опаднат квалитет.
- Кога поткаструвате дрвја, користете ботаничко масло. Минералното масло може да ги оштети дрвјата.
- Никогаш не форсирајте ја моторната пила кога поткаструвате дрвја.
- Пред да започнете со сечење, проверете дали капачето на резервоарот за масло е добро стегнато.

Држете ја моторната пила подалеку од дрвото. Стартувајте ја и почекајте додека подмачкувањето на синцирот на пилата не стане адекватно.

Принесете го водичот на врвот/долниот водич да дојде во допир со гранката што треба да се сече пред да ја вклучите пилата. Сечењето без да се принесе водичот на врвот/долниот водич да дојде во допир со гранката што треба да се сече, може да предизвика насочувачката шипка да се измрда и да резултира со повреда на операторот. Пресечете го дрвото што треба да се сече едноставно движејќи ја надолу.

Поткастрување дрвја

Слика14

Слика15

⚠ВНИМАНИЕ:

- Чувајте ги сите делови на телото подалеку од синцирот на пилата кога работи моторот.
- Држете ја моторната пила цврсто со двете раце кога работи моторот.
- Не посегнувајте премногу. Секогаш одржувајте добра основа и рамнотежа.

Принесете го водичот на врвот/долниот водич да дојде во допир со гранката што треба да се сече пред да ја вклучите пилата. Сечењето без да се принесе водичот на врвот/долниот водич да дојде во допир со гранката што треба да се сече, може да предизвика насочувачката шипка да се измрда и да резултира со повреда на операторот. Кога сечете дебели гранки, прво направете плиток засек од долната страна, а потоа, извршете го завршното сечење од горната страна.

Слика16

Ако се обидете да сечете дебели гранки од долната страна, гранката може да се превитка и да го заглави синцирот на пилата во засекот.

Ако се обидете да сечете дебели гранки од горната страна без плитко засекување од долната, гранката може да пукне.

Слика17

Ако не можете да го пресечете дрвото со еден потег: Применете благ притисок врз рачката и продолжете со сечење, и малку повлечете ја моторната пила наназад; а потоа, нанесете го назабениот браник малку пониско и завршете го сечењето подигнувајќи ја рачката.

Слика18

Транспорт на алатот

Слика19

Секогаш вадете ја батеријата од алатот и покривајте ја насочувачката шипка со футролата пред да го пренесувате алатот. Исто така, покријте ја батеријата со капакот на батеријата.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- Секогаш носете ракавици кога проверувате или одржувате.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Острење на синцирот на пилата

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш кога работите на синцирот на пилата, вадете ја батеријата и носете заштитни ракавици.

Слика20

Острете го синцирот на пилата кога:

- се прават брашнести струготини кога се сече мокро дрво;

- синцирот ќе навлезе во дрвото со тешкотии, дури и кога ќе се примени голем притисок;
- очигледно е оштетена ивицата за сечење;
- пилата влече или кон лево или кон десно во дрвото. Причината за ова однесување е нерамномерното острење на синцирот на пилата или оштетување само на едната страна.

Острете го синцирот на пилата често, но секогаш отстранувајте само мал дел од материјалот.

Обично, доволни се две или три движења за рутинско ново острење. Откако неколкупати одново сте го изостриле синцирот на пилата, однесете ја на острење во сервис на „МАКІТА“.

Турпија и насочување на турпијата

- Користете посебна кружна турпија (изборен додаток) за синцири за пили, со дијаметар од 4 мм, за да се изостри синцирот. Обичните кружни турпии не се соодветни.

Слика21

- Турпијата треба да го зафати материјалот само на движењето нанапред. Кренете ја турпијата од материјалот на движењето наназад.
- Прво изострете го најкусото сечило. Должината на ова сечило е мерната димензија за сите сечила на синцирот на пилата.
- Водете ја турпијата како што е прикажано на сликата.
- Турпијата може да се води полесно ако има држач за турпијата (додаток). Држачот за турпијата има ознаки за правилниот агол на острење од 30° (порамнете ги ознаките паралелно со синцирот на пилата) и ја ограничува длабочината на пенетрацијата (до 4/5 од дијаметарот на турпијата).

Водете ја турпијата како што е прикажано на сликата.

- По острењето на синцирот, проверете ја висината на мерачот на длабочина со алатот за мерење на синцирот (додаток по избор).

Слика22

- Отстранете ги сите материјали што се испакнати, независно колку се малечки, со посебна плоската турпија (додаток по избор).
- Повторно заоблете го предниот дел на мерачот на длабочината.
- Исчистете ги правот и честичките од синцирот на пилата откако ќе ја прилагодите висината на мерачот на длабочина.

Чистење на насочувачката шипка

Слика23

Струготините и правта од сечењето ќе се насоберат во жлебот на насочувачката шипка, заглавувајќи ја и нарушувајќи го протокот на маслото. Секогаш чистете ги струготините и правта од сечењето кога го остриете или заменуваате синцирот на пилата.

Чистење на филтерот за масло кај дупчето за исфрлање масло

Ситен прав или мали честички може да се насоберат во филтерот за масло кај дупчето за исфрлање масло при работата.

Ситниот прав или малите честички што се собираат во филтерот за масло може да го нарушат протокот на масло и да предизвикаат недоволно подмачкување на целиот синџир на пилата.

Кога на горниот дел од насочувачката шипка има проблем со доставата на масло за синџир, исчистете го филтерот на следниов начин:

Извадете ја батеријата од алатот.

Извадете ги преградата на ѕвездестиот лагер и синџирот на пилата од алатот. (Видете го делот насловен „Монтирање или вадење на синџирот на пилата“.)

Слика24

Извадете ја навртката со туркање со помош на насаден одвртувач со слаба оска или нешто слично.

Слика25

Извадете го филтерот од моторната пила и отстранете ги ситниот прав и малите честички од него. Кога филтерот е премногу нечист, заменете го со нов.

Вметнете ја батеријата во алатот.

Слика26

Повлечете го прекинувачот за да ги раздвижите насобраните прав или честички низ дупчето за исфрлање масло испуштајќи го маслото за синџирот. Извадете ја батеријата од алатот.

Слика27

Вметнете го чистиот филтер за масло во дупчето за исфрлање масло. Кога филтерот е премногу нечист, заменете го со нов.

Слика28

Вметнете ја навртката со туркање со нејзината правилна страна свртена нагоре, како што е покажано на сликата, во дупчето за исфрлање масло за да го прицврстите филтерот. Кога филтерот не може да се прицврсти со разобличената навртка со туркање, заменете ја навртката со туркање со нова.

Повторно поставете ги преградата на ѕвездестиот лагер и синџирот на пилата на алатот.

Замена на ѕвездестиот лагер

Пред да го монтирате новиот синџир на пилата, проверете во која состојба е ѕвездестиот лагер.

Слика29

▲ВНИМАНИЕ:

- Изабениот ѕвездест лагер ќе го оштети новиот синџир на пилата. Заменете го ѕвездестиот лагер во тој случај. Ѕвездестиот лагер треба да се монтира така што секогаш да е свртен како што е покажано на сликата.

Слика30

Секогаш монтирајте нов прстен за заклучување кога го заменуваат ѕвездестиот лагер.

Замена на јагленските четкички

Слика31

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика32

Алатка за складирање

Исчистете го алатот пред да го складираат. Отстранете ги струготините и правта од сечењето од алатот откако ќе ја извадите преградата на ѕвездестиот лагер. Откако ќе го исчистите алатот, вклучете го и оставете го да работи без оптоварување за да се подмачкаат синџирот на пилата и насочувачката шипка.

Покријте ја насочувачката шипка со футролата.

Отстранете го маслото од резервоарот за масло за да го испразните и поставете ја моторната пила со капачето на резервоарот свртено нагоре.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Упатства за периодично одржување

За да обезбедите долг работен век и да осигурате функционирање на сигурносните уреди за да спречите оштетувања, морате редовно да ги извршувате следните работи за одржување.

Гаранцијата ќе важи само ако опишаните работи се извршуваат редовно и правилно. Ако тоа не го почитувате, работата може да доведе до незгоди!

Корисникот на моторната пила не смее да извршува работи за одржување што не се опишани во упатството за употреба. Сите такви работи мора да се извршуваат од страна на овластен сервисен центар.

Време на работа		Пред работа	Секојдневно	Секоја седмица	Секои 3 месеци	Годишно	Пред складирање
Моторна пила	Проверка.	<input type="radio"/>					
	Чистење.		<input type="radio"/>				
	Однесете го на проверка во овластен сервисен центар.					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Синцир на пилата	Проверка.	<input type="radio"/>					
	Наострете го ако е потребно.						<input type="radio"/>
Насочувачка шипка	Проверка.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
	Извадете го од моторната пила.						<input type="radio"/>
Подмачкување на синцирот	Проверете ја стапката на проток на маслото.	<input type="radio"/>					
Прекинувач	Проверка.	<input type="radio"/>					
Копче за забравување	Проверка.	<input type="radio"/>					
Капаче на резервоарот за масло	Проверете дали сè е добро стегнато.	<input type="radio"/>					
Насочувач на ланец	Проверка.			<input type="radio"/>			
Завртки и навртки	Проверка.			<input type="radio"/>			

014813

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да нарачате поправка, прво самите извршете проверка. Ако пронајдете проблем што не е објаснет во упатството, не обидувајте се да го расклопувате алатот. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Статус на дефектот	Причина	Дејство
Моторната пила не стартува.	Батеријата не е монтирана.	Монтирајте ја наполнетата батерија.
	Проблем со батеријата (под напон).	Наполнете ја батеријата. Ако полнењето не е ефикасно, заменете ја батеријата.
Моторот престанува да работи по кратко користење.	Нивото на енергија на батеријата е ниско.	Наполнете ја батеријата. Ако полнењето не е ефикасно, заменете ја батеријата.
Нема масло на синцирот.	Резервоар за масло е празен.	Наполнете го резервоарот за масло.
	Жлебот за водење на маслото е нечист.	Исчистете го жлебот.
	Пумпата за масло не работи исправно.	Нарачајте поправка кај вашиот локален, овластен сервисен центар.
Не го достигнува максималниот број вртежи во минута.	Батеријата е неправилно монтирана.	Монтирајте ја батеријата како што е опишано во ова упатство.
	Нивото на енергија на батеријата е ниско.	Наполнете ја батеријата. Ако полнењето не е ефикасно, заменете ја батеријата.
	Погонскиот систем не работи исправно.	Нарачајте поправка кај вашиот локален, овластен сервисен центар.
Синцирот не запира: Веднаш исклучете ја машината!	Прекинувачот не работи исправно.	Нарачајте поправка кај вашиот локален, овластен сервисен центар.
Абнормално вибрирање: веднаш запрете ја машината!	Олабавете ја насочувачката шипка или синцирот на пилата.	Прилагодете ја затегнатоста на насочувачката шипка и синцирот на пилата.
	Дефект на алатот.	Нарачајте поправка кај вашиот локален, овластен сервисен центар.

014814

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Различни видови оригинални батерии и полначи на Makita
- Синцир на пилата
- Футрола
- Комплетна шипка за насочување
- Турпија

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator roșu	7-1. Arc	24-2. Șurubelniță cu vârf plat
1-2. Buton	7-2. Lamă de ghidare	25-1. Filtru
1-3. Cartușul acumulatorului	8-1. Capacul roții de lanț	27-1. Filtru
2-1. Marcaj în stea	8-2. Agățătoare	28-1. Piuliță de apăsare
3-1. Buton de deblocare	8-3. Orificiu	29-1. Roată de lanț
3-2. Trăgaciul întrerupătorului	13-1. Bușon rezervor ulei	29-2. Inel de blocare
4-1. Capacul roții de lanț	13-2. Vizor de inspecție a uleiului	30-1. Inel de blocare
4-2. Buton rotativ	13-3. Orificiu rezervor ulei	30-2. Roată de lanț
5-1. Cuțit	14-1. Ghidajul vârfului	30-3. Șaibă
5-2. Lamă de ghidare	15-1. Ghidaj inferior	31-1. Marcaj limită
5-3. Săgeată	19-1. Cartușul acumulatorului	32-1. Capacul suportului pentru perii
6-1. Arc	19-2. Teacă (apărătoare de lanț)	32-2. Șurubelniță
6-2. Roată de lanț	24-1. Piuliță de apăsare	

SPECIFICAȚII

Model		DUC121	DUC122
Lamă de ghidare standard	Lungimea lamei de ghidare	115 mm	
	Lungime de tăiere	11,5 cm	
	Tip	Bară de havare	
Lanț de ferăstrău standard	Tip	25 AP	
	Pas	6,35 mm (1/4")	
	Calibru	1,3 mm (0,05")	
	Nr. organelor de transmisie	42	
Roată de lanț	Număr de dinți	9	
	Pas	6,35 mm (1/4")	
Lungime totală		422 mm	
Greutate netă		2,5 kg	2,6 kg
Viteza de rotație a lanțului pe minut (min ⁻¹)		4,8 m/s (290 m/min)	5,0 m/s (300 m/min)
Volum rezervor ulei de lanț		80 cm ³	
Tensiune nominală		14,4 V cc.	18 V cc.

• Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

AVERTISMENT: Utilizați combinația corespunzătoare dintre lama de ghidare și lanțul de ferăstrău. În caz contrar, există pericolul de accidentări.

END313-1

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de instrucțiuni.



- Purtați viziera.



- Purtați mijloace de protecție a auzului.



- Purtați cască, ochelari și protecție antifonică.



- Utilizați protecții adecvate pentru picioare și etichetele picioarelor și pentru mâini și brațe.



- Acest ferăstrău este destinat folosirii numai de către operatori corespunzător instruiți.



- Nu expuneți la ploaie.



- Lungime de tăiere maximum permisă



- Direcția de deplasare a lanțului



- Ajustare ulei pentru ferăstrău cu lanț



Doar pentru țările UE

Nu depuneți echipamente electrice sau acumuloarele împreună cu gunoiul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumuloarele, precum și bateriile și acumuloarele reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumuloarele care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protecției mediului.

ENE090-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii ramurilor/curățării capacilor. De asemenea, este potrivită pentru întreținerea capacilor.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model DUC122

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 84,6 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 92,7 dB (A)

Marjă de eroare (K): 2 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată în conformitate cu EN60745:

Model DUC122

Mod de funcționare: tăierea lemnului

Emisie de vibrații (a_h): 4,3 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH030-5

Nu numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(e) mașină(i):

Denumirea utilajului:

Ferăstrău cu lanț cu acumulator

Model nr./ Tip: DUC122

Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN ISO 11681-2

Certificat de examinare tip CE nr.4814056.14009

Examinarea de tip CE conform 2006/42/CE a fost efectuată de:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germania

Nr. de identificare 2140

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în concordanță cu anexa V.

Nivel de putere acustică măsurat: 93 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 95 dB (A)

23.9.2014

000331


Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

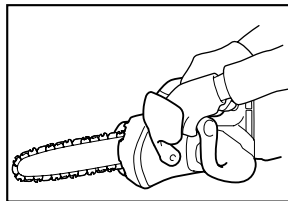
 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Avertizări privind siguranța pentru lanțul ferăstrăului fără cablu:

1. **Țineți toate părțile corpului la distanță de ferăstrăul cu lanț în timpul funcționării lanțului. Înainte de a porni lanțul ferăstrăului asigurați-vă că acesta nu atinge nimic.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați ferăstrăul cu lanț poate produce prinderea hainelor sau corpului dumneavoastră cu lanțul ferăstrăului.
2. **Când țineți cu ambele mâini, țineți ferăstrăul cu lanț întotdeauna cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul frontal.** Ținerea ferăstrăului cu lanț cu o poziție inversată a mâinilor crește riscul de rănire personală și nu trebuie făcută niciodată.
3. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu fire ascunse.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
4. **Purtați viziera și mijloace de protecție a auzului. Suplimentar este recomandat echipamentul de protecție pentru cap, mâini, labele picioarelor și picioare.** Îmbrăcămintea adecvată de protecție va reduce riscul rănirii personale datorită resturilor proiectate sau contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.
5. **Purtați întotdeauna încălțăminte adecvată.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot cauza pierderea echilibrului sau controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
6. **Când tăiați o ramură care este tensionată aveți grijă la destinderea acesteia.** Atunci când este eliminată tensiunea din fibrele lemnului, ramura arcurită poate lovi operatorul și/sau produce pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
7. **Fiți extrem de precauți atunci când tăiați tufișuri sau pomi tineri.** Materialul suplu poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit către dumneavoastră sau vă poate trage și dezechilibra.
8. **Transportați ferăstrăul cu lanț ținând-l de mânerul din față, oprit și la depărtare de corpul dumneavoastră.** Întotdeauna montați capacul barei de ghidaj când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț. Manipularea adecvată a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul în mișcare al ferăstrăului.
9. **Respectați instrucțiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanțului și schimbarea accesoriilor.** Lanțul tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește posibilitatea producerii unui recul.

10. **Țineți mânerele uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele unsoase, uleioase sunt alunecoase și pot produce pierderea controlului.
11. **Tăiați numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat.** De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea plasticului, zidăriei sau materialelor de construcție care nu sunt lemnoase. Utilizarea ferăstrăului pentru operațiuni diferite față de cele pentru care a fost destinat poate avea ca rezultat producerea unei situații periculoase.
12. **Cauzele și modul de prevenire al reculului:**
 Reculul poate apărea când nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se strânge și prinde lanțul ferăstrăului în tăietură. În unele cazuri, contactul vârfului poate produce o reacție inversă neașteptată, smucind bara de ghidare în sus și înapoi, pe direcția operatorului. Strangularea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge brusc bara de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții poate produce pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce poate produce vătămarea corporală gravă. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. Ca utilizator de ferăstrău cu lanț, trebuie să parcurgeți câteva etape pentru a menține activitatea de tăiere fără accidente sau răni. Reculul este rezultatul utilizării incorecte a mașinii și/sau al procedeelelor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare:
 - **Mențineți o prindere fermă, cu degetul mare și degetele înconjurând mânerul ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe fierăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permită să rezistați la forțele de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate. Nu scăpați fierăstrăul cu lanț.



014673

- **Nu depășiți nivelul umărului și nu efectuați tăieri deasupra înălțimii umărului.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului accidental cu vârful și permite un control mai bun al lanțului de ferăstrău în situații neprevăzute.

- **Utilizați doar lamele și lanțurile de schimb specificate de producător.** Lamele și lanțurile de schimb incorecte pot cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
 - **Pentru ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț, respectați instrucțiunile producătorului.** Scăderea înălțimii indicatorului de adâncime poate conduce la reculul mărit.
13. Înainte de începerea lucrului, verificați dacă ferăstrăul cu lanț funcționează corespunzător și dacă starea acestuia corespunde normelor de tehnică a securității. Verificați în special dacă:
- Frâna de siguranță funcționează corect;
 - Lama și apărătoarea roții de lanț sunt instalate corect;
 - Lanțul a fost ascuțit și tensionat în conformitate cu reglementările;
14. **Nu porniți ferăstrăul cu lanț cu apărătoarea de lanț instalată pe acesta.** Pornirea ferăstrăului cu lanț cu apărătoarea de lanț instalată poate duce la proiectarea în față a acesteia, rezultând răni și deteriorări ale obiectelor din jurul operatorului.

Avertismente specifice privind siguranța pentru ferăstrăul cu lanț cu mâner superior

1. Acest ferăstrău cu lanț este conceput special pentru îngrijirea și tunderea copacilor. Ferăstrăul cu lanț este destinat utilizării doar de către persoane instruite în mod corespunzător. Respectați toate instrucțiunile, procedurile și recomandările organizației profesionale relevante. În caz contrar, pot avea loc accidente. Se recomandă să folosiți întotdeauna o platformă de ridicare (elevator, lift) pentru tăierea cu ferăstrăul în copaci. Tehnicile de rapel sunt extrem de periculoase și necesită instruire specială. Operatorii trebuie instruiți pentru a se familiariza cu utilizarea în siguranță a echipamentului și tehnicile de cățărare. Folosiți întotdeauna centurile, frânghiile și carabinele corespunzătoare când lucrați în copaci. Folosiți întotdeauna echipament de fixare atât pentru operator, cât și pentru ferăstrău.
2. Efectuați curățarea și întreținerea înainte de depozitare, în conformitate cu manualul de instrucțiuni.
3. Asigurați o poziționare sigură a ferăstrăului cu lanț în timpul transportului cu mașina pentru a evita scurgerile de carburant sau ulei de lanț, avarierea mașinii și accidentarea.
4. Nu umpleți cu ulei de lanț în apropierea unei surse de foc. Nu fumați niciodată când umpleți cu ulei de lanț.
5. Reglementările naționale pot restricționa utilizarea ferăstrăului cu lanț.
6. Dacă echipamentul suferă un impact puternic sau o cădere, verificați starea acestuia înainte de a continua lucrul. Verificați dacă dispozitivele de comandă și siguranță prezintă defecțiuni. Dacă există semne de deteriorări sau aveți dubii,

contactați centrul nostru de service autorizat pentru inspecție și reparații.

7. Țineți ferăstrăul ferm în poziție pentru a evita alunecarea (deraparea) sau saltul ferăstrăului atunci când începeți o tăietură.
8. La sfârșitul operației de tăiere, aveți grijă să vă mențineți echilibrul din cauza "căderii".
9. Luați în calcul direcția și viteza vântului. Evitați rumegușul și ceața de ulei de lanț.

Echipament de protecție

1. **Pentru a evita leziunile la cap, ochi, mâini sau picioare precum și pentru a vă proteja auzul, în timpul folosirii ferăstrăului cu lanț trebuie purtat următorul echipament de protecție:**
 - Îmbrăcămintea trebuie să fie potrivită, adică nici prea largă nici prea strânsă. Nu purtați bijuterii sau haine care se pot agăța în tufișuri sau lăstăriș. Dacă aveți păr lung, purtați întotdeauna o protecție pentru păr!
 - Este necesar să purtați o cască de protecție ori de câte ori lucrați cu ferăstrăul cu lanț. **Casca de protecție** trebuie verificată la intervale regulate pentru depistarea deteriorărilor și trebuie înlocuită la o perioadă de cel mult 5 ani. Utilizați numai căști de protecție omologate.
 - **Scutul de față** al căștii de protecție (sau ochelarii de protecție) vă protejează de rumeguș și talaș. În timpul folosirii ferăstrăului cu lanț purtați întotdeauna ochelari de protecție sau un scut de față pentru a preveni leziunile la nivelul ochilor.
 - Purtați echipament adecvat **de protecție împotriva zgomotului** (amortizoare pentru urechi, dopuri de urechi, etc.).
 - **Jacheta de protecție** este alcătuită din 22 de straturi de nailon și protejează operatorul împotriva tăieturilor. Aceasta trebuie purtată întotdeauna la lucru pe platforme ridicate (elevatoare, lifțuri), pe schele sau când vă cățărați pe frânghii.
 - **Salopeta de protecție cu bretele** este confecționată din țesătură de nailon cu 22 de straturi și protejează contra tăieturilor. Vă recomandăm insistent utilizarea sa.
 - **Mănușile de protecție** confecționate din piele groasă sunt o parte a echipamentului recomandat și trebuie întotdeauna purtate în timpul operării ferăstrăului cu lanț.
 - În timpul operării ferăstrăului cu lanț, trebuie să purtați întotdeauna **încălțăminte de siguranță** sau **bocanci de siguranță** cu talpă antiderapantă, vârf acoperit cu oțel și protecție pentru picior. Încălțăminte de siguranță echipată cu un strat protector oferă protecție împotriva tăieturilor și asigură un mers sigur. Pentru lucrul în copaci, bocancii de siguranță trebuie să fie potriviți pentru tehnicile de cățărare.

Vibrații

1. Persoanele cu probleme circulatorii expuse la vibrații excesive pot suferi leziuni ale vaselor sanguine sau ale sistemului nervos.
Vibrațiile pot provoca următoarele simptome la nivelul degetelor, mâinilor sau articulațiilor mâinilor: "amorțeală" (insensibilitate), furnicăături, durere, înțepături, modificarea culorii sau texturii pielii.
Dacă prezentați una dintre aceste simptome, consultați medicul!
Pentru a reduce riscul apariției "sindromului degetelor albe", păstrați-vă mâinile calde în timpul utilizării și întrețineți în mod corect echipamentul și accesoriile.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-8

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încarcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

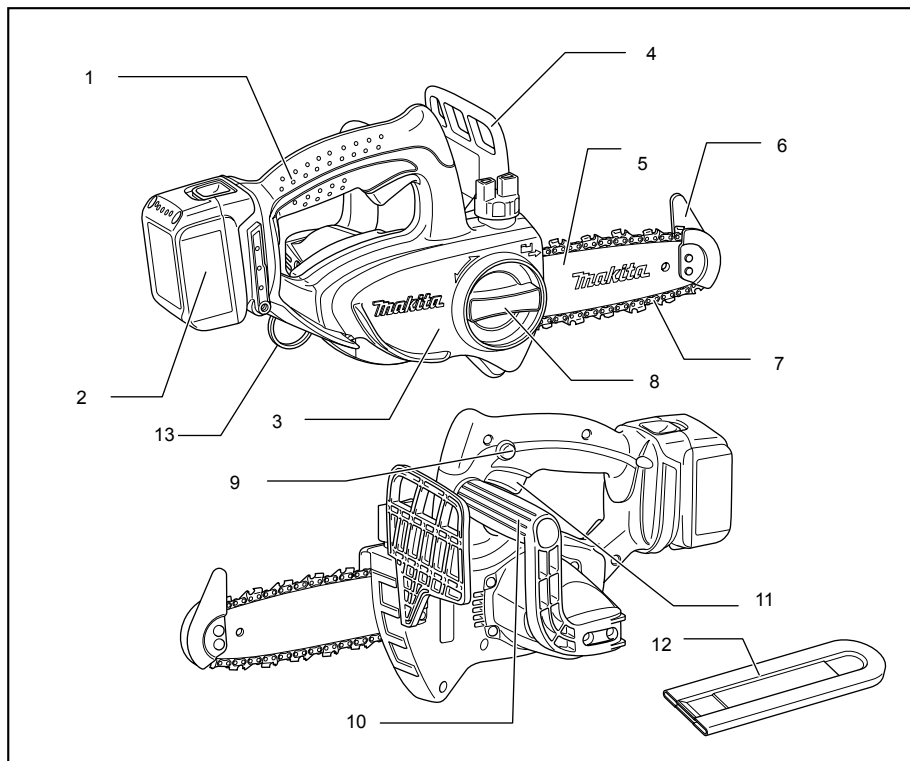
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerați cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

Piese livrate



008588

1	Mâner superior	8	Buton rotativ
2	Cartușul acumulatorului	9	Buton de deblocare
3	Capacul roții de lanț	10	Mâner frontal
4	Apărătoare anterioară pentru mână	11	Trăgaciul întrerupătorului
5	Lamă de ghidare	12	Apărătoare de lanț
6	Apărătoare de capăt	13	Punct de prindere carabinieră sau frânghie
7	Lanț de ferăstrău		

008589

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

⚠️ATENȚIE:

- Opriți întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidente.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠️ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj stea)

Fig.2

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- Suprasarcină:
Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.
În această situație, eliberați butonul declanșator al mașinii și opriți activitatea care a generat suprasarcina. Apoi trageți din nou butonul declanșator pentru a reporni mașina.

Dacă mașina nu pornește, înseamnă că acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a trage butonul declanșator din nou.

- Tensiune scăzută a acumulator:
Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reincărcați acumulatorul.

Acționarea întreprătorului

⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Fig.3

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzută un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

MONTARE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea sau demontarea lanțului de ferăstrău

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a monta sau demonta lanțul de ferăstrău.
- Purați întotdeauna mănuși atunci când montați sau demontați lanțul de ferăstrău.
- Utilizați numai un lanț de ferăstrău și o lamă de ghidare cu vârful lamei conceput special pentru acest ferăstrău cu lanț (vezi extrasul din lista pieselor de schimb).
- Pentru a preveni recularea, nu îndepărtați vârful lamei sau nu înlocuiți lama de ghidare cu una fără vârf de lamă.

Fig.4

Slăbiți șurubul rotind butonul rotativ în sens antiorar până când apărătoarea roții de lanț se desface.

Îndepărtați apărătoarea roții de lanț.

Scoateți din mașină lanțul de ferăstrău și lama de ghidare.

Fig.5

Montați un capăt al lanțului de ferăstrău pe partea superioară a lamei de ghidare. În această etapă, montați lanțul de ferăstrău ca în figură, deoarece acesta se rotește în sensul indicat de săgeată.

Fig.6

Amplasați lanțul de ferăstrău astfel încât arcul să fie poziționat în interior și montați celălalt capăt al lanțului de ferăstrău în jurul roții de lanț, în modul indicat în figură.

Fig.7

În timp ce rotiți lama de ghidare în sens antiorar, montați-o astfel încât capătul lamei de ghidare să intre în contact cu arcul.

Fig.8

Introduceți cârligul apărătorii roții de lanț în gaura din mașină și apoi amplasați-o pe mașină.

Fig.9

Rotiți butonul rotativ în sens orar pentru a strânge ferm șurubul.

Reglarea tensionării lanțului de ferăstrău

Fig.10

Doar o mică slăbire a șurubului permite reglarea tensionării lanțului de ferăstrău. După reglare, strângeți din nou ferm șurubul de strângere.

Fig.11

⚠ATENȚIE:

- După ce a fost montat un lanț de ferăstrău nou, o perioadă acesta are tendința de a se slăbi. Verificați din când în când tensionarea lanțului de ferăstrău înainte de utilizare.
- Lanțul de ferăstrău slăbit poate sări de la locul său.
- Montarea sau demontarea lanțului de ferăstrău trebuie executată într-un spațiu curat, fără praf sau alte asemenea impurități.

Bară de protecție dințată (accesoriu opțional)

Fig.12

Pentru a instala bara de protecție dințată, parcurgeți următorii pași:

1. Înălțaturați capacul roții de lanț, lanțul ferăstrăului și lama de ghidare conform descrierii din acest manual de instrucțiuni.
2. Potrivii orificiile barei de protecție dințate cu orificiile de pe ferăstrăul cu lanț.
3. Strângeți-le ferm cu șuruburi.

FUNȚIONARE

Lubrifierea

Fig.13

Lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat atunci când mașina este în funcțiune.

Verificați cantitatea de ulei rămasă în rezervor prin vizorul de inspecție a uleiului.

Pentru a reumple rezervorul, scoateți bușonul de la orificiul rezervorului de ulei.

După reumplerea rezervorului, înșurubați întotdeauna bușonul livrat al rezervorului de ulei pe ferăstrăul cu lanț.

⚠ATENȚIE:

- Atunci când alimentați ferăstrăul cu lanț pentru prima dată cu ulei de lanț sau când reumpleți rezervorul după golirea completă a acestuia, turnați ulei până la marginea inferioară a gâtului de umplere. În caz contrar, alimentarea cu ulei poate fi defectuoasă.
- Utilizați întotdeauna ulei pentru Makita sau ulei disponibil pe piață ca ulei pentru ferăstraiele cu lanț.
- Nu utilizați niciodată ulei cu praf sau particule sau ulei volatil.
- Când curățați arborii de crengi, utilizați întotdeauna ulei vegetal. Uleiul mineral poate fi dăunător pentru pomi.
- Nu forțați ferăstrăul cu lanț când curățați pomii de crengi.
- Înainte de tăiere, asigurați-vă că bușonul livrat al rezervorului de ulei este înșurubat la locul său.

Țineți ferăstrăul cu lanț la distanță de pom. Pomiți-l și așteptați până când lanțul de ferăstrău este lubrifiat corespunzător.

Aduceți ghidajul vârfului/ghidajul inferior în contact cu creanga de tăiat înainte de a porni mașina. Executarea tăierii fără aducerea ghidajului vârfului/ghidajului inferior în contact cu creanga poate provoca oscilația lamei de ghidare și vătămarea operatorului.

Tăiați lemnul care trebuie tăiat prin simpla deplasare spre în jos a ferăstrăului cu lanț.

Tăierea pomilor

Fig.14

Fig.15

⚠ATENȚIE:

- Feriți toate părțile corpului din calea lanțului de ferăstrău în timpul funcționării motorului.
- Țineți ferm ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini în timpul funcționării motorului.
- Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.

Aduceți ghidajul vârfului/ghidajul inferior în contact cu creanga de tăiat înainte de a porni mașina. Executarea tăierii fără aducerea ghidajului vârfului/ghidajului inferior în contact cu creanga poate provoca oscilația lamei de ghidare și vătămarea operatorului.

Atunci când tăiați crengi groase, executați întâi o scurtă tăietură de jos și apoi executați tăierea finală de sus.

Fig.16

Dacă încercați să tăiați crengi groase de jos în sus, creanga se poate lăsa în jos și poate strânge lanțul de ferăstrău în tăietură.

Dacă încercați să tăiați crengi groase de sus în jos, fără a executa o tăietură scurtă de jos, creanga se poate despica.

Fig.17

Dacă nu puteți tăia complet buștenii dintr-o singură mișcare:

Aplicați o ușoară presiune asupra mânerului și continuați să tăiați trăgând puțin înapoi ferăstrăul cu lanț; apoi aplicați gheara puțin mai jos și terminați tăierea prin ridicarea mânerului.

Fig.18

Transportarea mașinii

Fig.19

Scoateți întotdeauna cartușul acumulatorului din mașină și acoperiți lama de ghidare cu teaca înainte de a transporta mașina. De asemenea, acoperiți cartușul acumulatorului cu capacul acumulatorului.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Purtați întotdeauna mănuși când executați orice lucrare de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Ascuțirea lanțului de ferăstrău

⚠ATENȚIE:

- Scoateți întotdeauna cartușul acumulatorului și purtați mănuși de protecție atunci când executați lucrări la lanțul de ferăstrău.

Fig.20

Ascuțiți lanțul de ferăstrău atunci când:

- La tăierea lemnului umed se produce rumeguș făinos;
- Lanțul penetrează lemnul cu dificultate, chiar dacă se aplică o forță puternică;
- Muchiile tăietoare sunt deteriorate vizibil;
- Ferăstrăul trage spre stânga sau spre dreapta la tăierea lemnului. Cauza acestui comportament este ascuțirea neuniformă a lanțului de ferăstrău, sau deteriorarea unei singure laturi.

Ascuțiți frecvent lanțul de ferăstrău, însă îndepărtați doar o cantitate mică de material de fiecare dată.

Două sau trei curse ale pilei sunt suficiente de obicei pentru o ascuțire de rutină. După ce lanțul de ferăstrău a fost reascuțit de mai multe ori, solicitați ascuțirea acestuia la un atelier de reparații specializat MAKITA.

Pila și ghidarea pilei

- Utilizați pentru ascuțirea lanțului o pilă rotundă specială (accesoriu opțional) pentru lanțuri de ferăstrău, cu un diametru de 4 mm. Pilele rotunde normale nu sunt adecvate.

Fig.21

- Pila trebuie să așchieze materialul numai la cursa de avans. Ridicați pila de pe material la cursa de revenire.

- Ascuțiți întâi cuțitul cel mai scurt. Lungimea acestui cuțit devine astfel dimensiunea etalon pentru toate celelalte cuțite ale lanțului de ferăstrău.
- Ghidați pila după cum se vede în figură.
- Pila poate fi ghidată mai ușor dacă se folosește un suport de pilă (accesoriu). Suportul de pilă dispune de marcaje pentru unghiul corect de ascuțire de 30° (aliniati marcajele paralel cu lanțul de ferăstrău) și limitează adâncimea de penetrare (la 4/5 din diametrul pilei).

Ghidați pila după cum se vede în figură.

- După ascuțirea lanțului, verificați înălțimea calibrului de adâncime utilizând instrumentul de etalonare a lanțului (accesoriu opțional).

Fig.22

- Îndepărtați orice proeminență de material, oricât de mică, cu o pilă plată specială (accesoriu opțional).
- Rotunjiți din nou muchia frontală a calibrului de adâncime.
- Înainte de a regla adâncimea de tăiere, îndepărtați prin spălare praful și particulele de pe lanțul de ferăstrău.

Curățarea lamei de ghidare

Fig.23

Așchiile și rumegușul se vor acumula în canelura lamei de ghidare, ancrasând-o și perturbând fluxul de ulei. Eliminați întotdeauna așchiile și rumegușul atunci când ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău.

Curățarea filtrului de ulei de la orificiul de evacuare a uleiului

În timpul funcționării, în filtrul de ulei de la orificiul de evacuare a uleiului se pot acumula particulele mici de praf sau impurități.

Particulele mici de praf sau impurități acumulate în filtrul de ulei pot perturba fluxul de evacuare a uleiului și pot cauza o lubrifiere insuficientă a întregului lanț de ferăstrău.

Dacă intervine o alimentare defectuoasă cu ulei de lanț a lamei de ghidare, curățați filtrul după cum urmează.

Scoateți cartușul acumulatorului din mașină.

Demontați apărațoarea roții de lanț și lanțul de ferăstrău de pe mașină. (Consultați paragraful intitulat "Montarea sau demontarea lanțului de ferăstrău".)

Fig.24

Scoateți piulița de apăsare utilizând o șurubelniță cu vârf plat în combinație cu o tijă subțire sau ceva asemănător.

Fig.25

Scoateți filtrul din ferăstrăul cu lanț și îndepărtați particulele mici de praf sau impurități de pe acesta. Dacă filtrul este prea murdar, înlocuiți-l cu unul nou.

Introduceți în mașină cartușul acumulatorului.

Fig.26

Trageți butonul declanșator pentru a elimina, prin scurgerea uleiului de lanț, particulele de praf sau impurități acumulate în orificiul de evacuare a uleiului.

Scoateți cartușul acumulatorului din mașină.

Fig.27

Introduceți filtrul de ulei curățat în orificiul de evacuare a uleiului. Dacă filtrul este prea murdar, înlocuiți-l cu unul nou.

Fig.28

Introduceți piulița de apăsare cu fața corectă orientată în sus, după cum se vede în figură, în orificiul de evacuare a uleiului pentru a fixa filtrul. Dacă filtrul nu poate fi fixat cu o piuliță de apăsare deformată, înlocuiți piulița de apăsare cu una nouă.

Reinstalați apărătoarea roții de lanț și lanțul de ferăstrău pe mașină.

Înlocuirea roții de lanț

Înainte de a instala un lanț de ferăstrău nou, verificați starea roții de lanț.

Fig.29**⚠ATENȚIE:**

- O roată de lanț uzată va deteriora un lanț de ferăstrău nou. În acest caz, înlocuiți roata de lanț. Roata de lanț trebuie montată astfel încât să arate întotdeauna la fel ca în figură.

Fig.30

Instalați întotdeauna un inel de blocare nou atunci când înlocuiți roata de lanț.

Înlocuirea periiilor de carbon**Fig.31**

Detashați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență

curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.32**Depozitarea mașinii**

Curățați mașina înaintea depozitării. Îndepărtați așchiile și rumeșul de pe mașină după ce ați demontat apărătoarea roții de lanț. După curățarea mașinii, utilizați mașina în gol pentru a lubrifia lanțul de ferăstrău și lama de ghidare.

Acoperiți lama de ghidare cu teaca.

Scoateți uleiul din rezervorul de ulei pentru a-l goli și puneți ferăstrăul cu lanț cu bușonul rezervorului orientat în sus.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

Instrucțiuni de întreținere periodică

Pentru a asigura o durată mare de viață, a preveni deteriorarea și a asigura funcționarea deplină a dispozitivelor de siguranță, următoarele operații de întreținere trebuie efectuate cu regularitate.

Solicitările de garanție pot fi luate în considerare numai dacă aceste lucrări sunt efectuate regulat și corespunzător. Nerespectarea efectuării lucrărilor de întreținere prescrise poate duce la accidente!

Utilizatorul ferăstrăului cu lanț nu trebuie să efectueze lucrări de întreținere care nu sunt descrise în acest manual de instrucțiuni. Orice astfel de lucrări trebuie executate de un atelier de service autorizat.

Element	Tip de operare	Înainte de operare	Zilnic	Săptămânal	La fiecare 3 luni	Annual	Înainte de depozitare
Ferăstrău cu lanț	Inspecție.	○					
	Curățarea.		○				
	Verificați la un centru de service autorizat.					○	○
Lanț de ferăstrău	Inspecție.	○					
	Ascuțiți, dacă este necesar.						○
Lamă de ghidare	Inspecție.	○	○				
	Înlăturați de pe ferăstrăul cu lanț.						○
Ungerea lanțului	Verificați rata de alimentare cu ulei.	○					
Trăgaciul întrerupătorului	Inspecție.	○					
Buton de deblocare	Inspecție.	○					
Bușon rezervor ulei	Verificați etanșeitatea.	○					
Opritor de lanț	Inspecție.			○			
Șuruburi și piulițe	Inspecție.			○			

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare defecțiune	Cauza	Acțiune
Ferăstrăul cu lanț nu pornește.	Cartușul acumulatorului nu este montat.	Montați cartușul acumulatorului încărcat.
	Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută).	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Nu există ulei pe lanț.	Rezervorul de ulei este gol.	Umpleți rezervorul de ulei.
	Canalul de ghidare a uleiului este murdar.	Curățați canalul.
	Defecțiune a pompei de ulei.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Aceasta nu atinge turația maximă.	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Lanțul nu se oprește: Opriți imediat mașina!	Defecțiune a comutatorului.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: opriți imediat mașina!	Slăbiți lama de ghidare sau lanțul de ferăstrău.	Ajustați tensiunea lamei de ghidare și a lanțului de ferăstrău.
	Defect mașină.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.

014814

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Diverse tipuri de acumuloare și încărcătoare originale Makita
- Lanț de ferăstrău
- Teacă
- Lamă de ghidare completă
- Pilă

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

СРПСКИ (оригинално упутство)

Опште објашњење

1-1. Црвени индикатор	6-2. Ланчаник	24-1. Потисна навртка
1-2. Дугме	7-1. Опруга	24-2. Одвијач са равним врхом
1-3. Кертриџ батерије	7-2. Вођица полуге	25-1. Филтер
2-1. Звездаста ознака	8-1. Поклопац ланчаника	27-1. Филтер
3-1. Тастер за ослобађање из блокираног положаја	8-2. Кука	28-1. Потисна навртка
3-2. Окидни прекидач	8-3. Отвор	29-1. Ланчаник
4-1. Поклопац ланчаника	13-1. Поклопац резервоара за уље	29-2. Прстен за блокирање
4-2. Дугме	13-2. Прозор за проверу нивоа уља	30-1. Прстен за блокирање
5-1. Секач	13-3. Отвор резервоара за уље	30-2. Ланчаник
5-2. Вођица полуге	14-1. Вођица врха	30-3. Подлошка
5-3. Стрелица	15-1. Доња вођица	31-1. Граница истрошености
6-1. Опруга	19-1. Кертриџ батерије	32-1. Поклопац држача четкице
	19-2. Футрола (поклопац ланца)	32-2. Одвијач

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		DUC121	DUC122
Стандардни мач	Дужина мача	115 мм	
	Дужина сечења	11,5 цм	
	Тип	Мач за резбарење	
Стандардни ланац тестере	Тип	25 AP	
	Дубина	6,35 мм (1/4")	
	Мерач	1,3 мм (0,05")	
	Бр. погонских карика	42	
Ланчаник	Број зубаца	9	
	Дубина	6,35 мм (1/4")	
Укупна дужина		422 мм	
Нето тежина		2,5 кг	2,6 кг
Брзина ланца у минуту (мин ⁻¹)		4,8 м/с (290 м/мин)	5,0 м/с (300 м/мин)
Запремина резервоара за уље		80 цм ³	
Номинални напон		DC 14,4 V	DC 18 V

• На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.

• Технички подаци и кертриџ батерије могу да се разликују у различитим земљама.

• Тежина, са кертриџом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

УПОЗОРЕЊЕ: Користите адекватну комбинацију мача и ланца тестере. У супротном може да дође до телесне повреде.

END313-1

Симболи

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



• Прочитајте упутство за употребу.



• Носите заштитне наочаре.



• Носите заштитне слушалице.



• Носите шлем, заштитне наочаре и заштитне слушалице.



• Користите адекватну заштиту за стопала-ноге и шаке-руке.



• Ову тестеру треба да користе искључиво адекватно обучени руковаоци.

• Алат немојте излагати киши.



• Максимална дозвољена дужина реза



• Смер кретања ланца



• Подешавање количине уља за ланац тестере



Само за земље ЕУ
Електричну опрему или батерију немојте да одлажете са отпадом из домаћинства!

У складу са европским директивама о отпаду од електричне и електронске опреме и о батеријама и акумулаторима и истрошеним батеријама и акумулаторима и применом ових директива у складу са националним законима, електричну опрему, батерије и њихово паковање (њихова паковања) на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.
ENE090-1

Намена

Алат је намењен за резање грана/орезивање дрвећа.
Погодан је и за одржавање дрвећа.
ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел DUC122

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 84,6 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 92,7 dB (A)

Толеранција (K): 2 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Модел DUC122

Режим рада: резање дрвета

Вредност емисије вибрација (a_h): 4,3 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH030-5

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Makita изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Бежична ланчана тестера

Број модела/ Тип: DUC122

Спецификације: погледајте табелу „СПЕЦИФИКАЦИЈЕ“.

Усклађена са следећим европским смерницама:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN ISO 11681-2

Бр. сертификата испитивања типа EC4814056.14009
Испитивање EC типа према стандарду 2006/42/EC
обавио је:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Немачка

Идентификациони бр. 2140

Техничка датотека у складу са 2006/42/EЗ доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

Поступак процене усклађености којег налаже директива 2000/14/EЗ био је у складу са анексом V.

Измерени ниво звучне снаге: 93 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 95 dB (A)

23.9.2014

000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Безбедносна упозорења за бежичну ланчану тестеру:

1. Све делове тела држите даље од ланца тестере када ланчана тестера ради. Пре него што покренете ланчану тестеру, уверите се да на ланцу тестере нема ничега. Тренутак непажње приликом руковања ланчаним тестерима може да доведе до уплитања одеће или дела тела у ланчану тестеру.
2. Када држите алат обема рукама, увек држите десном руком задњу ручку ланчане тестере, а левом предњу ручку. Ако ланчану тестеру држите обрнутим положајем руку, повећава се ризик од телесних повреда, па то никада не треба радити.
3. Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате јер постоји могућност да ланац тестере додирне скривени струјни кабл. Уколико ланац тестере додирне струјни кабл под напоном, руковалац би могао да буде изложен електричном удару.
4. Носите заштитне наочаре и слушалице. Препоручује се и додатна заштитна опрема за главу, руке, ноге и стопала. Одговарајућа заштитна одећа умањите телесне повреде од летећих опилака или случајног контакта са ланцем тестере.
5. Водите рачуна да увек имате одговарајући ослонац. Клизаве или нестабилне површине могу да доведу до губитка равнотеже или контроле над ланчаном тестером.
6. Када сечете грану која је под тензијом, пазите се повратног удара. Када се тензија у влакнима дрвета ослободи, грана под тензијом може да удари руковаоца и/или да доведе до губитка контроле над ланчаном тестером.
7. Будите изузетно пажљиви када сечете грмље и стабљике. Танки материјали могу да се ухвате у ланчану тестеру и буду одбачени према вама или да вас избаци из равнотеже.
8. Ланчану тестеру носите искључену и држећи је за предњу ручку, даље од тела. Приликом транспорта или одлагања ланчане тестере увек монтирајте поклопац мача. Исправним руковањем ланчаном тестером умањите могућност случајног контакта са ланцем тестере у покрету.
9. Придржавајте се упутстава за подмазивање, затезање ланца и промену додатног прибора. Неисправно затегнут или подмазан ланац може да се поломи или да повећа могућност повратног удара.
10. Побрините се да ручке буду суве, чисте и без уља или мазива. Масне, науљене ручке су клизаве и могу да узрокују губитак контроле.

11. Режите само дрво. Ланчану тестеру користите само за послове за које је намењена. На пример: немојте да користите ланчану тестеру за резање пластичних, зиданих или недрвених материјала. Коришћење ланчане тестере за обављање других послова за које није намењена могло би да доведе до опасне ситуације.
12. Узроци повратног удара и његово спречавање:

До повратног удара може да дође када нос или врх мача додирне предмет или када дрво обухвати и укљешти ланчану тестеру у резу.

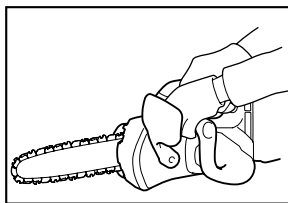
Додир врха у неким случајевима може да узрокује нагло обрнуту реакцију, одбацујући мач нагоре и уназад ка руковаоцу.

Укљештењем ланца тестере дуж горњег дела мача може да дође до брзог одгуривања мача уназад ка руковаоцу.

Свака од ових реакција може да доведе до губитка контроле над тестером што би могло да узрокује озбиљне телесне повреде. Немојте да се ослањате искључиво на безбедносне уређаје уграђене у тестеру. Као корисник ланчане тестере требало би да предузмете неколико корака како бисте били сигурни да током обављања задатака сечења неће доћи до несреће или повреде.

Повратни удар је резултат неправилне употребе алата и/или неправилних радних процедура или услова и може се избећи предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку:

- Чврсто држите тестеру тако да палчеви и прсти обухватају дршке ланчане тестере, држећи је са обе руке, а тело и руку поставите тако да можете да се одупрете силама повратног удара. Руковалац може да контролише силе повратног удара уз одговарајуће мере предострожности. Немојте да пуштате ланчану тестеру.



014673

- Немојте да се пропињете да бисте нешто исекли и немојте да сечете нешто што је изнад висине ваших рамена. На тај начин ћете спречити нежељени контакт са врхом тестере и

- омогућити бољу контролу над ланчаном тестером у неочекиваним ситуацијама.
- **Користите само оне резервне мачеве и ланце које је навео произвођач.** Неодговарајући резервни мачеви и ланци могу да доведу до прекидања ланца и/или повратног удара.
 - **Пратите упутства произвођача за оштећење и одржавање ланчане тестере.** Смањивање висине мерача дубине може да доведе до повећаног повратног удара.
13. Пре него што почнете са радом, проверите да ли је ланчана тестера у исправном радном стању, као и да ли је њено стање у складу са безбедносним одредбама. Нарочито проверите следеће:
- да ли кочица за прекидање напајања ради исправно;
 - да ли су мач и поклопац ланчаника исправно монтирани;
 - да ли је ланац наоштрен и затегнут у складу са одредбама;
14. **Немојте да покрећете ланчану тестеру док се на њој налази поклопац ланца.** Покретање ланчане тестере док се на њој налази поклопац ланца може да доведе до избацивања поклопца ланца напред, што може да изазове телесну повреду и оштећење предмета који се налазе око руковаоца.

Посебна безбедносна упозорења за ланчану тестеру са горњом ручком

1. Ова ланчана тестера је посебно пројектована за негу и лечење дрвећа. Ланчана тестера је намењена за употребу искључиво од стране адекватно обучених лица. Поштујте сва упутства, поступке и препоруке релеватних стручних организација. У супротном може да дође до незгода са смртним исходом. Препоручује се да увек користите платформу за подизање (берач трешања, лифт) за тестерисање на дрвећу. Технике пењања помоћу конопца су изузетно опасне и захтевају специјалну обуку. Руковаоци морају да се обуче како би се упознали са коришћењем сигурносне опреме и техникама пењања. Увек користите одговарајуће каишеве, конопце и карабињере када радите на дрвећу. Увек користите опрему за везивање, како за руковаоца тако и за тестеру.
 2. Пре складштенња обавите чистење и одржавање у складу са приручником са упутствима.
 3. Обезбедите сигуран положај ланчане тестере током њеног транспорта аутомобилом да бисте избегли цурење горива или уља за ланац, оштећење алата и телесне повреде.
4. Немојте допуњавати уље за ланац у близини ватре. Никада немојте да пушите док допуњавате уље за ланац.
 5. Национални прописи могу да ограниче коришћење ланчане тестере.
 6. Ако опрема прими јак ударац или ако падне, проверите стање пре него што наставите са радом. Проверите да ли контроле и безбедносни уређаји исправно раде. Ако постоји оштећење или сумња, у нашем овлашћеном сервисном центру можете да прегледате и поправите уређај.
 7. Чврсто држите тестеру да бисте избегли клизање (проклизавање) или одскакивање тестере када почињете рез.
 8. На крају реза, водите рачуна да одржите равнотежу због „пада“.
 9. Узмите у обзир смер и брзину ветра. Избегавајте пиљевину и уљну маглу од уља за ланац.
- ### **Заштитна опрема**
1. **Да бисте избегли повреде главе, очију, руку или ногу, као и да бисте заштитили слух, морате да користите следећу заштитну опрему током руковања ланчаном тестером:**
 - Одећа треба да буде одговарајућа, тј. треба да буде уз тело, али да не омета рад. Немојте да носите накит или одећу која може да се уплете у грање или жбуње. Ако имате дугу косу увек носите мрежицу за косу!
 - Неопходно је да носите заштитни шлем увек када радите ланчаном тестером. **Заштитни шлем** мора се редовно контролисати да нема неко оштећење и мора да се замени најкасније након 5 година. Користите само одобрене заштитне шлемове.
 - **Визир** заштитног шлема (или наочара) штити од пиљевине и опиљака дрвета. Током руковања ланчаном тестером, увек носите заштитне наочаре или визир да бисте спречили повреде очију.
 - Носите адекватну **опрему за заштиту од буке** (слушалице, чепове за уши итд.).
 - **Заштитна јакна** састоји се од 22 најлонска слоја и штити руковаоца од посекотина. Њу увек треба носити приликом рада са издигнутих платформи (берачи трешања, лифтови), са платформи намонтираних на мердевине или приликом пењања помоћу конопца.
 - **Заштитни комбинезон** израђен је од најлонске тканине са 22 слоја и штити од посекотина. Његову примену изричито препоручујемо.
 - **Заштитне рукавице** направљене од дебеле коже део су препоручене опреме и морају увек да се носе током рада са ланчаном тестером.

- Током руковања ланчаном тестером увек морају да се носе **заштитне ципеле** или **заштитне чизме** са неклизајућим ђоном, челичном заштитом за прсте и заштитом за ноге. Заштитне ципеле опремљене заштитним слојем пружају заштиту од посекотина и обезбеђују сигуран ослонац. За рад на дрвећу, заштитне чизме морају да буду погодне за технике пењања.

Вибрације

1. Појединци са лошом циркулацијом који су изложени прекомерним вибрацијама могу да искусе повреду крвних судова или нервног система. Вибрације могу да узрокују следеће симптоме у прстима, рукама или зглобовима: трњење, голицање, бол, осећај убода, промена боје коже или саме коже.
Ако се јави било који од ових симптома, обратите се лекару!
Да бисте смањили ризик од Рејновог синдрома, одржавајте топлоту руку током рада и добро одржавајте опрему и додатни прибор.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-8

ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ

1. Пре употребе кертрица батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате кертриц батерије.
3. Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на кертрицу батерије:
 - (1) Немојте да додирујете терминале било којим проводничким материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење кертрица батерије у контејнеру са другим

металним предметима као што ексери, новчићи итд.

- (3) Немојте да излагате кертриц батерије води или киши.

Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревана.

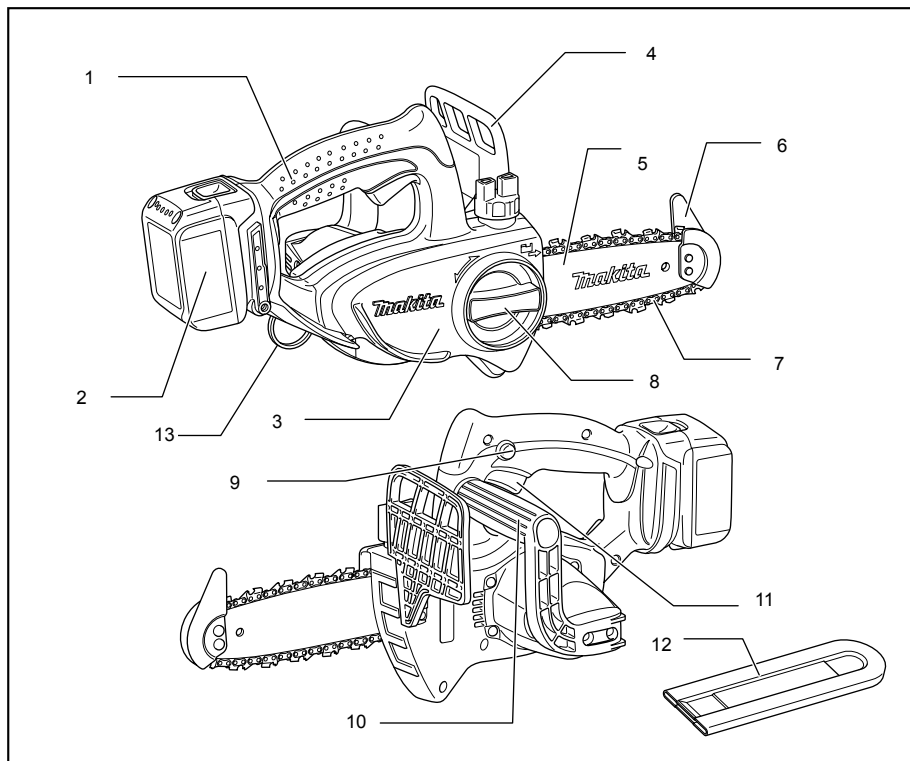
6. Немојте да складиштите алат и кертриц батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 ° C (122 ° F).
7. Немојте да палите кертриц батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриц батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриц батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриц батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриц батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије. Напуните кертриц батерије са собном температуром од 10 ° C до 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Пустите да се врући кертриц батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриц батерије на сваких шест месеци ако га не користите током дужег временског периода.

Достављени делови



008588

1	Горња ручка	8	Дугме
2	Кертриц батерије	9	Тастер за ослобађање из блокираног положаја
3	Поклопац ланчаника	10	Предња ручка
4	Штитник за предњу руку	11	Окидни прекидач
5	Вођица полуге	12	Поклопац ланца
6	Штитник врха	13	Карабињер или кука за качење конопца
7	Ланац тестере		

008589

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

Постављање или скидање акумулатора

слика1

⚠ ПАЖЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- **Чврсто држите алат и кертриџ батерије приликом инсталирања или уклањања кертриџа батерије.** Ако не будете чврсто држали алат и кертриџ батерије, могу да вам исклизну из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертриџа батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертриџа батерије, поравнајте језичак на кертриџу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриџ није у потпуности у исправној позицији.

⚠ ПАЖЊА:

- Увек поставите кертриџ батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриџ батерије. Ако кертриџ не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

Систем за заштиту акумулатора (литијум-јонска батерија за ознаком звездице)

слика2

Литијум-јонске батерије са ознаком звездице су опремљене системом за заштиту. Овај систем аутоматски прекида напајање алата како би продужио трајање батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или акумулатор ставе у једно од следећих стања:

- Преоптерећење:
Алатом се управља на начин који доводи до трошења абнормалне количине струје. У овој ситуацији, пустите прекидач на алату и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Потом повуците прекидач да бисте почели поново.

Ако алат не почне са радом, акумулатор је прегрејан. У овој ситуацији, дозволите батерији да се охлади пре поновног повлачења прекидача.

- Низак напон батерије:
Преостали капацитет акумулатора је пренизак и алат неће функционисати. У овој ситуацији, извадите и напуните акумулатор.

Функционисање прекидача

⚠ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

слика3

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач.

Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач. За заустављање алата пустите окидач.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

Постављање или скидање ланца тестере

⚠ ПАЖЊА:

- Пре постављања или скидања ланца тестере увек се постарајте да алат буде искључен и да је акумулатор скинут.
- Увек носите рукавице приликом постављања или скидања ланца тестере.
- Користите само ланац тестере и мач са врхом намењеним за ову ланчану тестеру (видети Извод из листе резервних делова).
- Да бисте спречили повратни удар, немојте да уклањате врх мача или да постављате мач тестере без врха.

слика4

Олабавите завртањ окретањем дугмета у смеру супротном кретању казаљке на сату док поклопац ланчаника не спадне.

Скините поклопац ланчаника.

Скините ланац тестере и мач са алата.

слика5

Поставите један крај ланца тестере на горњи део мача. У овој фази причврстите ланац тестере као што је приказано на слици јер се окреће у смеру стрелице.

слика6

Поставите ланац тестере тако да опруга буде унутар њега и причврстите други крај ланца тестере око ланчаника, као што је приказано на слици.

слика7

Док окрећете мач у смеру супротном кретању казаљке на сату, поставите га тако да крај мача додирује опругу.

слика8

Убаците куку поклопаца ланчаника у отвор на алату, а затим поставите поклопац ланчаника на алат.

слика9

Окрените дугме у смеру казаљке на сату да бисте чврсто притегнули завртањ.

Подешавање затегнутости ланца

слика10

Затегнутост ланца тестере се може подесити лаганим отпуштањем завртња. Након подешавања, поново чврсто притегните завртањ.

слика11

⚠ ПАЖЊА:

- Неко време након постављања новог ланца тестере он полако постаје лабав. С времена на време проверите затегнутост ланца тестере пре употребе.
- Слаба затегнутост ланца тестере може довести до његовог испадања.
- Постављање или скидање ланца треба да се обави на чистом месту где нема прашине и сличног.

Зупчasti граничник (опциони прибор)

слика12

Да бисте поставили зупчasti граничник предузмите следеће кораке:

1. Скините поклопац ланчаника, ланац тестере и мач на начин описан у овом приручнику са упутствима.
2. Поравнајте отворе на зупчастом граничнику са отворима на ланчаној тестери.
3. Чврсто их затегните завртњима.

РАД

Подмазивање

слика13

Ланац тестере се аутоматски подмазује док алат ради. Проверавајте преосталу количину уља у резервоару за уље кроз прозор за проверу нивоа уља.

Да бисте допунили резервоар, скините поклопац са отвора резервоара за уље.

Након допуне резервоара, увек заврните достављени поклопац резервоара за уље на ланчаној тестери.

⚠ ПАЖЊА:

- Када први пут сипате уље за ланац у ланчану тестеру или када допуњујете резервоар када се потпуно испразни, додајте уље до доње ивице грлића пуњача. У супротном доћи ће до смањеног довођења уља.
- Као уље за ланац тестере користите искључиво Makita уље за ланчане тестере или уље које је доступно на тржишту.
- Никада немојте да користите уље у коме има прашине и честица или етеричног уље.
- За орезивање дрвећа користите биљно уље. Минерално уље може да оштети дрвеће.
- Никада немојте силити ланчану тестеру при орезивању дрвећа.
- Пре одсецања проверите да ли је достављени поклопац резервоара за уље заврнут.

Држите ланчану тестеру даље од дрвета. Покрените је и сачекајте да подмазивање ланца тестере буде адекватно.

Пре укључивања алата, прислоните вођицу врха/доњу вођицу уз грану коју режете. Резање без прислањања вођице врха/доње вођице уз грану може да доведе до подрхтавања мача и повреде руковаоца.

Дрво које желите да пресечете тестерите померањем алата наниже.

Орезивање дрвећа

слика14

слика15

⚠ ПАЖЊА:

- Све делове тела држите даље од ланца тестере када мотор ради.
- Чврсто држите ланчану тестеру обема рукама када мотор ради.
- Немојте да посежете предалеко. У сваком тренутку обезбедите чврст ослонац и стабилност.

Пре укључивања алата, прислоните вођицу врха/доњу вођицу уз грану коју режете. Резање без прислањања вођице врха/доње вођице уз грану може да доведе до подрхтавања мача и повреде руковаоца.

Приликом резања дебелих грана, најпре направите плитак кружни жлеб, а затим довршите резање одозго.

слика16

Ако покушате да одрежете дебелу грану одоздо, грана може да се затвори и уштине ланац тестере.

Ако покушате да одрежете дебелу грану одозго без плитког кружног жлеба, грана може да се расцепи.

слика17

Ако не можете да одсечете дрво једним резом:

Лагано притисните ручку и наставите са тестерисањем повлачећи ланчану тестеру мало уназад; затим поставите клин мало ниже и завршите рез подизањем ручице.

слика18

Ношење алата

слика19

Пре ношења алата увек извадите акумулатор из алата и заштитите мач футролом. Такође покријте акумулатор поклопцем акумулатора.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.
- Када обављате радове провере или одржавања увек носите рукавице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Оштрење ланчане тестере

⚠ ПАЖЊА:

- Пре било каквих радова на ланцу тестере увек извучите батерију и носите заштитне рукавице.

слика20

Наоштрите ланац тестере у следећим ситуацијама:

- када се ствара брашнаста прашина услед тестерисања влажног дрвета;
- када ланац тешко продире у дрво чак и када примените јак притисак;
- када су резне ивице очигледно оштећене;
- када тестера вуче улево или удесно у дрво. Разлог за то је неравномерна наоштреност ланца тестере или оштећење само једне стране.

Често оштрите ланац тестере, али сваки пут скините само мали део материјала.

Обично су два или три покрета турпијом довољна за рутинско оштрење. Ако сте више пута сами оштрили ланац, нека га наоштри специјализовани сервис MAKITA.

Турпија и вођење турпије

- Употребљавајте специјалну округлу турпију (опциони додатни прибор) за ланчане тестере, пречника 4 мм, да бисте наоштрили ланац. Обичне округле турпије нису одговарајуће.

слика21

- Турпија треба да захвати материјал само приликом покрета унапред. Када турпију покрећете уназад, подигните је са материјала.
- Прво наоштрите најкраји зубаца. Дужина овог зупца је тада мерило за све остале зупце на ланцу тестере.
- Водите турпију као што је приказано на слици.
- Турпију ћете лакше водити ако употребљавате држач турпије (додатни прибор). На држачу турпије уцртане су ознаке за правилан угао

оштрења од 30° (поравнајте ознаке паралелно са ланцем тестере) и он ограничава дубину продирања (до 4/5 пречника турпије).

Водите турпију као што је приказано на слици.

- После оштрења ланца проверите висину граничника дубине помоћу алата за мерење ланца (опциони додатни прибор).

слика22

- Уклоните сав истурени материјал, без обзира колико мали био, помоћу специјалне равне турпије(опциони додатни прибор).
- Поново заоблите предњи део граничника дубине.
- Након подешавања висине граничника дубине исперите прашину и честице из ланца тестере.

Чишћење мача

слика23

У жлебу мача нагомилавају се опилци и пиљевина, који запушавају жлеб и ометају проток уља. Увек уклоните опилке и пиљевину приликом оштрења или замене ланца тестере.

Чишћење филтера за уље и отвора за избацивање уља

Током рада на филтеру за уље у отвору за избацивање уља могу да се нагомилају ситне честице прашине.

Ситне честице прашине нагомилане у филтеру за уље могу да ометају избацивање уља и доведу до недовољног подмазивања целог ланца тестере.

У случају недовољног дотока уља за ланац до горњег дела мача, очистите филтер на следећи начин.

Уклоните акумулатор са алата.

Скините поклопац ланчаника и ланац тестере са алата. (Погледајте одељак под насловом „Постављање или скидање ланца тестере“.)

слика24

Скините потисну навртку помоћу одвијача са равним врхом и танком дршком или слично.

слика25

Извучите филтер из ланчане тестере и уклоните са њега ситне честице прашине. Ако је филтер превише задрљан замените га новим. Поставите батерију у алат.

слика26

Повуците прекидач да бисте испрали нагомилане честице прашине из отвора за избацивање уља тако што ћете испустити уље за ланац.

Уклоните акумулатор са алата.

слика27

Убаците очишћени филтер за уље у отвор за избацивање уља. Ако је филтер превише задрљан замените га новим.

слика28

Убаците потисну навртку са исправном страном окренутом навише, као што је приказано на слици, у отвор за избацивање уља да бисте причврстили филтер. Ако није могуће причврстити филтер помоћу деформисане потисне навртке, замените потисну навртку новом.

Поново поставите поклопац ланчаника и ланац тестере на алат.

Замена ланчаника

Пре постављања новог ланца проверите стање ланчаника.

слика29

⚠ ПАЖЊА:

- Похабани ланчаник ће оштетити нови ланац тестере. У том случају замените ланчаник. Ланчаник мора да се постави тако да увек буде окренут као што је приказано на слици.

слика30

Увек монтирајте нови прстен за блокирање када мењате ланчаник.

Замена угљених четкица

слика31

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице. Помоћу одвијача одвртните и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене

четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика32

Одлагање алата

Очистите алат пре складиштења. Уклоните све опилке и пиљевину са алата након скидања поклопца ланчаника. Након чишћења алата, покрените га без оптерећења да бисте подмазали ланац тестере и мач.

Мач заштитите футролом.

Извучите уље из резервоара за уље да бисте га испразнили и поставите ланчану тестеру тако да поклопац резервоара буде окренут навише.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

Упутства за периодично одржавање

Да бисте обезбедили дуг век трајања, функционисање сигурносних уређаја и да бисте спречили оштећења, морате редовно да извршавате следеће радове одржавања.

Гаранција ће важити само ако се описани радови редовно и исправно обављају. Ако то не поштујете, постоји опасност од незгода!

Корисник ланчане тестере не сме да обавља радове на одржавању који нису описани у овом приручнику са упутствима. Све такве радове мора да обави овлашћени сервисни центар.

Време рада Ставка		Пре рада	Свакодневно	Сваке седмице	На свака 3 месеца	Једном годишње	Пре складиштења
Ланчана тестера	Преглед.	○					
	Чишћење.		○				
	Проверите у овлашћеном сервисном центру.					○	○
Ланац тестере	Преглед.	○					
	Наоштрите ако је потребно.						○
Вођица полуге	Преглед.	○	○				
	Скините га са ланчане тестере.						○
Подмазивање ланца	Проверите брзину довода уља.	○					
Окидни прекидач	Преглед.	○					
Тастер за ослобађање из блокираног положаја	Преглед.	○					
Поклопац резервоара за уље	Проверите затегнутост.	○					
Хватач ланца	Преглед.			○			
Завртњи и навртке	Преглед.			○			

014813

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што се обратите за поправку, извршите преглед сами. Ако наиђете на проблем који није објашњен у приручнику, немојте покушавати да раставите алат. Уместо тога тражите поправку од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Статус квара	Узрок	Радња
Ланчана тестера се не покреће.	Кертриц батерије није постављен.	Поставите напуњени кертриц батерије.
	Проблем са батеријом (низак напон).	Напуните кертриц батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените кертриц батерије.
Мотор престаје са радом после кратке употребе.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните кертриц батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените кертриц батерије.
Нема уља на ланцу.	Резервоар за уље је празан.	Напуните резервоар за уље.
	Жлеб за довођење уља је запрљан.	Очистите жлеб.
	Квар на пумпи за уље.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Не постиже максимални бр. обртаја по мин.	Кертриц батерије није правилно постављен.	Поставите кертриц батерије као што је описано у овом приручнику.
	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните кертриц батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените кертриц батерије.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Ланац се не зауставља. Одмах зауставите машину!	Квар на прекидачу.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Неправилне вибрације: одмах зауставите машину!	Олабављен мач или ланац тестере.	Подесите мач и затегнутост ланца тестере.
	Квар на алату.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.

014814

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Различити типови Makita оригиналних акумулатора и пуњача
- Ланац тестере
- Футрола
- Комплет траке за вођење
- Турпија

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Красный индикатор	7-1. Пружина	24-1. Нажимная гайка
1-2. Кнопка	7-2. Стержень направляющей	24-2. Отвертка с плоским жалом
1-3. Блок аккумулятора	8-1. Крышка звездочки	25-1. Фильтр
2-1. Звездочка	8-2. Крючок	27-1. Фильтр
3-1. Кнопка разблокирования	8-3. Отверстие	28-1. Нажимная гайка
3-2. Курковый выключатель	13-1. Крышка топливного бака	29-1. Звездочка
4-1. Крышка звездочки	13-2. Смотровое окно проверки уровня масла	29-2. Блокирующее кольцо
4-2. Круглая ручка	13-3. Отверстие топливного бака	30-2. Звездочка
5-1. Пильная цепь	14-1. Верхняя направляющая	30-3. Шайба
5-2. Стержень направляющей	15-1. Нижняя направляющая	31-1. Ограничительная метка
5-3. Стрелка	19-1. Блок аккумулятора	32-1. Колпачок держателя щетки
6-1. Пружина	19-2. Чехол (крышка цепи)	32-2. Отвертка
6-2. Звездочка		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DUC121	DUC122
Стандартная направляющая шина	Длина пильной шины	115 мм	
	Длина распила	11,5 см	
	Тип	Брусок для вырезания	
Стандартная пильная цепь	Тип	25 AP	
	Шаг	6,35 мм (1/4")	
	Измеритель	1,3 мм (0,05")	
	Ко-во передаточных звеньев	42	
Звездочка	Количество зубцов	9	
	Шаг	6,35 мм (1/4")	
Общая длина		422 мм	
Вес нетто		2,5 кг	2,6 кг
Скорость подачи цепи в минуту (мин ⁻¹)		4,8 м/с (290 м/мин)	5,0 м/с (300 м/мин)
Объем маслобака		80 см ³	
Номинальное напряжение		14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.





• Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой ЕРТА 01.2003

ВНИМАНИЕ: Используйте надлежащее сочетание пильной шины и пильной цепи. Невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам.

END313-1

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.

-  • Прочитайте руководство пользователя.
-  • Пользуйтесь средствами защиты глаз.
-  • Используйте средства защиты слуха.
-  • Надевайте каску, защитные очки и используйте средства защиты слуха.



- Используйте надлежащие средства защиты для ног и рук.
- Пользоваться пилой имеют право только должным образом обученные операторы.
- Беречь от дождя.
- Максимально допустимая длина распила
- Направление движения цепи
- Регулировка подачи масла к цепной пиле



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE090-1

Назначение

Инструмент предназначен для обрезания веток/подрезки деревьев. Он также подходит для ухода за деревьями.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель DUC122

Уровень звукового давления (L_{pA}): 84,6 дБ (A)
 Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 92,7 дБ (A)
 Погрешность (K): 2 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель DUC122

Рабочий режим: резка дерева
 Распространение вибрации (a_h): 4,3 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH030-5

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Цепная пила с питанием от аккумуляторной батареи

Модель/Тип: DUC122

Технические характеристики: см. Таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN ISO 11681-2

№ сертификата ЕС: 4814056.14009

Сертификация ЕС согласно требованиям 2006/42/EC выполнена:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Germany

Идентификационный номер 2140

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EC была проведена в соответствии с приложением V.

Измеренный уровень звуковой мощности: 93 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 95 дБ (A)

23.9.2014

000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

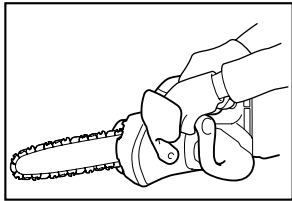
Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Техника безопасности при использовании аккумуляторной цепной пилы:

1. Не приближайте во время работы инструмента пильную цепь к каким-либо частям тела. Перед началом работы убедитесь в том, что пильная цепь ни к чему не прикасается. Секундная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к захлестыванию вашей одежды или частей тела пильной цепью.
2. Если вы держите цепную пилу двумя руками, обязательно беритесь правой рукой за заднюю ручку, а левой – за переднюю. Если поменять местами руки, возрастет риск травмирования при работе с цепной пилой.
3. Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта цепной пилы со скрытой электропроводкой. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали цепной пилы также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Используйте защитные очки и беруши. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты для головы, рук и ног. Надлежащая защитная одежда снижает риск получения травм от летящих частиц или при случайном прикосновении к пильной цепи.
5. Всегда твердо стойте на ногах. Скользящая или неустойчивая поверхность может стать причиной потери равновесия или контроля над цепной пилой.
6. Отрезая сук, находящийся под нагрузкой, помните о возможной отдаче. Когда напряжение в волокнах дерева исчезнет, ветка может ударить оператора и/или выбить из рук цепную пилу.
7. Соблюдайте особую осторожность при резании кустарника и молодых деревьев. Пильная цепь может застрять в гибком материале, в результате

чего вас может хлестнуть веткой, или вы можете потерять равновесие в результате рывка.

8. Переносите цепную пилу только за переднюю ручку, в выключенном состоянии, не поднося к телу. На время транспортировки или хранения цепной пилы обязательно надевайте крышку пильной шины. Правильное обращение с цепной пилой снижает риск случайного касания движущейся цепи.
9. Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неправильно натянутая или смазанная пила может сломаться или увеличить вероятность отдачи.
10. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми, особенно от масла и смазки. Замасленные ручки становятся скользкими, это может привести к потере контроля над инструментом.
11. Разрешается использовать только для резки дерева. Используйте цепную пилу только по назначению. Например: не используйте цепную пилу для резки пластика, кирпича или недревянных строительных материалов. Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.
12. Причины обратной отдачи и меры ее предотвращения оператором:
Отдача возможна в случае, если передняя часть или кончик пильной шины коснется предмета, или если дерево зажмет пильную цепь в разрезе. В некоторых случаях касание кончиком пилы может внезапно отбросить пильную шину вверх и назад, в сторону оператора. Защемление пильной цепи у верхней части пильной шины может отбросить шину назад, к оператору. Любая из этих реакций может стать причиной потери контроля над пилой и привести к тяжелым травмам. Не полагайтесь только на предохранительные устройства пилы. Как оператор цепной пилы, вы должны принять меры для обеспечения безопасной работы. Отдача – это результат неправильного использования инструмента и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже:
– **Надежно удерживайте инструмент двумя руками, пальцами охватывая рукоятки цепной пилы. Становитесь так, чтобы иметь возможность противостоять силе отдачи.** При соблюдении соответствующих мер безопасности оператор может контролировать силу отдачи. Не выпускайте цепную пилу из рук.



014673

- **Не старайтесь дотянуться до чего-либо и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это поможет предотвратить непреднамеренный контакт кончика пилы и лучше управлять цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
 - **Используйте сменные шины и цепи только рекомендованного производителем типа.** Использование других сменных шин и цепей может привести к разрыву цепи и/или отдаче.
 - **Следуйте инструкциям производителя по заточке и уходу за цепной пилой.** Уменьшение высоты глубиномера может привести к увеличению силы отдачи.
13. Перед началом работы убедитесь, что цепная пила находится в нормальном рабочем состоянии и что она соответствует нормативным требованиям техники безопасности. В частности убедитесь, что:
- тормоз для нерабочего состояния нормально работает;
 - шина и крышка звездочки правильно установлены;
 - цепь была наточена и натянута в соответствии с требованиями;
14. **Не включайте цепную пилу, если на ней установлена крышка цепи.** В противном случае крышка цепи может оторваться и быть отброшена вперед, причинив травмы или повреждения окружающих предметов.

Особые рекомендации по технике безопасности для моделей цепных пил с верхним расположением рукоятки

1. Эта цепная пила предназначена для ухода за деревьями и их обрезки. Пользоваться цепной пилой могут только должным образом обученные операторы. Соблюдайте все инструкции, процедуры и рекомендации соответствующих профессиональных организаций. В противном случае могут произойти несчастные случаи со смертельным исходом. Для обрезки деревьев рекомендуется использовать подъемную платформу (автогидроподъемник и т. п.). Применение методики дюльфера очень опасно и требует специальной подготовки. Операторы должны изучить способы использования защитного оборудования и

основы альпинизма. Для работы на деревьях обязательно используйте надлежащие ремни, веревки и карабины. Обязательно используйте страховочное оборудование как для оператора, так и для инструмента.

2. Перед помещением на хранение выполняйте чистку и обслуживание в соответствии с руководством по эксплуатации.
3. Обеспечивайте безопасное положение цепной пилы во время перевозки автотранспортом, чтобы не допустить утечки топлива или масла, повреждения инструмента и травм.
4. Не заливайте масло вблизи открытого огня. При заливке масла курить запрещено.
5. В национальном законодательстве могут существовать ограничения на использование цепных пил.
6. Если оборудование получило сильный удар или упало, перед продолжением работы проверьте его состояние. Проверьте органы управления и системы защиты на предмет исправности. При возникновении сомнений или обнаружении повреждения обратитесь в авторизованный сервисный центр для осмотра инструмента и ремонта.
7. Крепко держите пилу, чтобы не допустить отклонения (отбрасывания) или отскока пилы во время начала резания.
8. Заканчивая разрез, соблюдайте осторожность, чтобы не потерять равновесия при "вертикальном ускорении" инструмента.
9. Учитывайте направление и скорость ветра. Избегайте опилок и масляного тумана.

Средства защиты

1. **Чтобы избежать травм головы, глаз, рук или ног, а также органов слуха, при эксплуатации цепной пилы необходимо использовать следующее защитное оборудование и защитную одежду:**
 - Рабочая одежда должна соответствовать выполняемым работам, т. е. должна быть в меру облегчающей. Не надевайте ювелирные украшения или одежду, которая может зацепиться за кусты или ветки. Если у вас длинные волосы, обязательно надевайте сетку для волос!
 - Работая с цепной пилой, обязательно носите защитный шлем. **Защитный шлем** необходимо проверять на регулярной основе на предмет повреждений, его следует заменять не позднее чем через 5 лет. Пользуйтесь только сертифицированными защитными шлемами.
 - **Защитная маска** шлема (или защитные очки) защищает от щепок и опилок. Во время работы с цепной пилой всегда используйте очки или защитную маску во избежание повреждения глаз.

- Используйте надлежащие средства защиты слуха (наушники, беруши и пр.).
- Защитный жилет состоит из 22-слойного нейлона, который предохраняет от порезов. Обязательно надевайте его при работе на подъемных платформах (автогидроподъемники и пр.), на платформах лестниц и при использовании веревок для подъема на деревья.
- Защитный комбинезон выполнен из 22 слоев нейлона, который защищает от порезов. Настоятельно рекомендуем использовать его.
- Защитные перчатки из толстой кожи входят в перечень необходимого оборудования, при эксплуатации цепной пилы их надлежит использовать в обязательном порядке.
- Также во время эксплуатации цепной пилы необходимо всегда использовать защитные ботинки или защитные сапоги с нескользкой подошвой, стальным подноском и защитой голени. Защитная обувь с дополнительным защитным слоем защищает от возможных порезов и обеспечивает хорошую устойчивость во время работы. При работе на деревьях защитная обувь должна быть приспособлена для альпинизма.

Вибрация

1. Лица, имеющие нарушения системы кровообращения, работающие в условиях сильных вибраций, могут подвергаться риску травм кровеносных сосудов или нервной системы. Вибрации могут привести к возникновению следующих симптомов в пальцах, руках или запястьях. "Сонный паралич" (онемение), покалывание, боль, чувство пронзающей боли или изменение цвета кожи. **В случае появления любого из этих симптомов обратитесь к врачу!** Для снижения риска синдрома "белых пальцев" во время работы держите руки в тепле и обслуживайте оборудование и дополнительные принадлежности надлежащим образом.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-8

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.

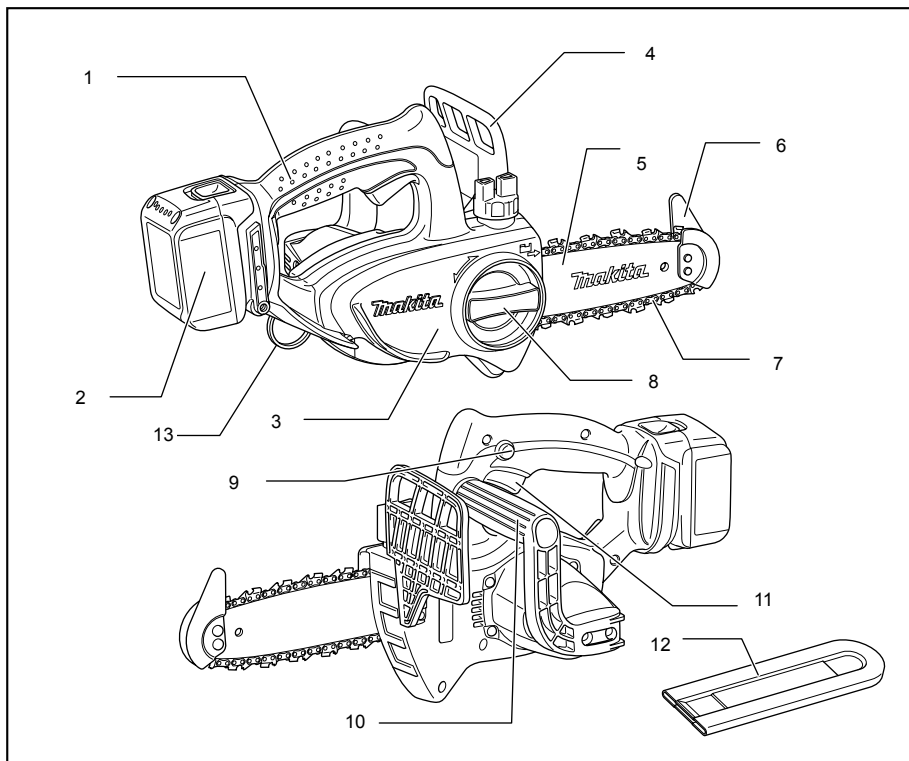
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится.
В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок.
Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

Поставляемые детали



008588

1	Верхняя рукоятка	8	Круглая ручка
2	Блок аккумулятора	9	Кнопка разблокировки
3	Крышка звездочки	10	Передняя ручка
4	Ограждение передней ручки	11	Курковый выключатель
5	Стержень направляющей	12	Кожух цепи
6	Ограждение кончика пилы	13	Карабин или точка крепления троса
7	Пильная цепь		

008589

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)

Рис.2

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.
В этом случае отпустите курковый переключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска.
Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.
- Низкое напряжение аккумуляторной батареи:
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

Действие выключателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Рис.3

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка без блокировки.

Для запуска инструмента, надавите на кнопку без блокировки, затем нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие пильной цепи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или снятием пильной цепи выключите инструмент и извлеките блок аккумуляторной батареи.
- При установке или снятии пильной цепи всегда надевайте перчатки.
- Используйте только те пильную цепь и пильную шину с режущей кромкой, которые предназначены для конкретной цепной пилы (см. "Выдержка из перечня запасных частей").

- Во избежание отдачи не снимайте режущую насадку и не устанавливайте пильную шину без режущей насадки.

Рис.4

Ослабьте винт, повернув ручку против часовой стрелки до отсоединения крышки звездочки.

Снимите крышку звездочки.

Снимите с инструмента цепь и пильную шину.

Рис.5

Вставьте один конец пильной цепи в верхнюю часть пильной шины. При этом устанавливайте цепь так, как показано на рисунке, так как она вращается в направлении, указанном стрелкой.

Рис.6

Поместите цепь таким образом, чтобы пружина находилась внутри нее, затем установите второй конец цепи на звездочку, как показано на рисунке.

Рис.7

Поворачивая пильную шину против часовой стрелки, установите ее так, чтобы конец шины коснулся пружины.

Рис.8

Вставьте крюк крышки звездочки в отверстие инструмента, затем установите крышку звездочки на инструмент.

Рис.9

Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы надежно затянуть винт.

Регулирование натяжения пильной цепи

Рис.10

Натяжение цепи регулируется небольшим ослаблением винта. После окончания регулировки затяните винт.

Рис.11

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Некоторое время после установки новой цепи существует тенденция к ее провисанию. Перед использованием периодически проверяйте натяжение цепи.
- Слабое натяжение цепи может привести к ее сходу со звездочки.
- Установка и снятие пильной цепи должны выполняться в чистом месте, где нет опилок или других инородных предметов.

Зубчатый бампер (опция)

Рис.12

Для установки зубчатого бампера выполните следующие действия:

1. Снимите крышку звездочки, пильную цепь и пильную шину, как описано в данном руководстве.
2. Совместите отверстия в зубчатом бампере с отверстиями в цепной пиле.
3. Закрепите винтами.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Смазка

Рис.13

Смазка цепи осуществляется автоматически во время работы.

Через смотровое окно проверьте остаток масла маслобаке.

Для доливки масла снимите крышку с горловины маслобака.

После наполнения бака обязательно заверните крышку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При первой заливке масла в цепную пилу или при его добавлении после полного опорожнения емкости, заливайте масло до нижнего края заливной горловины. В противном случае, подача масла может быть нарушена.
- Для смазки инструмента используйте исключительно масло для цепных пил Makita или аналогичное масло, имеющееся в продаже.
- Запрещается использовать загрязненное масло или летучую смазку.
- При обрезке деревьев используйте растительное масло. Минеральное масло может повредить деревья.
- При обрезке деревьев не нажимайте на пилу.
- Прежде чем приступать к резке, убедитесь, что крышка маслобака завинчена.

Удерживайте пилу на расстоянии от дерева. Включите пилу и дождитесь достаточного поступления масла на пильную цепь.

Перед включением пилы установите режущую насадку/нижнюю пильную шину так, чтобы они соприкасались с веткой. Несоблюдение данного условия может привести к тому, что при прикосновении к ветке пильная шина начнет дрожать и ранит оператора.

Отрежьте нужный участок, просто опустив пилу вниз.

Подрезка ветвей деревьев

Рис.14

Рис.15

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не приближайте пильную цепь к каким-либо частям тела, если электродвигатель работает.
- При работающем электродвигателе крепко держите цепную пилу двумя руками.
- Не тянитесь к веткам, расположенным далеко от вас. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.

Перед включением пилы установите режущую насадку/нижнюю пильную шину так, чтобы они соприкасались с веткой. Несоблюдение данного условия может привести к тому, что при прикосновении к ветке пильная шина начнет дрожать и ранит оператора.

При подрезке толстых веток сначала сделайте неглубокий надпил, а затем завершите распил сверху ветки.

Рис.16

Если выполнять обрезку толстой ветки с нижней части, ветка может сложиться и зажать пильную цепь в распиле.

Если выполнять обрезку толстой ветки с верхней части без неглубокого надпила, ветка может расщепиться.

Рис.17

В том случае, если ветку нельзя распилить за один заход:

Слегка надавливая на ручку и продолжая пилить, немного подайте пилу назад, затем установите острие немного ниже и завершите распил, подняв ручку.

Рис.18

Переноска инструмента

Рис.19

Перед транспортировкой пилы всегда извлекайте блок аккумуляторной батареи из инструмента и упаковывайте пильную шину в чехол. Также уложите блок аккумуляторной батареи в чехол.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- При выполнении осмотра или обслуживания всегда надевайте перчатки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Заточка пильной цепи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При выполнении каких-либо работ на пильной цепи всегда извлекайте аккумуляторную батарею и надевайте защитные перчатки.

Рис.20

Выполните заточку цепи в следующих случаях:

- При пилении влажной древесины образуются рыхлые опилки;
- Цепь с трудом входит в древесину, даже при значительном усилии на пилу;
- Края распила имеют явные повреждения;
- Пилу при пилении тянет влево или вправо. Причиной этого является неравномерная заточка цепи или ее повреждение только с одной стороны.

Выполняйте заточку цепи достаточно часто, но при этом снимайте только небольшое количество металла.

Для обычной заточки достаточно двух или трех проходов напильником. После неоднократной заточки заточите цепь в специализированной ремонтной службе компании MAKITA.

Напильник и заточка напильником

- Для заточки цепей пилы используйте специальный круглый напильник (дополнительная принадлежность) диаметром 4 мм. Обычные круглые напильники для заточки цепей не подходят.

Рис.21

- Напильник должен стачивать зуб только при движении вперед. При перемещении напильника назад приподнимайте его над зубьями.
- Сначала заточите самый короткий зуб. Длина этого зуба в дальнейшем будет эталоном для всех других зубьев цепи.
- Направляйте напильник как показано на рисунке.
- При использовании держателя напильника (принадлежность) направлять напильник будет значительно легче. Держатель напильника имеет метки для правильного угла заточки в 30° (совместите метки параллельно с цепью пилы) и ограничивает глубину проникновения (до 4/5 диаметра напильника).

Направляйте напильник как показано на рисунке.

- После заточки цепи проверьте высоту глубиномера, используя для этого измерительный инструмент для цепи (дополнительная принадлежность).

Рис.22

- Удалите любые, даже небольшие, выступы материала при помощи специального плоского напильника (дополнительное приспособление).
- Закруглите еще раз переднюю часть глубиномера.
- Отрегулировав высоту глубиномера, смойте пыль и опилки с цепи.

Чистка пильной шины

Рис.23

Щепки и опилки накапливаются в пазе пильной шины, засоряя ее и ухудшая ток масла. При заточке или замене пильной цепи всегда выполняйте очистку от щепок и опилок.

Чистка масляного фильтра в отверстии нагнетания масла

Во время работы мелкая пыль или частицы могут скапливаться в масляном фильтре отверстия нагнетания масла.

Мелкая пыль или частицы, скапливающиеся в масляном фильтре, могут негативно повлиять на подачу масла и привести к недостаточной смазке всей цепной пилы.

При недостаточной подаче масла в верхнюю часть шины почистите фильтр как сказано ниже.

Выньте блок аккумуляторов из инструмента.

Снимите крышку звездочки и пильную цепь с инструмента. (Обратитесь к разделу "Установка или снятие пильной цепи".)

Рис.24

Снимите нажимную гайку при помощи тонкой отвертки с плоским жалом или подобного инструмента.

Рис.25

Извлеките фильтр из цепной пилы и удалите из него мелкую пыль и частицы. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.

Вставьте аккумуляторную батарею в инструмент.

Рис.26

Нажмите на курковый выключатель для вымывания маслом пыли и мелких частиц их отверстия подачи масла.

Выньте блок аккумуляторов из инструмента.

Рис.27

Установите чистый масляный фильтр в отверстие нагнетания масла. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.

Рис.28

Установите нажимную гайку правильной стороной вверх, как показано на рисунке, для фиксации фильтра в отверстии нагнетания масла. Если фильтр не может быть закреплен по причине деформации нажимной гайки, замените гайку.

Установите на место крышку звездочки и пильную цепь.

Замена звездочки

Перед установкой новой цепи проверьте состояние звездочки.

Рис.29

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Изношенная звездочка приведет к повреждению новой цепи. Во избежание этого замените звездочку. Звездочку следует устанавливать так, чтобы она была обращена в сторону, показанную на рисунке.

Рис.30

При замене звездочки всегда устанавливайте новое стопорное кольцо.

Замена угольных щеток

Рис.31

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.32

Хранение инструмента

Перед хранением почистите пилу. Сняв крышку звездочки, удалите щетки и опилки. После очистки инструмента включите его на холостом ходу, чтобы смазать цепь и пильную шину.

Закройте пильную шину чехлом.

Слейте масло из бака и уложите пилу крышкой маслобака вверх.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

Указания по периодическому обслуживанию

Чтобы обеспечить продолжительный срок эксплуатации, предотвратить повреждения и обеспечить правильную работу защитных устройств, необходимо регулярно проводить следующее обслуживание.

Гарантийные претензии принимаются только при условии надлежащего и регулярного выполнения этих работ. Невыполнение обязательного обслуживания может стать причиной происшествий! Пользователь цепной пилы не должен проводить обслуживание, не описанное в настоящем руководстве. Все подобные работы должны выполняться только в авторизованном сервисном центре.

Время работы / Позиция		Перед началом работы	Ежедневно	Еженедельно	Каждые 3 месяца	Ежегодно	Перед хранением
Цепная пила	Осмотр.	<input type="radio"/>					
	Чистка.		<input type="radio"/>				
	Проверьте в авторизованном сервисном центре.					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Пильная цепь	Осмотр.	<input type="radio"/>					
	При необходимости заточите.						<input type="radio"/>
Стержень направляющей	Осмотр.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
	Снимите цепную пилу.						<input type="radio"/>
Смазка цепи	Проверьте подачу масла.	<input type="radio"/>					
Курковый выключатель	Осмотр.	<input type="radio"/>					
Кнопка разблокирования	Осмотр.	<input type="radio"/>					
Крышка топливного бака	Проверьте герметичность.	<input type="radio"/>					
Уловитель цепи	Осмотр.			<input type="radio"/>			
Винты и гайки	Осмотр.			<input type="radio"/>			

014813

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

Неисправность	Причина	Действие
Цепная пила не запускается.	Не вставлен аккумуляторный блок.	Установите заряженный аккумуляторный блок.
	Проблемы с аккумулятором (низкое напряжение).	Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок.
После непродолжительного использования электромотор останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок.
Нет масла на цепи.	Маслобак пуст.	Заполните маслобак.
	Загрязнен направляющий желоб для масла.	Очистите желоб.
	Неисправен масляный насос.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Не достигает максимальных оборотов.	Неправильно установлен аккумуляторный блок.	Вставьте аккумуляторный блок как описано в этом руководстве.
	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите аккумуляторный блок. Если зарядка не помогает, замените аккумуляторный блок.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Цепь не останавливается: немедленно выключите устройство!	Неисправен выключатель.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: немедленно остановите устройство!	Ослабьте направляющую шину или пильную цепь.	Отрегулируйте натяжение направляющей шины и пильной цепи.
	Неисправность инструмента.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.

014814

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Пильная цепь
- Чехол
- Шина в сборе
- Напильник

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Червоний індикатор	7-1. Пружина	24-2. Викрутка із шліцованим наконечником
1-2. Кнопка	7-2. Шина	25-1. Фільтр
1-3. Касета з акумулятором	8-1. Кришка зірочки	27-1. Фільтр
2-1. Маркувальна зірочка	8-2. Скоба	28-1. Натискна гайка
3-1. Кнопка блокування вимкненого положення	8-3. Отвір	29-1. Зірочка
3-2. Кнопка вимикача	13-1. Кришечка мастильного бака	29-2. Стопорне кільце
4-1. Кришка зірочки	13-2. Оглядове вікно мастильного бака	30-1. Стопорне кільце
4-2. Ручка	13-3. Отвір мастильного бака	30-2. Зірочка
5-1. Різак	14-1. Кінцева напрямна	30-3. Шайба
5-2. Шина	15-1. Нижня напрямна	31-1. Обмежувальна відмітка
5-3. Стрілка	19-1. Касета з акумулятором	32-1. Ковпачок щіткотримача
6-1. Пружина	19-2. Піхви (чохол для пили)	32-2. Викрутка
6-2. Зірочка	24-1. Натискна гайка	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DUC121	DUC122
Стандартна шина	Довжина шини	115 мм	
	Довжина різання	11,5 см	
	Тип	Шина для різьблення по дереву	
Стандартний пиляльний ланцюг	Тип	25 AP	
	Крок	6,35 мм (1/4")	
	Глибиномір	1,3 мм (0,05")	
	Кількість приводних ланок	42	
Зірочка	Кількість зубців	9	
	Крок	6,35 мм (1/4")	
Загальна довжина		422 мм	
Чиста вага		2,5 кг	2,6 кг
Швидкість ланцюга за хвилину (хв ⁻¹)		4,8 м/с (290 м/хв)	5,0 м/с (300 м/хв)
Об'єм мастильного бака		80 см ³	
Номінальна напруга		14,4 В пост. струму	18 В пост. струму

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.

• Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

УВАГА: Використовуйте відповідну комбінацію пиляльного ланцюга та шини. Недотримання цієї вимоги може призвести до отримання серйозних травм.

END313-1

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



• Прочитайте дану інструкцію.



• Вдягайте засоби захисту очей.



• Вдягайте засоби захисту вух.



• Обов'язково одягайте шолом, окуляри та засоби захисту органів слуху.



• Використовуйте належний захист ніг та рук.



• Цю пилу може використовувати тільки належним чином навчений персонал.

• Не залишайте інструмент під дощем.



• Максимальна допустима довжина різання



• Напрямок пересування ланцюга



- Регулювання змащування ланцюгової пили
 - Тільки для країн ЄС
- Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
- Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE090-1

Використання за призначенням

Інструмент призначений для обрізання гілок/дерев. Він також підходить для виконання робіт на деревах.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель DUC122

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 84,6 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 92,7 дБ (А)
Похибка (К): 2 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель DUC122

Режим роботи: пиляння деревини
Вібрація (a_h): 4,3 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли

інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH030-5

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Бездротова ланцюгова пила

№ моделі / тип: DUC122

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Відповідає таким Європейським Директивам:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN ISO 11681-2

№ сертифіката ЄС на проведення типових випробувань. 4814056.14009

Типові випробування на відповідність директиві ЄС 2006/42/EC були проведені:

DEKRA Testing and Certification GmbH

Enderstraße 92b

01277 Dresden

Німеччина

Ідентифікаційний номер 2140

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/EC, відбулася відповідно до Додатка V. Замірний рівень звукової потужності: 93 дБ (А)
Гарантований рівень звукової потужності: 95 дБ (А)

23.9.2014

000331

Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Попередження про необхідну обережність під час роботи з акумуляторною ланцюговою пилою:

1. Коли ланцюгова пила працює, слід забрати усі частини тіла від пильного ланцюга. Перед тим, як запускати ланцюгову пилу слід перевірити, щоб пильний ланцюг нічого не торкався. Відволікання на короткий час під час роботи пили може призвести до того, що одяг буде затягнуто пильним ланцюгом.
2. Тримавши ланцюгову пилу обома руками, завжди тримайте її правою рукою за задню ручку, а лівою – за передню. Якщо ланцюгову пилу тримати у інший спосіб, то це підвищує ризик отримання травм, а отже цього у жодному разі робити не можна.
3. Електроінструмент слід тримати тільки за ізольовані поверхні держака, оскільки ланцюг пили може зачепити сховану електропроводку. Торкання ланцюгом пили струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
4. Слід одягати засоби захисту органів зору та слуху. Також рекомендується використовувати засоби захисту голови, рук, ніг та ступнів. Належний захисний одяг знижує кількість травм від сміття. Що розлітається, або від випадкового контакту з пильним ланцюгом.
5. Завжди твердо стійте на ногах. Слизькі або нестійкі поверхні можуть спричинити втрату рівноваги або контролю над ланцюговою пилою.
6. Під час різання гілки, що перебуває під натягом, слід стерегтись відскоку. Коли натяг волокон деревини знімається, натягнута гілка може вдарити оператора та/або призвести до втрати контролю над ланцюговою пилою.
7. Слід бути дуже обережним під час обрізання кущів та порості. Гнучкі гілки можуть бути затягнені в пильний ланцюг та їх може потягнути у напрямку до оператора, або оператора може потягнути, і він втратить рівновагу.
8. Ланцюгову пилу слід переносити за передню ручку у вимкненому стані, відвернувши її від тіла. Під час перевезення або зберігання пили на неї слід завжди встановлювати кожух для шини. Вірне поводження із ланцюговою пилою знизить вірогідність випадкового контакту із пильним ланцюгом, що рухається.
9. Виконуйте вимоги інструкції щодо змащування, натягу ланцюга та заміни принадлежностей. Невірно натягнута або змашена пила може або зламатись, або буде підвищено ризик віддачі.

10. Ручки повинні бути сухими, чистими та не бути забрудненими мастилом або жиром. Жирні або забруднені мастилом ручки є слизькими, що призводить до втрати контролю над інструментом.

11. Можна різати тільки деревину. Пильний ланцюг слід застосовувати тільки за їх призначенням. Наприклад: Заборонено використовувати ланцюгову пилу для різання пластика або не дерев'яні будівельні матеріали. Використання ланцюгової пили не за призначенням може призвести до створення небезпечної ситуації.

12. Причини та заходи запобігання віддачі:

Якщо кінець шини торкається якогось предмета, або коли дерев'яна деталь закривається та заціпає ланцюг в пропили, може трапитись віддача.

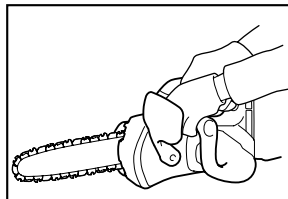
Торкання кінцем в деяких випадках може призвести до раптової зворотної реакції, коли шину буде підкинута догори та назад в напрямку оператора.

Затискання пильного ланцюга у верхній частині шини може призвести до різкого штовхання шини в напрямку оператора.

Будь-яка з цих реакцій може призвести до втрати контролю над пилою, що в свою чергу може призвести до серйозних травм. Не слід суцільно покладатись на засоби безпеки, встановлені на пилі. Як користувач ланцюгової пили, ви повинні взяти декілька заходів, щоб захиститись від нещасних випадків або поранень під час пилання.

Причини віддачі є неправильне користування інструментом та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, але їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче:

- Слід міцно тримати інструмент обома руками таким чином, щоб великий палець та інші пальці руки обгортати ручки ланцюгової пили, та розташовувати своє тіло та руки так, щоб була можливість утриматись у разі віддачі. Силу віддачі може контролювати користувач, за умови, що було вжито належних запобіжних заходів. Заборонено відпускати ланцюгову пилу.



014673

- **Ніколи не слід тягнутися інструментом до робочої деталі та різати вище рівня плеча.** Дотримання цих правил допоможе уникнути непередбачуваного контакту з ріжучою частиною пили та дозволить краще контролювати ланцюгову пилу у непередбачуваних ситуаціях.
 - **Використовувати слід тільки запасні шини та ланцюги, вказані виробником.** Використання невідповідних запасних шин та ланцюгів може призвести до поломки ланцюга та/або віддачі.
 - **Слід дотримуватись інструкцій виробника щодо заточування та обслуговування пили.** Зменшення висоти калібру глибини може призвести до посилення віддачі.
13. Перед початком роботи, перевірте належну працездатність ланцюгової пили та, чи відповідає її стан правилам техніки безпеки. А саме слід перевірити чи:
 - Належним чином працює інерційне гальмо;
 - Правильно встановлені шина та кришка зірочки;
 - Ланцюг загострена та затягнута згідно з правилами;
 14. **Не запускайте ланцюгову пилу зі встановленою кришкою ланцюга.** Якщо запустити ланцюгову пилу зі встановленою кришкою ланцюга, остання може бути відкинута вперед – це може призвести до травм або до пошкодження предметів навколо оператора.

Попередження про необхідну обережність під час роботи з ланцюговою пилою із верхньою ручкою

1. Ця ланцюгова пила розроблена спеціально для обрізання дерев та догляду за ними. Ланцюгову пилу дозволяється використовувати тільки спеціально навченим особам. Слід дотримуватись усіх інструкцій, процедур та рекомендацій, виданих відповідними професійними організаціями. Недотримання вимог може призвести до нещасних випадків із смертельними наслідками. Для обрізання дерев рекомендується завжди використовувати підйомну платформу (підйомну люльку, підйомний пристрій). Застосування методик підйому та спуску на канаті є дуже небезпечним і вимагає спеціальної підготовки. Оператори повинні пройти спеціальну підготовку для ознайомлення з правилами безпечного використання інструмента і з технікою підйому на висоту й спуску з неї. Під час роботи на деревах слід завжди використовувати відповідні пояси, мотузки та карабіни. Слід завжди використовувати засоби страхування як оператора, так і пили.
2. Перед тим як покласти інструмент на зберігання, необхідно його почистити та провести роботи з технічного обслуговування згідно з інструкцією з експлуатації.

3. Слід забезпечувати безпечне розташування ланцюгової пили під час перевезення в автомобілі, щоб запобігти розливу пального або мастила для ланцюга, пошкодженню інструмента та отриманню травм.
4. Ніколи не заливайте мастило для ланцюга поблизу відкритого вогню. Ніколи не паліть під час заливання мастила для ланцюга.
5. Використання ланцюгової пили може бути обмежене нормами національного законодавства.
6. Якщо інструмент зазнав серйозного механічного впливу або впад, перш ніж продовжувати роботу, слід перевірити його стан. Перевірте належне функціонування усіх важелів керування та засобів безпеки. Якщо Ви виявили пошкодження або якщо у Вас виникли будь-які сумніви, зверніться до нашого авторизованого сервісного центру для проведення огляду інструмента та його ремонту.
7. Під час роботи тримайте пилу міцно, щоб запобігти ковзанню або підскакуванню пили на початку різання.
8. Наприкінці різання будьте обережними та бережіть рівновагу, щоб не втратити її через різке опускання інструмента.
9. Беріть до уваги напрямки та швидкість вітру. Уникайте тирси та мастильного туману.

Засоби захисту

1. **Для запобігання травмам голови, очей, рук або ніг, а також для захисту органів слуху під час роботи з ланцюговою пилою слід використовувати такі засоби захисту:**
 - Також слід надягати відповідний одяг, який повинен щільно облягати та не створювати перешкод. Заборонено надягати біжутерію або одяг, який може заплутатись у гілках або кущах. Якщо Ви маєте довге волосся, завжди надягайте сітку для волосся!
 - Під час роботи з ланцюговою пилою завжди надягайте захисний шолом. **Захисний шолом** необхідно регулярно перевіряти на наявність пошкоджень та замінювати не рідше ніж кожні 5 років. Користуйтеся тільки рекомендованими захисними шоломами.
 - **Щиток для обличчя** на захисному шоломі (або захисні окуляри) захищають від тирси і тріски. Під час роботи з ланцюговою пилою завжди надягайте захисні окуляри або щиток для обличчя для запобігання травмам очей.
 - Надягайте відповідні **засоби захисту від шуму** (навушники, вушні втулки тощо).
 - **Захисна куртка** зроблена з 22 шарів нейлону та захищає оператора від порізів. Її слід завжди надягати під час роботи з підйомних платформ (підйомної люльки, підйомного пристрою), з платформ, установлених на драбинах, або під час роботи на канатній підвісі.

- **Захисний ремінь та захисний нагрудник** зроблені з 22 шарів нейлону та захищають від порізів. Ми наполегливо рекомендуємо їх використовувати.
- **Захисні рукавиці** зроблені з товстої шкіри та є частиною рекомендованого обладнання, їх слід завжди надягати під час роботи з ланцюговою пилою.
- Під час роботи з ланцюговою пилою завжди надягайте **захисні туфлі** або **захисні черевики** із неслизькою підошвою, металевим ковпачком на пальцях та захистом для ніг. Захисні туфлі, що мають захисний шар, захищають від порізів та забезпечують надійну опору на ноги. У разі роботи на деревах захисні черевики повинні підходити для виконання підйому та спуску.

Вібрація

1. Особи, які мають поганий кровообіг та постійно стикаються з сильною вібрацією, можуть здобути порушення кровоносних судин або нервової системи.
Вібрація може спричинити наведені нижче симптоми з боку пальців, рук або зап'ястя: "засинання" (оніміння), пощипування, біль, гострий біль, зміна кольору шкіри або її структури.
У разі появи будь-якого з цих симптомів необхідно звернутися по допомогу до лікаря!
Щоб зменшити ризик отримання синдрому білих пальців, слід тримати інструмент і приладдя у належному стані та дбати про те, щоб під час роботи руки залишалися теплими.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-8

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.

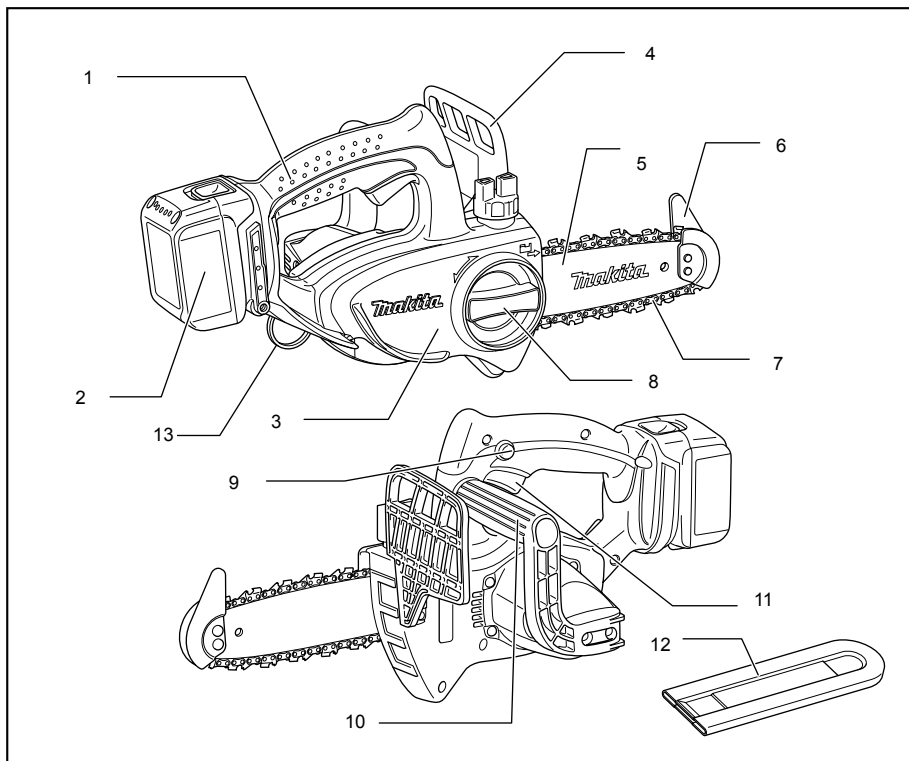
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в смістні з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
 - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.
 Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть полумки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

Запчастини, що поставляються



008588

1	Верхня ручка	8	Ручка
2	Касета з акумулятором	9	Кнопка блокування вимкненого положення
3	Кришка зірочки	10	Передня ручка
4	Передня захисна огорожа для рук	11	Кнопка вимикача
5	Шина	12	Кришка ланцюга
6	Кожух наконечника	13	Місце для закріплення карабіна або мотузки
7	Ланцюгова пила		

008589

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- **Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірною вставляєте.

Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)

мал.2

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.
У такому разі відпустіть курковий перемикач інструмента та зупиніть роботу, яка

призвела до перенавантаження інструмента. Потім натисніть на курковий перемикач, щоб знову запустити інструмент.

Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дайте акумулятору охолонути, перш ніж знову натиснути на курковий перемикач.

- Низька напруга акумулятора:
Залишковий заряд акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вимикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

мал.3

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Встановлення та зняття пильного ланцюга

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед встановленням або зняттям пильного ланцюга.
- Під час встановлення або зняття пильного ланцюга на руки повинні бути вдягнені рукавиці.
- Використовуйте тільки шину та наконечник, які підходять для даного пильного ланцюга (див. виписку з переліку запчастин).
- Для того, щоб запобігти віддачі, неможна знімати наконечник шини, або замінити шину на таку, що не має наконечника.

мал.4

Послабте гвинт, повернувши ручку по годинниковій стрілці, доки не зніметься кришка зірочки.

Зніміть кришку зірочки.

Зніміть з інструмента пильний ланцюг та шину.

мал.5

Встановіть кінець пильного ланцюга на верхню частину шини. Тепер пильний ланцюг слід встановити, як показано на малюнку, оскільки він обертається у напрямку, що вказаний стрілкою.

мал.6

Розташуйте ланцюг пили таким чином, щоб пружина знаходилася всередині ланцюга, та закріпіть інший кінець ланцюга пили на зірочці, як показано на малюнку.

мал.7

Повертаючи шину по годинниковій стрілці, її слід встановити таким чином, щоб кінець шини торкався пружини.

мал.8

Вставте гак кришки зірочки в отвір в інструменті, а потім встановіть кришку зірочки на інструмент.

мал.9

Поверніть ручку по годинниковій стрілці для того, щоб щільно затягнути гвинт.

Регулювання натягу пильного ланцюга

мал.10

Просто невелике послаблення гвинта дозволяє відрегулювати натяг пильного ланцюга. Після регулювання затягніть гвинт.

мал.11

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Протягом деякого часу після встановлення пильний ланцюг послаблюється. Слід періодично перевіряти натяг пильного ланцюга перед використанням.
- Слабкий натяг пильного ланцюга може призвести до того, що він зіскочить.
- Встановлювати або знімати пильний ланцюг слід у чистому місці, у якому немає тирси та ін.

Зубчастий упор (додаткове приладдя)

мал.12

Щоб установити зубчастий упор, виконайте такі дії:

1. Зніміть кришку зірочки, пиляльний ланцюг та шину, як описано в цій інструкції з експлуатації.
2. Узгодьте отвори зубчастого упору із отворами ланцюгової пили.
3. Надійно затягніть гвинтами.

ЗАСТОСУВАННЯ

Змащування

мал.13

Пильний ланцюг автоматично змащується під час роботи інструмента.

Перевірте кількість мастила в мастильному баку, поглянувши в оглядове вікно.

Для того щоб залити мастило в бак, зніміть кришку з горловини мастильного баку.

Після заправки бака слід завжди загвинчувати кришку мастильного баку на ланцюговій пилі.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час першого заливання мастила для пильного ланцюга або під час заправки пустого бака, мастило слід заливати до рівня нижньої частини заливної горловини. Інакше постачання мастила може бути утрудненим.
- У якості мастила для ланцюга слід використовувати тільки мастило Makita для ланцюгових пил, що продається на ринку.
- Заборонено використовувати мастило, що містить частки пилу або летуче мастило.
- Під час обрізання дерев слід використовувати ботанічне мастило. Мінеральне мастило може пошкодити дерева.
- Заборонено натискати на ланцюгову пилу із силою під час обрізання дерев.
- Перед тим, як щось вирізати, слід перевірити, щоб було належним загвинчено кришку мастильного бака.

Слід тримати пилу на відстані від дерева. Запустіть її та заждіть, Доки пильний ланцюг буде достатньо змашений.

Перед тим як вмикати пилу, слід піднести напрямну наконечника або нижню напрямну до гілки, що різатиметься. Різання без піднесення напрямної наконечника або нижньої напрямної до гілки може спричинити коливання шини, що може призвести до поранення оператора.

Дерево слід пилити просто пересуваючи пилу додолу.

Підрізування дерев

мал.14

мал.15

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Коли працює мотор, слід забрати усі частини тіла від пильного ланцюга.
- Коли працює мотор, слід міцно тримати ланцюгову пилу обома руками.
- Не слід тягнутись занадто далеко. Слід завжди твердо стояти на ногах та тримати рівновагу.

Перед тим як вмикати пилу, слід піднести напрямну наконечника або нижню напрямну до гілки, що різатиметься. Різання без піднесення напрямної наконечника або нижньої напрямної до гілки може спричинити коливання шини, що може призвести до поранення оператора.

Під час різання товстих гілок, спочатку слід зробити неглибокий надріз знизу гілки, а потім остаточно відрізати гілку зверху.

мал.16

Якщо намагатись різати товсті гілки знизу, то гілка може опуститись та затиснути в розрізі пильний ланцюг.

Якщо гілку різати зверху, не зробивши неглибокий надріз знизу, то гілка може розщепитись.

мал.17

Якщо дерево розрізати за один прохід неможливо: трохи натисніть на ручку та продовжуйте пилати й відтягніть пилу трохи назад; потім встановіть шип нижче та закінчіть різання піднімаючи ручку.

мал.18

Перенесення верстата

мал.19

Перед тим, як переносити інструмент, слід завжди знімати касету з акумулятором, а шину закривати піхвами. Касету з акумулятором слід також закрити кришкою.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Під час перевірки або обслуговування слід бути у захисних рукавицях.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заточка ланцюгової пили

⚠ОБЕРЕЖНО:

- При виконанні робіт на ланцюговій пилі з неї слід завжди знімати касету з акумулятором та вдягати захисні рукавиці.

мал.20

Пильний ланцюг слід заточити, коли:

- Під час пиляння сирого дерева утворюється борошниста тирса;
- Ланцюг входить в дерево на силу, навіть якщо на пилу натиснути;
- Ріжуча кромка явно пошкоджена;
- Пилу в дереві тягне вправо або вліво. Причина такої поведінки - нерівномірна заточка пильного ланцюга або пошкодження однієї сторони.

Слід часто заточувати пилу, але при цьому кожного разу слід сточувати небагато металу.

Для повсякденного заточування зазвичай вистачає двох або трьох проходів напилком. Після того, як ланцюгову пилу було заточено декілька разів, її слід заточити в спеціалізованій майстерні МАКІТА.

Напилек та направлення напилка

- Для заточки пильних ланцюгів слід використовувати спеціальний круглий напилек (додаткова приналежність) для пильних ланцюгів, що має діаметр 4 мм. Звичайні круглі напилки є непридатними.

мал.21

- Напилек повинен обробляти матеріал під час руху уперед. На зворотному русі напилек слід піднімати над матеріалом.
 - Спочатку слід заточити найкоротший різак. Довжина цього різака потім є стандартною довжиною для решти різаків на пильному ланцюзі.
 - Направляйте напилек як показано на малюнку.
 - Напилек легше направляти, якщо використовувати держак для напилка (додаткова приналежність). На держаку для напилка є мітки вірного кута заточки 30 ° (слід виставити мітки паралельно пильному ланцюгу), та віт також обмежує глибину проникнення (на 4/5 діаметра напилка).
- Направляйте напилек як показано на малюнку.

- Після заточки ланцюга слід перевірити висоту глибиноміра, використовуючи щуп для пильного ланцюга (додаткова приналежність).

мал.22

- Слід видалити матеріал, що виступає, однак це слід робити за допомогою спеціального плаского напилка (додаткова приналежність).
- Ще раз закругліть передню частину глибиноміра.
- Після регулювання висоти глибиноміра з пильного ланцюга слід зчистити пил та тирсу.

Чищення шини

мал.23

Друзки та тирса накопичуються в пазу шини, забиваючи її та блокуючи потік мастила. Під час заточки або заміни пильного ланцюга слід завжди вищипувати тирсу та друзки.

Чищення мастильного фільтра та отвору злива мастила

Протягом роботи в мастильному фільтрі та отворі злива мастила може накопичитись мілкий пил або частки.

Мілкий пил або частки, що накопичуються в мастильному фільтрі, перешкоджають постачання мастила та призводять до недостатнього змащення усього пильного ланцюга.

У разі недостатнього постачання мастила у верхню частину шини слід очистити фільтр наступним чином. Зніміть касету з батареєю з інструмента.

Зніміть кришку зрочки та пильний ланцюг з інструмента. (Див. розділ "Встановлення та зняття пильного ланцюга".)

мал.24

Зніміть натискну гайку за допомогою викрутки із шліцованим наконечником та тонким стрижнем або підібну.

мал.25

Витягніть фільтр з пилу та видаліть з нього частки м'якого пилу. Коли фільтр стає занадто брудним, його слід замінити.

Вставте касету з акумулятором в інструмент.

мал.26

Натисніть на курок вмикача для того, щоб змити накопичений пил шляхом упорскування мастила для ланцюга.

Зніміть касету з батареєю з інструмента.

мал.27

Вставте очищений мастильний фільтр в отвір злива мастила. Коли фільтр стає занадто брудним, його слід замінити.

мал.28

Вставте натискну гайку в отвір упорскування мастила відповідною поверхнею догори, як показано на малюнку, для того, щоб закріпити фільтр. Якщо фільтр не може бути закріплений деформованою натискною гайкою, її слід замінити.

Встановіть на місце кришку зірочки та пильний ланцюг.

Заміна зірочки

Перед тим, як встановлювати новий ланцюг, слід перевірити стан зірочки.

мал.29

ОБЕРЕЖНО:

- Зношена зірочка пошкодить новий пильний ланцюг. В такому випадку слід замінити зірочку. Зірочку слід встановлювати так, щоб її лицьова сторона була розташована як вказано на малюнку.

мал.30

У разі заміни зірочки слід завжди замінювати стопорне кільце.

Заміна вугільних щіток

мал.31

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.32

Зберігання інструмента

Перед зберіганням інструмент треба вичистити. Після зняття кришки зірочки з інструмента необхідно видалити всі щіпки та тирсу. Після чищення інструмента йому слід дати попрацювати без навантаження для того, щоб змастити пильний ланцюг та шину.

Закрийте шину піхвами.

Для спорожнення вилийте мастило з мастильного бака, та встановіть ланцюгову пилу так, щоб кришечка бака була спрямована вгору.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

Інструкції щодо періодичного обслуговування

Для забезпечення тривалого терміну служби, попередження пошкодження та гарантування повноцінного функціонування засобів безпеки слід регулярно виконувати такі роботи з технічного обслуговування інструмента.

Претензії в рамках гарантійних зобов'язань приймаються тільки тоді, коли ці роботи регулярно проводились належним чином. Невиконання зазначених робіт із технічного обслуговування може призвести до нещасних випадків!

Користувачу ланцюгової пили не дозволяється проводити роботи з технічного обслуговування, які не зазначені в даній інструкції з експлуатації. Усі такі роботи повинні здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.

Час роботи / Елемент		Перед початком роботи	Щодня	Щотижня	Кожні 3 місяці	Щороку	Перед зберіганням
Ланцюгова пила	Оглянути.	<input type="radio"/>					
	Очистити.		<input type="radio"/>				
	Перевірити в авторизованому сервісному центрі.					<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ланцюгова пила	Оглянути.	<input type="radio"/>					
	Заточити у разі необхідності.						<input type="radio"/>
Шина	Оглянути.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>				
	Зніміть з ланцюгової пили.						<input type="radio"/>
Змащування ланцюга	Перевірити рівень постачання мастила.	<input type="radio"/>					
Кнопка вимикача	Оглянути.	<input type="radio"/>					
Кнопка блокування вимкненого положення	Оглянути.	<input type="radio"/>					
Кришечка мастильного бака	Перевірити надійність затягнення.	<input type="radio"/>					
Обмежувач ланцюга	Оглянути.			<input type="radio"/>			
Гвинти та гайки	Оглянути.			<input type="radio"/>			

014813

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж віддавати інструмент у ремонт, проведіть перевірку власноруч. Якщо Ви знайшли несправність, яка не пояснюється в цій інструкції, не намагайтеся розібрати інструмент. Замість цього зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте тільки запчастини виробництва компанії Makita.

Статус несправності	Причина	Дія
Ланцюгова пила не запускається.	Касета з акумулятором не встановлена.	Установіть заряджену касету з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга).	Перезарядіть касету з акумулятором. Якщо перезарядження виявилось неефективним, замініть касету з акумулятором.
Двигун перестає працювати після короткотривалого використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Перезарядіть касету з акумулятором. Якщо перезарядження виявилось неефективним, замініть касету з акумулятором.
На ланцюзі немає мастила.	Масильний бак порожній.	Заповніть масильний бак.
	Забруднений напрямний жолоб для мастила.	Прочистіть жолоб.
	Несправність масильного насоса.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Він не досягає максимальної швидкості обертання.	Касета з акумулятором встановлена неправильно.	Установіть касету з акумулятором, як зазначено в цій інструкції.
	Низький рівень заряду акумулятора.	Перезарядіть касету з акумулятором. Якщо перезарядження виявилось неефективним, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ланцюг не зупиняється: негайно зупиніть пристрій!	Несправність вимикача.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Незвичайна вібрація: негайно зупиніть інструмент!	Послабте шину або пиляльний ланцюг.	Відрегулюйте шину та натяг пиляльного ланцюга.
	Інструмент несправний.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.

014814

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita
- Ланцюгова пила
- Піхви
- Шина у зборі
- Напилки

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan